

Перевод
Андрея
Виноградова



СТРАДАЮЩЕЕ
СРЕДНЕВЕКОВЬЕ

ЛЕГЕНДЫ ЦАРЬГРАДА

Андрей Юрьевич Виноградов
Легенды Царьграда
Серия «История и наука Рунета»
Страдающее Средневековье»

Текст предоставлен издательством
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=66726122
Легенды Царьграда: АСТ; Москва; 2022
ISBN 978-5-17-136919-4

Аннотация

Настоящую книгу составили переводы греческих текстов VIII–X веков, рассказывающих различные истории, подчас фантастические, о древней культуре Константинополя. Заброшенные в «темные века» здания и непонятные статуи внушали горожанам суеверный ужас, но самые смелые из них пытались проникнуть в тайны древних памятников, порой рискуя жизнью. Загадочные руины обрастали пышными легендами, а за парадным фасадом Города крылся необычный мир древних богов и демонов.

Путешествуя по «воображаемому Константинополю» вместе с героями текстов, читатель сможет увидеть, как византийцы представляли себе историю дворцов и бань, стен и башен, храмов и монастырей, а также окунуться в прошлое и даже будущее столицы христианского мира.

Книга «Легенды Царьграда» составлена и переведена Андреем Виноградовым, российским историком, исследователем Византии и раннего христианства.

В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

Содержание

Введение	7
Жанр	9
Состав и источники	14
I. Патрии Константинополя	28
Отеческие предания Константинополя по Гесихию Иллюстрию	28
[Визант]	30
[Преемники Византа]	38
[Септимий Север]	45
[Константин I]	50
[Постройки Константина I]	54
[Освящение Константинополя]	57
[Постройки Константина I]	61
[Двенадцать первых сенаторов]	63
[Постройки Константина I]	66
[Стены Феодосия II]	68
II. Патрии Константинополя. О статуях[224]	70
[Из Иоанна Лида]	70
[Статуи на площадях]	77
[Диковины]	84
[Статуи императриц]	87
[Постройки и статуи вокруг Августея]	93
[Зрелища и статуи]	97

[Статуи на юго-западе Города]	107
[Стратигий]	110
[Гавани и башни]	112
[Водные сооружения]	116
[Статуи на Ипподроме]	118
[Статуи в Городе]	126
[Статуи на Форуме Константина]	136
[Статуи в Городе]	139
III. О постройках	146
[Постройки Константина I и Елены]	146
[Тюрьмы]	150
[Ранневизантийские постройки на северо-востоке Города]	153
[Постройки на юго-востоке Города]	156
[Средневизантийские постройки]	159
Конец ознакомительного фрагмента.	160

Легенды Царьграда

© Виноградов А.Ю., перевод, комментарии, введение, научная статья, фото, 2022

© Кравченко А.А., введение, научная статья, 2022

© Яковлев А.Н., фото, 2022

© Издательство АСТ, 2022

Введение

Везде, где возникает город, через некоторое время появляются городские легенды. Мы видим это на протяжении всей истории нашей цивилизации, от «Описания Эллады» Павсания до «Легенд Невского проспекта» Михаила Веллера. Особое место в этой череде принадлежит Константинополю, который на протяжении столетий был крупнейший и важнейшим городом христианского мира. Возникнув по мановению руки императора Константина, он впитал в себя языческое прошлое города Византий, который стоял на этом месте почти тысячу лет, а затем и сам стал обрастать легендами о своем прошлом и своих памятниках.

Первый сборник таких легенд Константинополя появился в эпоху его расцвета – при императоре Юстиниане I. В последовавшие за этим «темные века» грандиозные постройки древнего города стали казаться чем-то сверхъестественным, созданным при помощи потусторонних сил, и это породило новые собрания константинопольских легенд. Наконец, в X веке, в эпоху возрождения интереса к древности, был создан большой свод городских легенд Константинополя, куда вошли и ранние сборники, и новые разделы.

Именно это произведение – «Патрии Константинополя», мы и предлагаем вниманию читателя в настоящей книге. Эта книга – о Городе, которого нет, но который просту-

падет сквозь руины памятников и, самое главное, сквозь тексты о нем, представляющиеся современному читателю чуть ли не более темными, чем те века, когда они начали складываться. Но чтобы понять эти тексты, читатель должен получить сперва представление о жанре и составе «Патрий Константинополя».

Жанр

В византистике сборники городских преданий принято называть *патриографией*, по названию позднеантичного литературного жанра *патрий*, к которому, пусть и не в полной мере, но все же принадлежат «Патрии Константинополя» (Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως, далее просто Патрии). Первое упоминание патрий как жанра зафиксировано в III веке н. э.: так называлась работа Каллиника из Петры, жившего во времена императора Диоклетиана. Посвящена она была Риму и до нас от нее дошло лишь несколько небольших фрагментов. Сам греческий термин *πάτρια* буквально значит «отеческие обычаи», а написанные в этом жанре тексты были историческими сочинениями, где повествование выстраивалось вокруг прошлого какого-то города и его окрестностей¹.

Патриография была, таким образом, лишь частью более обширной традиции локального историописания, которая существовала как альтернатива всеобщим историям. Примеры подобных местных «хроник» известны еще в классической Греции, но широкое распространение они получили позднее, уже во времена Римской империи, по большей части в восточной части Средиземноморья, где многие горо-

¹ Kazhdan A. *Patria* // *The Oxford Dictionary of Byzantium*. New York, Oxford, 1991. P. 1598.

да, пытаясь вписаться в контекст эллинистической культуры, начинали конструировать собственную историю и часто приписывали основание своего родного места известному греческому герою, вроде Геракла или Персея. К III веку патриии выделяются в отдельный жанр и, судя по всему, на протяжении следующих двух столетий переживают свой расцвет. Нам очень сложно судить о форме и содержании этих текстов, так как до нас они практически не дошли, а известны лишь по упоминаниям в гораздо более поздних источниках. Например, в «Библиотеке» патриарха Фотия, написанной в середине IX века, или в словаре Суда, появившемся столетием позже, есть упоминания патриий многих провинциальных центров Римской империи, таких как Тарс, Никея, Милет и др. Однако помимо того, что эти тексты читались и в целом были известны в византийской культуре, нам ничего неизвестно ни о том, что же конкретно представлял из себя этот жанр, ни как он изменялся с течением столетий. Поэтому, несмотря на общее название, прямую связь «Патрий Константинополя», возникших только в конце I тысячелетия н. э., с позднеантичной традицией можно лишь предполагать.

Без понимания исторического контекста эпохи сложно понять, почему вдруг именно в конце X века появляется текст, написанный в жанре, который на протяжении нескольких столетий находился почти в полном забвении. В научной литературе византийскую культуру IX–X веков приня-

то называть Македонским ренессансом² или, используя более точную характеристику великого французского византиста Поля Лемерля³, «эпохой византийского энциклопедизма». Не вдаваясь здесь в нюансы ее культурных особенностей, отметим, что эти определения указывают на две главные тенденции культуры того времени. Во-первых, это обновление в Византии интереса к «эллинскому» прошлому и попытки возрождения форм античной культуры, начавшиеся после длительного периода «темных веков»⁴.

Вторую тенденцию связывают обычно со временем правления Константина VII Багрянородного и десятками его энциклопедических проектов, призванных словно инвентаризировать всю римско-византийскую историю и культуру: это и описание распорядка жизни двора «О церемониях», и энциклопедия нравов «Excerpta», и даже сборник сведений о сельской жизни «Геопоники». Примерно в то же время создается уже упомянутый словарь Суда, который по объему и значению для своего времени можно, пожалуй, сравнить со знаменитым «Толковым словарем наук, искусств и ремесел» просветителей XVIII в. Даламбера и Дидро. Даже мучениче-

² Это название происходит от имени Македонской династии, правившей с 867 до 1056 года.

³ *Лемерль П.* Первый византийский гуманизм. Замечания и заметки об образовании и культуре в Византии от начала до X века / Вступ. ст. и пер. с франц. Т. А. Сениной (монахини Кассии). СПб., 2012.

⁴ «Темными веками» в византинистике обычно называют два столетия с середины VII до середины IX века.

ства и жития святых в эту эпоху тщательно редактируются и собираются Симеоном Метафрастом в единый корпус Митология.

Появление «Патрий Константинополя» вполне соотносится с этими тенденциями: с одной стороны, они возрождают старый античный жанр локального историописания, а с другой, их в полной мере можно считать энциклопедическим собранием сведений о столице Византийской империи. Стоит, однако, заметить, что этот текст сильно выделяется стилистически: он прежде всего стремится удивить своего читателя и рассказать ему о прошлом Города в занимательном ключе, что роднит его скорее с византийскими хрониками IX–X веков, чем с довольно сухими или же стилистическими выверенными энциклопедиями и трактатами этой эпохи. Константинополь здесь представлен удивительно отличным от того образа столицы христианского мира, к которому мы привыкли по другим памятникам придворной культуры: автор (или правильнее сказать составитель) Патрий наделяет античные статуи магической силой, способной пророчествовать о будущем, а в надписях на колоннах видит тайные предсказания о приближающемся конце света. Патриографическая традиция конструирует совершенно особый городской миф, который основан на довольно неожиданном для нас восприятии истории и топографии Константинополя⁵.

⁵ К сожалению, на русском языке отсутствует обобщающий справочник

по топографии и памятникам Константинополя. О топографии Города см.: *Janin R.* Constantinople byzantine: développement urbain et répertoire topographique. Paris, 1964; *Müller-Wiener W.* Bildlexikon zur Topographie Istanbuls. Byzantion – Konstantinupolis – Istanbul bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts. Tübingen, 1977; <http://constantinople.ehw.gr/forms/fmain.aspx>; о церквях см.: *Janin R.* Le siège de Constantinople et le patriarcat oecumenique. Т. III. Les églises et les monastères (La géographie ecclésiastique de l'Empire Byzantin; 1). Paris, 1969. На русском языке см.: *Попов И. Н. и др.* Константинополь // Православная энциклопедия. Т. 37. М., 2015. С. 134–193; *Иванов С. А.* В поисках Константинополя. Путеводитель по византийскому Стамбулу. М., 2020 (с новейшей литературой).

Состав и источники

Однако, прежде чем перейти к содержанию текста, следует описать ту форму, в которой он дошел до нашего времени. Как это часто бывает со средневековыми произведениями, о точной датировке Патрий можно судить лишь на основании косвенных свидетельств и содержания самого текста. В книгах III (гл. 152) и IV (гл. 30) мы встречаем два хронологических указания, в которых сообщается, сколько лет прошло со времени возведения одного из упоминаемых зданий «до сего дня». Сведения эти немного разнятся, но на их основании можно довольно уверенно предположить, что самая ранняя редакция Патрий была завершена между 989 и 995 годами. Что касается авторства текста, то о нем, к сожалению, столь же уверенно сказать ничего нельзя. Более поздняя рукописная традиция ложно приписывала его перу византийского писателя Георгия Кодина, который жил в первой половине XV века, и по этой причине современные ученые иногда называют автора Патрий Псевдо-Кодином. Но это имя никак не раскрывает реальной личности их составителя, который, на самом деле, был скорее компилятором более ранних источников, чем автором в современном смысле этого слова.

Для понимания состава Патрий следует сперва обратить внимание на особенности его рукописной традиции. Первая

версия текста (т. н. редакция **Р**), та самая, что датируется концом X века, состояла из четырех книг, посвященных следующим темам:

1. ранняя история Города (книга I);
2. статуи (книга II);
3. постройки (книга III);
4. Св. София (книга IV)⁶.

В XI веке при императорском дворе на ее основе была создана т. н. **топографическая** редакция Патрий⁷, где все описываемые памятники расположены по трем городским маршрутам с добавлением списка цистерн, стен и монастырей. Ее ценность состоит в том, что благодаря топографической привязке она позволяет локализовать местонахождение многих не сохранившихся до нашего времени построек. Еще позднее возникают т. н. свободные редакции **В** (начало XII века) и **G** (XIII век), которые очень вольно обходятся с текстом оригинала, а также смешанная редакция **Н**. Эти тексты не представляют какого-то содержательного интереса, так как они полностью вторичны по отношению к редакции **Р**. Наконец, уже в XVI веке возникает новогреческий пересказ части Патрий (II, 28 – III, 10), на котором завершается текстологическая история памятника. Всего до наше-

⁶ Дальнейшие внутритекстовые ссылки будут даваться по этим книгам с указанием глав.

⁷ Она не сохранилась, но ее можно реконструировать на основании более поздних редакций **С** и **М**, которые происходят от нее напрямую.

го времени дошло более 60 списков разных редакций этого текста, что является внушительной цифрой для греческого средневековья и говорит о невероятном и непрекращающемся интересе к нему среди византийских читателей, которые продолжали дополнять текст Патрий⁸. Данный факт не позволяет говорить о Патриях как о некоем маргинальном явлении, которое практически не имело значения для культуры Византийской империи, – напротив, этот текст транслировал представления, разделяемые значительной частью византийского общества.

В настоящем издании перевод дается по оригинальной (и самой полной) редакции **P** с учетом разночтений по другим рукописям. Эта редакция представлена основной рукописью **I** XI века и 17 рукописями семьи **A** XIV–XVI веков. На основании этого материала текст Патрий был воссоздан Теодором Прегером, с чьего издания и сделан наш перевод⁹. Помимо этого, текст был подробно исследован Жильбером Дагронном¹⁰ и Альбрехтом Бергером, на чьи выводы мы часто опи-

⁸ Полное количество списков до сих пор неизвестно и источниковедческая работа с ними еще не проведена, см.: *Accounts of medieval Constantinople: The Patria* / transl. by A. Berger. Cambridge (Mass.); London, 2013. P. vii – xxi. Там же см. английский перевод Патрий с кратким комментарием.

⁹ *Scriptores originum Constantinopolitanarum* / ed. Th. Preger. Leipzig, 1901. Fasc. 1. P. 74–108; *Die Erzählung vom Bau der Hagia Sophia in Konstantinopel: Kritische Edition mehrere Versionen* / ed. E. Vitti. Amsterdam, 1986.

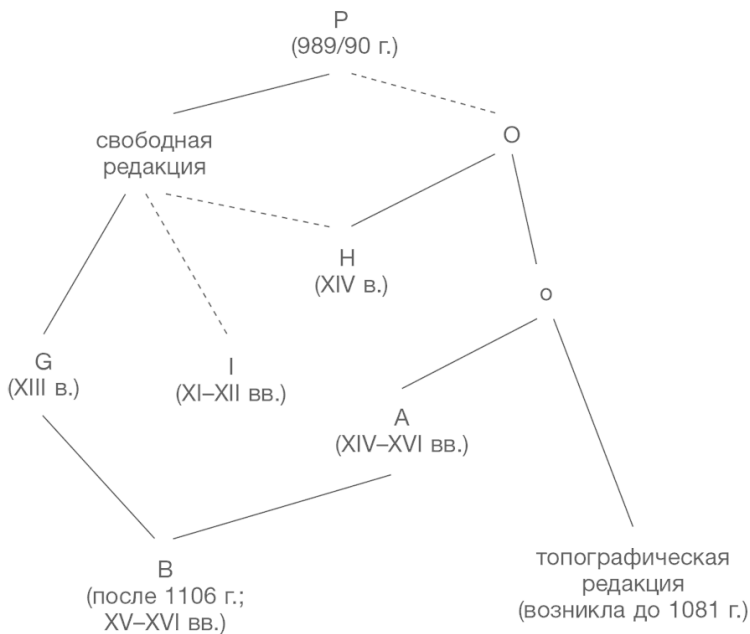
¹⁰ *Dagron G. Constantinople imaginaire: Études sur le recueil des "Patria"* (Bibliothèque Byzantine. Études; 8). Paris, 1984. Там же см. французский перевод фрагментов Патрий, рассеянный по тексту книги.

рались в своих комментариях¹¹.

Как уже было сказано, текст Патрий далеко не всегда оригинален и часто заимствует содержание из более ранних источников. Чтобы иметь более полное представление об этой особенности памятника, стоит в общих чертах рассмотреть его структуру и указать происхождение сведений, которые столь щедро заимствуются его составителем.

Схема редакций по А. Бергеру

¹¹ *Berger A. Untersuchungen zu den Patria Konstantinupoleos. Diss. (ΠΟΙΚΙΛΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΑ; 8). Bonn, 1988.* Там же см. немецкий перевод топографической редакции Патрий, рассеянный по тексту книги.



Книга I (состоит из 73 глав) основана по большей части на историческом сочинении Гесихия (Исихия) Милетского¹², судя по всему, язычника по убеждениям¹³, имевшего

¹² Полный перевод этого произведения с научным комментарием готовится в настоящее время к публикации И. Е. Суриковым, О. Л. Габелко и А. Ю. Виноградовым. Мы приносим сердечную благодарность нашим коллегам за возможность воспользоваться совместными наработками.

¹³ В работах некоторых историков Гесихий иногда предстает христианином, но последние работы, посвященные реконструкции его трудов, чаще склоняются к

высокий сенаторский титул *иллюстрия* и жившего при императоре Юстиниане I. Первая половина книги (I, 1–47, 55, 57) передает «всемирную историю» Гесихия почти дословно, вторая же представляет собой пространный парафраз последних глав этого сочинения с некоторыми добавлениями, где описывается процесс превращения Константинополя в Новый Рим. Раздел про новую столицу Римской империи был частью гесихиевой концепции передачи власти над миром от Ассирии через Грецию к Риму, однако в самих Патриях проследить ее не так просто, да и само сочинение Гесихия не сохранилось целиком.

При этом составитель копировал текст не напрямую из работы Гесихия. Вышеуказанные отрывки передают текст анонимной выдержки из его труда (т. н. Псевдо-Гесихий), составленной еще до Патрий и известной по единственной рукописи X века (cod. Vaticanus Palatinus 398; другая, афонская рукопись XIII века утрачена), а также по одному из вариантов «Жития Константина Великого» (cod. Angelicus gr. 22, далее – Ang.). В Патрии эта выдержка была перенесена практически без изменений, вероятно, из какой-то другой неизвестной нам компиляции, откуда происходят также главы I, 47–48. Во второй части книги (I, 49–53, 58–73), которая следует Гесихию лишь в общих чертах, говорится о построй-

тому, что он к христианству относился резко негативно и был язычником. См., например: *Kaldellis A. The works and days of Hesychios the Illoustrios of Miletos // Greek, Roman, and Byzantine Studies. 2005. Vol. 45. P. 381–403.*

ках Константина I и сухопутных стенах Феодосия II. Хотя эта часть и содержит некоторые уникальные сведения, все же по большей части она повторяет материалы книг II и III, а также других источников, прежде всего, вышеупомянутого «Жития Константина Великого» (I, 58, 63–67). Эти главы были написаны практически одновременно с составлением первоначальной редакции Патрий в 989–995 годах, так как в I, 70 есть упоминание о византийском походе на Болгарию 971 года.

Книга II также в значительной степени основана на более раннем и крайне интересном источнике – «**Кратких представлениях из хроник**» (Παραστάσεις σύντομοι χρονικάί)¹⁴. Но, как в случае с Гесихием, в Патрии он попал не напрямую, а через посредничество т. н. Анонима Троя¹⁵ – другого источника, содержащего выписки из этого текста (см. табл. 1). Сами «Краткие представления из хроник» сохранились лишь в одной дефектной рукописи – cod. Paris. gr. 1336 первой половины XI века.

Несмотря на позднюю дату единственной дошедшей до нас рукописи, ее издатели – Эврил Кэмерон и Джудит Хер-

¹⁴ Заголовок «Παραστάσεις σύντομοι χρονικάί» стоит в начале всего текста, однако возможно, что он относится только к первой его части (Pag. 1–26, с лакуной между гл. 5 и 6, восстанавливаемой по компиляциям, ср. ниже), от которого продолжение текста отделено заставкой.

¹⁵ *Treu M. Excerpta anonymi Byzantini ex codice Parisino Suppl. Gr. 607 A. Ohlau, 1880.*

рин¹⁶ – относят само произведение к началу царствования Льва III (717–741), а Альбрехт Бергер – к рубежу VIII–IX веков. На самом деле, текст датируется, по всей видимости, серединой VIII столетия, так как последнее упомянутое в нем историческое событие – это восстановление стен Города при Льве III и Константине V (741–775) после землетрясения 740 года (Par. 3¹⁷): Лев III назван здесь «благочестивым Львом Великим», т. е. смешан со Львом I (457–474), носящим и в других местах текста (Par. 14, 29, 45, 61, 64, 67, 88) устойчивый эпитет «Великий» (μέγας), – поэтому, вопреки Бергеру, не следует рассматривать его обязательно как переосмысление эпитета Льва III «Старший» (по отношению ко Льву IV «Младшему»). Но даже если в тексте первоначально и подразумевался Лев III Старший, то его датировку нет необходимости сдвигать далеко за середину VIII века, так как Лев IV был коронован уже в 751 году, как соправитель своего отца Константина V. На преследование последним иконопочитателей указывает также рассказ о сожжении монаха Анастасия (Par. 63), произошедшем «при нас»¹⁸, и, вообще, автор произведения настроен к им-

¹⁶ Издание текста и английский перевод: Cameron A., Herrin J. Constantinople in the Early Eighth Century. The «Parastaseis Syntomoi Chronikai». Leiden, 1984. Существует также болгарский перевод: Градските легенди на Константинопол / Пер. И. Вульпе. Б.м., б.г.

¹⁷ Так мы будем давать в тексте ссылки на «Краткие представления из хроник», перевод которых в настоящем издании дается после Патрий.

¹⁸ Вопреки Бергеру, конъектура ἐφ' ἡμῶν («при нас») необходима, так как сто-

ператорам-иконоборцам скорее негативно, называя Льва III «неразумным» (Pag. 5d). Более поздних вмешательств в тексте нет¹⁹.

Стоит понимать, что текст «Кратких представлений из хроник» и сам является более древней компиляцией, причем еще более неоднородной по своему составу, чем Патрии. Хотя ее составитель ссылается на множество ранних свидетельств, прежде всего, церковных историков, часть их он читал в составе антологий, часть путает, а источники некоторых заимствований и вовсе остаются непонятными. Композиция произведения отличается рыхлостью, что связано с нежеланием составителя гармонизировать отрывки, взятые из разных источников: здесь присутствуют цитаты из некоего Феодора Чтеца (Pag. 27–29, 41), отличного от известного под тем же именем церковного историка VI века и жившего не ранее начала VIII столетия, из некоего Папия (Pag. 44–45), из «Жития Феодора Сикеота» (Pag. 74), а также из собеседника автора – префекта (эпарха) Константинополя Филиппа (Pag. 61–62), ниоткуда более, впрочем, не известного. Автор проявлял особый интерес к эпохе Зинона (474–491), началу VII века (правлениям Фоки и Ираклия) и началу VIII столетия (царствованиям Юстиниана II, Филиппика и Льва III) и, очевидно, пользовался источниками данных периодов: например, в Pag. 82 говорится, что изображение Филиппика в

ящее в рукописи εὐφριμῶν («прославляющий») бессмысленно.

¹⁹ См. комм. к Pag. 56.

бнях Зевксиппа очень на него похоже, – такое мог написать только современник этого императора. В центральной части произведения присутствуют тексты писем (Pag. 27–28, 41–42), где адресатом автора выступает некто Филокал, однако скорее всего это не настоящее имя, а псевдоним – φιλόκαλος («любитель красивого»). В общем и целом, «Краткие представления» совершенно неисторичны: Визант превращается здесь в Виза и Анта, а Константин I воюет с Септимием Севером, жившим на столетие раньше.

Текст «Кратких представлений из хроник» использован в 67 из 110 глав второй книги Патрий. К этой книге в конце совершенно механически прибавлен краткий раздел «О Соборах» (Πα), посвященный краткому описанию Вселенских Соборов. Это текст имел самостоятельное хождение в византийской книжности, и причины его включения в Патрии не до конца ясны, так как упоминания древностей в нем редки.

Книга III (состоит из 215 глав), на первый взгляд, представляет собой оригинальное произведение составителя Патрий, хотя тут он также активно пользуется более ранним материалом из книг историков и агиографов, а также из книг I–II. Впрочем, учитывая характер остального текста, нельзя исключить, что и здесь он использовал некую компиляцию. Так, главы об осквернении храмов Константином V (III, 9, 68–69) указывают на некий антииконоборческий источник, а уничтожение в тексте Константина VI и похвалы императрице Ирине (III, 9, 56, 85, 154, 171) – на какого-то симпатизи-

рующего ей историка. Исторические сведения книги не выходят за середину X века, кроме самых последних глав (III, 212–214), где содержится похвала императору Василию II, при жизни которого и были составлены Патрии.

Книга начинается (III, 1–17) с описания построек Константина I, по большей части ошибочно ему приписываемых. Затем автор рассказывает о разнообразных зданиях, преимущественно публичных и церковных, создавая своеобразный маршрут, ведущий читателя по Городу сначала на северо-восток, затем на юг, потом на северо-запад и, наконец, на юго-запад. Во второй части книги перечисляются постройки различного назначения: старческие дома, дворцы, ворота и монастыри. Уникальные данные этой книги позволяют восстановить облик и местоположения многих утраченных зданий, а также малоизвестные строительные техники (ср., например, складирование материала разобранных храмов для новых строек в I, 60; III, 142, 209; IV, 2, 32).

Книга IV (делится на 35 глав) сильно отличается по своей форме от остальных частей Патрий и в большей своей части почти дословно воспроизводит «Сказание о Великой церкви»²⁰ – еще один текст патриографического характера, имевший самостоятельное хождение в византийской литературе. В нем рассказывается легендарная история возведения

²⁰ Полный перевод с подобным комментарием см. в: *Виноградов А. Ю., Захарова А. В., Черноглазов Д. А.* Храм Святой Софии Константинопольской в свете византийских источников. СПб., 2018. С. 397–435. Мы сердечно благодарим наших коллег за возможность воспользоваться совместными работами.

собора Св. Софии²¹. «Сказание» возникло не ранее 880-х годов, так как колонны Св. Софии названы там по мозаичным изображениям святителей над ними (IV, 5), созданным именно в эти годы. Не так давно было высказано предположение²², что этот совершенно легендарный рассказ возник в кругу почитателей патриарха Игнатия (847–858, 867–877), так как строитель Св. Софии в тексте носит – вопреки фактам – именно это имя. В таком случае данное произведение было написано для того, чтобы сохранить высокое значения собора для Константинополя, оказавшееся под угрозой после возведения Василием I Новой церкви²³, которая должна была стать чуть ли не главным храмом Города. В конце книги (IV, 32–37) к «Сказанию» добавлен столь же легендарный рассказ о строительстве храма св. Апостолов, равно как и краткие сведения о четырех храмах рубежа IX–X веков, которые дополняют скорее все Патрии, чем именно книгу IV.

Текст «Сказания» совершенно неисторичен и фиксирует лишь сформировавшуюся к концу IX веков легенду о

²¹ В Патрии некоторые части этого рассказа представлены в сокращении, но мы даем его полный перевод по изданию Т. Прегера (*Scriptores originum Constantinopolitanarum... Fasc. 1. P. 74–108*); позднее, но не слишком удачное издание: *Die Erzählung über den Bau der Hagia Sophia in Konstantinopel: Kritische Edition mehrere Versionen / ed. E. Vitti. Amsterdam, 1986.*

²² *Efthymiades S. Diegesis on Hagia Sophia from late Antiquity to tenth-century Byzantium // Byzantinoslavica. 2015. Vol. 73. P. 11–18.*

²³ Так называемая Неа экклесия («Новая церковь») была одним из главных архитектурных проектов императора Василия I Македонянина.

строительстве Св. Софии: перепутаны имена, даты и обстоятельства постройки храма. По сути, единственное, что автор знает наверняка из его истории, – это скорое обрушение, вызванное землетрясением, и последующее восстановление огромного храмового купола (в 562 г.), однако и его он датирует неправильно, относя это событие к царствованию Юстина II, т. е. к 565–578 годам. Как и остальные части Патрий, этот текст наполнен преувеличениями, этиологическими легендами и фантастическими историями. В этом смысле он продолжает общую для патриографов того времени традицию: мифологизировать городское пространство. Однако от остальных книг эту часть резко отличает гораздо более явное присутствие в ней церковного начала, которого почти нет в остальном тексте как Патрий, так и «Кратких представлений из хроник» (см. также ниже). Неудивительно, что автор в этой книге постоянно говорит о вмешательстве вышних сил: «Сказание» происходит из Патриархии, а не из Дворца или Форума.

Итак, как мы видим, Патрии основаны преимущественно на более раннем материале: среди четырех книг их составителем написаны, вероятно, только книга III, меньше половины книги I, несколько глав в книге II и самый конец книги IV. Все же остальное взято преимущественно из трех источников: «Патрий Константинополя» Гесихия Милетского VI века, почти без изменений (первая половина книги I), компиляции из «Кратких представлений из хроник» VIII века

(книга II) и «Сказания о Великой церкви» IX века, без изменений (большая часть книги IV). Из-за такой компилятивности одни части Патрий могут противоречить другим: так, в II, 45 Форум Константина оказывается круглым потому, что повторяет форму лагеря этого императора, а в III, 11 – «по подобию Океана».

Сведения об упоминаемых в тексте императорах, постройках и районах Константинополя читатель может найти в словарики в конце настоящей книги. Остальные реалии изъяснены в примечаниях внизу страницы. А тот, кто захочет разобраться не только в том, что написано патриографами, но как и почему, может прочесть после перевода нашу статью «Как путешествовать по воображаемому Константинополю»²⁴.

А. Ю. Виноградов, А. А. Кравченко

²⁴ В переводе Патрий в квадратные скобки (□) помещены наши дополнения, необходимые для лучшего понимания текста, в угловые (<>) – фрагменты текста из других рукописей или редакций, в фигурные ({}) – слова, которые были включены в текст ошибочно древними переписчиками.

I. Патрии Константинополя

Отеческие предания Константинополя по Гесихию Иллюстрию

(1). Когда прошло триста шестьдесят два года от начала единоличного правления Августа Цезаря в старом Риме²⁵ и когда дела того подошли к концу, Константин, сын Констанция, заполучив скипетр²⁶, воздвигает новый Рим и приказывает сделать его равным первому²⁷. Таким вот образом он, часто управлявшийся и тиранами²⁸, и царями, а также живший при демократическом и аристократическом устройстве, достиг, наконец, нынешнего величия²⁹.

(2). Мы же расскажем, каким образом он изначально воз-

²⁵ Гесихий считает начало единоличной власти Августа от битвы при Акции 2 сентября 31 г. до н. э., которая послужила началом отсчета учрежденной Октавианом «Актийской» эры.

²⁶ Константин Великий фактически стал единственным правителем Римской империи после победы над Лицинием 18 сентября 324 г.

²⁷ Константинополь был освящен 11 мая 330 г. Город был официально нареченный Новым (или Вторым) Римом.

²⁸ Ср. Геродот. История IV, 138; VI, 5.

²⁹ Ср. Зосим. Новая история II, 36, 1.

ник и кем был основан, взяв сведения об этом из древних поэтов и писателей.

1 (3). Рассказывают, что первыми аргивяне³⁰ получили от Пифии такой оракул:

«Счастливы те, кто в священном поселятся городе этом, на побережье фракийском у Понта ужайшего устья – там, где два крохи-щенка вцепились во влажное море, там, где олень вместе с рыбой пасутся на пастбище общем».

И они построили свои жилища в той местности, где протекают реки Кидар и Барбисий³¹: одна течет с севера, а другая – с запада, и они впадают в море у так называемого алтаря нимфы по имени Семестра³².

2. (4) Итак, когда они прибыли в уготованную им судьбой страну и умилостивили местных демонов жертвами, ворон ухватил небольшой кусочек от жертвы и перенес его на другое место, которое называется Боспором, причем на путь птицы указал пастух-волопас, отчего эта местность была названа также Вуколиями.

³⁰ Ср. Дионисий Византийский. Анапл 14.

³¹ Барбисий (позднее Хартарик и Пектинакорий) – совр. Кагитхане-Су, текущая с высот Акпианар к верховьям Золотого Рога; Кидар – совр. Алибей-Су, также впадающий в Золотой Рог.

³² Нимфа, дочь Марина. Алтарь Семестры находился в совр. Алибейкёе. Ср. Дионисий Византийский. Анапл 24.

[Визант]

3 (5) А другие рассказывают, что мегарцы³³, ведущие род от Ниса³⁴, приплыли в это место под предводительством Византа, чье имя, как повествуют мифы, и было дано городу. Другие же выдумывают, что Визант был сыном местной нимфы Семестры.

4 (6) Итак, они приводили различные рассказы, а мы, желая представить правдивую историю тем, кто желает знать, начнем, как подобает, от Ио, дочери Инаха³⁵. Ведь Ио была дочерью аргосского царя Инаха. А ее девство стерег Аргус, которого называют многоглазым. Когда же Зевс, влюбившись в девушку, убеждает Гермеса коварно убить Аргуса, она, лишившись девства, превращается в корову.

5 (7) А Гера, разгневанная случившимся, насыляет на телку безумие и гонит ее везде на суше и на море.

6 (8) Когда же та прибыла в страну фракийцев, то оставила этому месту имя Боспор³⁶. А сама, поднявшись к так называемому Рогу, где сливаются Кидар и Барбисий, и предска-

³³ Мегары – древний греческий город на границе Средней Греции и Пелопоннеса.

³⁴ Мифический царь Мегар.

³⁵ Инах – речное божество Аргоса, сын Океана и Фетиды, позднее отождествившийся с мифическим царем Арголиды.

³⁶ «Бычья переправа». Совр. пролив Босфор.

зывая местным жителям будущее, у алтаря Семестры разродилась девочкой по имени Кероэсса³⁷, по которой и место то названо Керас («Рог»)³⁸. Но другие приписывают это имя положению этого места, а третьи из-за плодородия называют его Амалфеевым рогом³⁹.

7 (9). Итак, эта Кероэсса, вскормленная нимфой Семестрой и заблистав необычным обликом⁴⁰, весьма превосходила всех фракийских девушек и, совокупившись с морским Посейдоном, рождает того, кого назвали Византом. Он получил это имя от вскормившей его во Фракии нимфы Визии⁴¹, чьи воды горожане черпают и теперь⁴².

8 (10). И вот, когда юноша достиг высшего расцвета и обитал во фракийских горах, страшный для зверей и варваров, принял он посольство от местных правителей, убеждавших его быть их союзником и другом.

³⁷ Т.е. Рогатой.

³⁸ Имеется в виду (Золотой) Рог, залив на западной стороне Босфора, омывающий с севера Византий. На самом деле, залив получил название по сходству своей формы, со множеством бухточек, с рогом оленя (ср. *Страбон*. География 7, 6, 2).

³⁹ Коза, согласно мифам, выкормившая младенца Зевса на Крите своим молоком. Именно с ней связано появление понятия «рог изобилия».

⁴⁰ Дионисий Византийский (Анапл 24) уточняет, что у Кероэссы «по обеим сторонам лба выступали как бы образы рожек».

⁴¹ Подразумевается нимфа – эпоним города Визе в Восточной Фракии.

⁴² Начало акведука, снабжавшего водой Константинополь, находилось около Визе, приблизительно в 250 км к западу.

9 (11). Когда же и Мелий⁴³, царь фракийцев, пригласил его посостязаться со зверями⁴⁴, и Визант, получив от него похвалы, принес в жертву укрощенного им быка, чтобы умили- ствить отеческих даймонов, у слияния вышеупомянутых рек, внезапно появившийся орел хватает сердце жертвы. И, отле- тев на мыс Боспорского берега, он сел напротив так называ- емого Хрисополя⁴⁵, которому Хрис, родившийся от Хрисе- иды сын Агамемнона, убегая от злого умысла Клитемнестры после убийства отца и устремившись на поиски Ифигении, оставил свое имя в память о своем погребении у местных жителей, так как настиг его там конец жизни⁴⁶.

10 (12). Итак, Визант очертил [границы] города на мысу Боспорского берега. Как рассказывают, при содействии По- сейдона и Аполлона⁴⁷ он воздвигает стены⁴⁸, придумав нечто, превосходящее всякое описание⁴⁹.

11 (13). Ведь он согласовал его башни, числом семь, так, чтобы они отвечали друг другу эхом. Ибо всякий раз, когда

⁴³ Ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 17.

⁴⁴ Вероятно, речь идет об охоте.

⁴⁵ Местность на восточном берегу Босфора (совр. Ускюдар), прямо напротив Византия.

⁴⁶ Ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 109.

⁴⁷ Аполлон и Посейдон названы также строителями стен Илиона (*Гомер*. Илиада 21.441–457). Ср. *Зосим*. Новая история II, 36–37.

⁴⁸ Стены Византа – либо фикция, либо не оставили после себя археологических свидетельств.

⁴⁹ Ср. Дион Кассий. Римская история LXXV, 10, 1–6.

звук трубы или какой-то другой достигал башен, от одной к другой шло эхо, и так они передавали его до самой дальней⁵⁰.

12 (14). Однако же мы не пропустим и кое чего другого, рассказанного писателями. Ведь они говорят, что так называемая Гераклова башня⁵¹ передает тем, кто находится внутри, тайны врагов⁵².

13 (15). А после венца стен он стал сооружать и святилища богов⁵³: на месте так называемой Базилики поставил храм и статую Реи⁵⁴, что почитается горожанами как Тихей⁵⁵, а святилище Посейдона⁵⁶ воздвиг у моря, где теперь блистает храм мученика Мины; Гекаты – на месте Ипподрома, а Диоскуров, то есть Кастора и Полидевка, – у алтаря Семестры и слияния рек⁵⁷, где люди получали исцеление от болезней⁵⁸.

⁵⁰ Ср. *Дион Кассий*. Римская история LXXV, 14, 4–6.

⁵¹ Ср. надпись IOSPE I² 179 из Ольвии о башне, которую Пантакл в конце IV в. до н. э. посвятил Гераклу и народу, а также *Птолемей*. География IV, 4, 3. Из других источников данная башня в Константинополе не известна: возможно, здесь произошло смешение со башнями Ираклия – концом сухопутной стены у Золотого Рога.

⁵² Возможно, речь идет о контрминных ходах для борьбы с подкопами стен.

⁵³ Сведения Гесихия о храмах и алтарях богов и героев легендарны.

⁵⁴ Дочь Урана и Геи, мать олимпийских богов. Нередко отождествлялась с малоазийской Великой матерью богов, святилище которой Дионисий Византийский (Анапл 52) локализует в южной части европейского берега пролива.

⁵⁵ Т.е. храм Форотны.

⁵⁶ Ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 9.

⁵⁷ Вероятно, близнечная символика культа сочетается с особенностями ландшафта – слиянием двух рек.

14 (16). А у так называемого Стратигия он воздвиг алтари Аякса и Ахилла, где баня, что зовется Ахилловой⁵⁹. [Храм] же героя Амфиарая⁶⁰ он построил в так называемых Сиках («Смоковницах»), которые получили свое прозвание от инжирных деревьев. Немного выше храма Посейдона упоминается и храм Афродиты и Артемиды⁶¹ – у Фракийской горы⁶².

15 (17). Когда же он так вот обустроил свой город, то пришлось ему, в конце концов, отражать нападавших варваров, а особенно Гема⁶³, который был тираном Фракии и который дошел до самого города Византа, вызывая самого героя на битву и стремясь все разорить. А тот, не потерпев нападения варвара, один на один сражается с ним и побеждает Гема на соименном тому холме⁶⁴.

⁵⁸ С утверждением христианства Диоскуры (в античном мире почитавшиеся как покровители путешественников и мореплавателей) стали отождествляться со святыми врачами Космой и Дамианом, чьи мощи были перенесены в Константинополь императором Юстинианом. Их храм располагался у начала залива Золотой Рог, т. е. там, где Гесихий помещает святилище Диоскуров.

⁵⁹ Предание об алтаре Ахилла порождено, очевидно, баней Ахилла.

⁶⁰ Дионисий Византийский (Анапл 63) локализует святилище Амфиарая в средней части европейского берега Босфора.

⁶¹ Согласно Иоанну Малале (Хронография 291–292, 324, 345), это были два храма, упраздненные Феодосием I.

⁶² Вероятно, западный край первого холма; ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 6.

⁶³ Это имя связано с названием горного массива Гем (совр. Стара Планина) во Фракии. Гем фигурирует как сын Борея и Орифии, дочери афинского царя Эрехтея, брат крылатых Бореадов Зета и Калаида, участники похода аргонавтов.

⁶⁴ Ang. доб.: А этот Гем, намереваясь воевать с Византом, обратился за про-

16 (18). И вот когда Визант гнал после вышеупомянутой победы врагов до Фракии, царь скифов Одрис⁶⁵, переправившись через Истр⁶⁶ и подойдя к самым стенам города, осадил тех, кто был внутри⁶⁷. В ответ на это жена Византа, удивительная Фидалия⁶⁸, нисколько не пораженная множеством врагов, женскою рукою вступила в битву, перехитрив варвара благодаря союзу со змиями.

17 (19). Ведь, собрав в одно место всех змей в городе, она сторожила их там и, внезапно показавшись перед неприятелями, стала метать в них этих тварей, подобно стрелам и копьям. И, ранив очень многих, она таким вот образом спасла город. Поэтому с тех пор существует древнее предание, что

рицанием к Аполлону и получил в ответ следующее: Нет, не велит тебе Феб сражаться с тем мужем – тебя он. Лучше, ибо сам бог над ним простер свою руку, Кого вся трепещет земля и широкое небо. Вот что предвестило Гему прорицание. Я же восхищаюсь ниспосланной свыше заботой Бога о Византии – такой, какая и всегда свойственна человеколюбивому Богу: с помощью Своего предвидения всегда заранее совершать благодеяния тем, кто еще только в будущем почитит Его. Потому Он и давал пророчества, которые, хоть и шли от врагов, но все-таки оказывались полезны Византию.

⁶⁵ Имя этого персонажа, хотя он и назван далее царем скифов, связано с одрисами, крупнейшим из фракийских племен, создавшим мощную державу в V–IV вв. до н. э. и контролировавшим территории близ от Византия.

⁶⁶ Т.е. Нижний Дунай.

⁶⁷ Очевидно, здесь подразумевается скифский царь Атей, возглавивший в середине IV в. до н. э. значительное государственное объединение в низовьях Дуная (Истра) и по западному берегу Черного моря (так называемая Малая Скифия) и разгромленный Филиппом II Македонским в 339 г. до н. э.

⁶⁸ Ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 59.

нельзя убивать пойманных в городе змей, так как они стали его благодетелями.

18 (20). А спустя немного времени человек по имени Стромб⁶⁹, также родившийся от Кероэссы, начинает войну с Византом, приведя с собой большое войско⁷⁰. Но тогда поднялись все скифские роды⁷¹, собрались и правители Эллады⁷², и совсем не малый отряд родосцев⁷³, а также топарх⁷⁴ соседнего Халкидона Диней⁷⁵, выселившийся туда из Мегар за девятнадцать лет до воцарения Византа⁷⁶.

19 (21). (Место то названо Халкидоном, как рассказывают одни, от реки Халкидон⁷⁷; а как другие – от сына прорица-

⁶⁹ У Стефана Византийского его зовут Стройб.

⁷⁰ Ср. ниже, 23, откуда следует, что, скорее всего, это были фракийцы или вифинцы.

⁷¹ В действительности, скифы после разгрома царства Атея больше ни в какой связи с Византием в источниках не фигурируют.

⁷² Намек на Филиппа Македонского или афинян?

⁷³ Родосцы в союзе с царем Вифинии Прусием I в 220 г. до н. э. вели войну против Византия, добиваясь отмены введенных им пошлин на проход через пролив (см. *Дионисий Византийский*. Анапл 47). Неясность описания этих событий Дионисием Византийским могла заставить Гесихия записать родосцев в число союзников Византия.

⁷⁴ Т.е. правитель.

⁷⁵ Это имя фракийского происхождения нигде не встречается.

⁷⁶ Здесь возможна и аллюзия на симполитию (объединение в одно государство) между Византием и Халкидоном в III в. до н. э.

⁷⁷ Совр. Курба(га)лы Дер.

теля Калханта⁷⁸, родившегося после Троянской войны; как третьи – от города Халкиды на Эвбее, откуда были посланы поселенцы⁷⁹, – их-то и называли слепцами, так как они проглядели Византий).

20 (22). Итак, после того как Диней со множеством кораблей прибыл на помощь Византу, то не сумел пристать к городу⁸⁰. А когда их царь⁸¹ Визант только умер и весь народ был в смятении, он прибыл к так называемому Анаплу⁸², где задержался, назвав это место Гестиями («Очагами»).

⁷⁸ Калхант – сын Фестора и Полимелы, прорицатель, принимавший участие в Троянской войне. О его сыне Халкидоне сообщает только Гесихий.

⁷⁹ Это фантазия самого Гесихия или его источника, построенная на созвучии названий двух городов: Халкидон, несомненно, был колонией Мегар.

⁸⁰ Из-за противодействия фракийцев (ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 53) или вследствие неблагоприятного характера течений (ср. *Полибий*. История IV, 43-44).

⁸¹ В Мегарах и некоторых мегарских колониях высшее должностное лицо именовалось именно βασιλεύς («царь»).

⁸² Первоначально Анаплом называлось плавание вверх по Босфору, однако в византийское время так стала называться местность на европейском берегу Босфора (также Ксирокрина; у совр. Куручешме).

[Преемники Византа]

21 (23). Однако немного спустя, перебравшись в город и отогнав варваров⁸³, он стал вторым стратегом⁸⁴ народа византийцев⁸⁵. В то самое время напало на город и множество родов змей, чтобы погубить его жителей, – их истребили благодаря нашествию птиц, называемых аистами, так как им, как рассказывают, содействовал Посейдон.

22 (24). А немного спустя, когда и эти птицы задумали нечто враждебное и стали нести смертельную опасность, кидая пойманных ими змей во цистерны для воды⁸⁶ и незаметно нападая на горожан на улицах, те не знали, что и сказать.

23 (25). Но один человек из Тианы⁸⁷, по имени Аполлоний⁸⁸, поставил высеченных из камня трех аистов, смотря-

⁸³ Вероятно, все тех же фракийцев.

⁸⁴ Высшим (эпонимным) магистратом в полисе византийцев был гиеромнамон. Впрочем, стратеги Византия известны по надписям.

⁸⁵ В античной традиции аисты традиционно считались птицами, истребляющими змей.

⁸⁶ Главным недостатком местоположения Византия был дефицит хорошей питьевой воды. Поэтому сооружение цистерн, служивших для ее запаса, было весьма актуальной задачей для жителей города.

⁸⁷ Тиана – город в малоазийской области Каппадокия.

⁸⁸ Аполлоний Тианский, известный философ-неопифагореец I в. н. э. В других источниках о пребывании Аполлония в Византии ничего не сказано, однако он и в самом деле мог побывать здесь во время своих многочисленных странствий (см. *Флавий Филострат. Жизнь Аполлония Тианского*).

щих друг на друга, которые сохранились и до наших времен, не позволяя роду аистов напасть на Город.

24 (26). Когда при этих обстоятельствах скончался стратег Диней, аристократическую власть⁸⁹ над византийцами получил Леонт⁹⁰. При нем Филипп⁹¹, царь македонян и сын Аминты, приведя большие силы, осадил город⁹², подбираясь к стенам при помощи подкопа и всяческих военных механизмов⁹³.

25 (27). И он действительно взял бы его, напав в безлунную ночь и под страшным ливнем, если бы не пришла к ним некая помощь от божества, которое заставило залаять городских псов⁹⁴ и навело на северную сторону огненные тучи. От этого люди проснулись и, с жаром схватившись с врагами, спасли уже взятый Филиппом город, починив [затем] разру-

⁸⁹ В начале второй половины IV в. до н. э. в Византии, напротив, засвидетельствовано демократическое устройство.

⁹⁰ Леонт – единственное несомненно реальное историческое лицо из числа политических деятелей Византия, упомянутое Гесихием. Он был известен также как философ, ученик Платона, и писатель, автор ряда произведений, в том числе и сочинения о войне Филиппа против Византия, в которой он стоял во главе своего города. Филиппу будто бы удалось скомпрометировать Леонта в глазах сограждан, и тот был вынужден покончить с собой.

⁹¹ Царь Македонии в 359–336 гг. до н. э.

⁹² Осень 340 – весна 339 гг. до н. э.

⁹³ Активное использование передовой на тот момент осадной техники Филиппом в войне против Византия отмечают и другие источники.

⁹⁴ Ср. легенду о спасении Рима гусьями.

шенные башни при помощи камней из соседних гробниц⁹⁵ и восстановив зубцы стены. Оттого они назвали эту стену Тимбосиной («Могильной»)⁹⁶, воздвигнув там статую Гека-ты, несущей светильник⁹⁷. И опять, вступив в морской бой, они полностью победили македонян⁹⁸. Когда война таким образом закончилась, Филипп оставил в покое византийцев.

28. А когда и Леонт расстался с жизнью, Харет, афинский стратег, с сорока кораблями пришедший на помощь византийцам в войне с Филиппом, достиг мыса в Пропонтиде⁹⁹, который находится между Хрисополем и Халкидоном¹⁰⁰, и, причалив к этому месту, попытал удачи в войне¹⁰¹.

⁹⁵ Практика, хорошо известная в античности и Византии. Впрочем, в стенах Феодосия II практически нет споллий, которые активно использовались в частях стен, построенных в средне- и поздневизантийский период.

⁹⁶ Слово Τιμβοσύνη уникально, и в других источниках такая стена Константинополя не упоминается.

⁹⁷ О сюжетах, связанных со спасением города Гекатой см. *Дионисий Византийский*. Анапл.

⁹⁸ Ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 65. Судя по всему, данное морское сражение было последним эпизодом войны, связанным с попыткой македонского флота прорваться из Понта Эвксинского в Мраморное море через самое узкое место пролив.

⁹⁹ Имеется в виду, скорее всего, т. н. мыс Быка, близ Хрисополя и прямо напротив Византия.

¹⁰⁰ Ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 110.

¹⁰¹ Флот афинян, византийцев и их союзников навязывал столкновения с македонскими кораблями, но эти стычки были не слишком масштабными, так как воины Филиппа уклонялись от борьбы с более многочисленными военно-морскими силами противника.

27 (29). Потеряв следовавшую за ним жену, которую поразила болезнь, он похоронил ее там, поставив ей алтарь и составную колонну, на которой видна стоящая высеченная из камня корова (δαμαλίζ)¹⁰². Ведь таким именем она, скорее всего, и звалась – благодаря написанным там стихам оно сохранилось до наших времен.

28 (30). Стихи же это следующие:

«Я не Инаховой образ коровы, не та, в честь которой море наречено – рядом лежащий Босфор, ибо давно еще гнев прогнал ее Геры суровый к Фаросу¹⁰³, – легшая здесь, я из Кекроповых мест. Я ведь супруга¹⁰⁴ Харета: приплыла я с ним, переплывшим, чтобы Филипповым здесь противостать кораблям. Имя Боидия было тогда мне; супруга Харета, Ныне же радуюсь я двум сразу материкам».

29 (31). А после того как Харет отплыл в Афины¹⁰⁵, должность стратега наследует Протомах, который, подчинив ору-

¹⁰² Ср. Дионисий Византийский. Анапл 110.

¹⁰³ Т.е. в Египет.

¹⁰⁴ Дионисий Византийский. Анапл 110, напротив, называет ее наложницей.

¹⁰⁵ Харет был отозван ввиду недовольства афинских властей его действиями, и командование флотом у него перенял Фокион, добившийся несколько бóльших успехов. Однако между отплытием Харета и приходом к власти в Византии Протомаха нет никакой связи.

жием восставших фракийцев¹⁰⁶, воздвиг на так называемом городском Милии¹⁰⁷ медные трофеи.

30 (32). Когда же и он почил, Тимесий, муж из воспитанных в Аргосе, сперва попытался поставить город напротив, у Понта, называемого Эвксинским, близ так называемого Эфесиата¹⁰⁸ (где некогда эфесяне, отправив поселенцев и попытавшись основать город, затем послушались византийского прорицания:

Там, где два крохи-щенка вцепились во влажное море,
там, где олень вместе с рыбой пасутся на пастбище
общем)¹⁰⁹.

Но, ошибившись в своих надеждах, он устраивает синой-кизм с византийцами. Принятый как стратег всем народом, почти весь город он переделал на лучший и удобный лад: и законы о ежедневных занятиях установил, и обычаи ввел культурные и мягкие, благодаря которым сделал горожан людьми воспитанными и человеколюбивыми.

31 (33). И множество святилищ богов он какие сам уста-

¹⁰⁶ Нет полной ясности с тем, о каких именно фракийцах тут идет речь.

¹⁰⁷ Легенда о медных (или бронзовых) трофеях на Милии могла возникнуть из-за стоявших на нем статуй Гелиоса на колеснице, Фортуны, Константина I и Елены, а также конных изваяний Траяна, Адриана и Феодосия II.

¹⁰⁸ Ср. *Дионисий Византийский*. Анапл 79.

¹⁰⁹ Автор противоречит сам себе, так как выше (3) он связывал это прорицание непосредственно с аргивянами как первопоселенцами.

новил, а какие, уже прежде существовавшие, украсил. Ведь находившийся у мыса Понтийского моря храм, который Ясон¹¹⁰ некогда посвятил двенадцати богам¹¹¹, но который разрушился¹¹², он восстановил, а также обновил в так называемой Фриксовой гавани храм Артемиды¹¹³.

32 (34). После него Каллиад¹¹⁴, будучи стратегом Византия, доблестно сразился и с внешними, и с внутренними врагами и поставил знаменитую статую Византа у так называемой Базилики, подписав ее следующим образом:

Сильного мышцей Византа с Фидалией ликом
прекрасной,
Вместе украсивши их, здесь посвятил Каллиад.

33 (35). Но все это случилось, когда византийцы в разные времена жили то при аристократии, то при демократии, а то и при тирании. Когда же римская власть под началом консулов одолела все державы, покорив и эллинские народы, в

¹¹⁰ Герой эпоса об аргонавтах.

¹¹¹ Знаменитое святилище Зевса Урия у устья Понта; см. о нем *Дионисий Византийский*. Анапл 92-94.

¹¹² Иерий был захвачен и разрушен Прусием I во время войны против византийцев.

¹¹³ Герой мифа о Золотом руне, якобы умерший в этом месте.

¹¹⁴ Обращает на себя внимание близкое сходство этого имени с именем полководца Селевка Каллимеда, у которого византийцы выкупили святилище Зевса Урия – за большие деньги и незадолго до войны против Родоса и Вифинии в 220 г. до н. э.

повиновении ей, естественно, стали жить и византийцы¹¹⁵.

¹¹⁵ Не вполне ясно, когда именно произошло подчинение Византия римлянам.

[Септимий Север]

34 (36). А когда спустя некоторое время над римлянами воцарился Север¹¹⁶, они предпочли возложить надежду на Нигера¹¹⁷, узурпировавшего восточные провинции, и, дерзнув, попали в руки самодержцу – он лишил их гражданских прав¹¹⁸. После этого был разрушен венец их стен¹¹⁹, а им самим было приказано быть в подчинении у перинфян, называемых гераклеотами¹²⁰.

35 (37). Когда же гнев Севера прекратился, они снова вернулись к еще большей красоте: он с роскошью воздвиг им огромную баню у алтаря Зевса Конного, то есть в называемой роще Геракла¹²¹ (где, как рассказывают, тот стреножил коней Диомеда, назвав это место Зевксиппом («запрягаю-

¹¹⁶ Септимий Север, уроженец Африки, пришел к власти в результате гражданской войны, в которой его противниками были Дидий Юлиан, Песценний Нигер и Клодий Альбин.

¹¹⁷ Гай Песценний Нигер Юст – римский политический деятель, уроженец Италии. Будучи легатом Сирии, в 193 г. был провозглашен императором. Вступил в борьбу в Септимием Севером и поддержавшим его Клодием Альбином. Весной 194 г. его войско было разбито около г. Исса, а сам Нигер вскоре был убит.

¹¹⁸ Ср. *Геродиан*. История III, 6, 9.

¹¹⁹ Осада города шла более двух лет и завершилась в конце 195 г.

¹²⁰ Перинф – колония Самоса на побережье Мраморного моря (совр. Мармара Эрегли), примерно в 100 км к западу от Византия. В Гераклею Перинф был переименован в III или IV в. н. э.

¹²¹ Нигде более не упоминается.

щим лошадей») ¹²²), а прилежавшую к ней местность ипподрома, посвященную Диоскурам, украсил помостами и портиками (где и теперь на поворотах видны знаки эфоров ¹²³ – яйца, помещенных на бронзовых обелисках) ¹²⁴. А вдобавок к этому он выделил им средства на воинов.

36 (38). Пока были живы Север и его сын Антонин ¹²⁵, город назывался Антониной ¹²⁶, а когда эти императоры были причислены к божественным ¹²⁷, он снова стал называться Византием.

37. От Византа до Севера 655 лет ¹²⁸. А Север, заключив

¹²² Существовало несколько версий этимологии этого имени: от статуи Зевса Конного (Ζεὺς Ἴππιος), от некоего Зевксиппа, от ζεῦξιαι Ἴπλους «запрячь коней» (ввиду близости Ипподрома).

¹²³ Должность эфоров («надзирателей») существовала в Византии до 1204 г. Нельзя исключать, что эта легенда об эфорах связана с монастырем Эфора в соседнем квартале Зевксиппа. О яйцах, как знаках эфоров, ничего не известно.

¹²⁴ Это уникальное свидетельство о бронзовой облицовке поворотных столбов – мет. Возможно, речь идет об овах (яйцах) на карнизе.

¹²⁵ Септимий Бассиан, император Цезарь Марк Аврелий Север Антонин Август, более известный как Каракалла.

¹²⁶ Ср. *Евстафий Солунский*. Схолии к Дионисию Перизэгету 803, 40–43. Речь шла, скорее всего, о *colonia Antoniniana* как почетном наименовании города.

¹²⁷ Текст испорчен; имеется в виду, несомненно, смерть названных императоров.

¹²⁸ Гл. 37–41 – вставка в текст Гесихия, сделанная автором Патрий. Если эти 655 лет отсчитываются от взятия Византия Септимием Севером в 195 г. н. э., то Византа он помещает в 460 г. до н. э. Хотя в реальности город был основан в 667 г. до н. э., сам Гесихий помещает Византа за два поколения до Филиппа Македонского, осаждавшего город в 340 г. до н. э.

мирный договор с Нигером, царем Византия и сыном Тимесия¹²⁹, прибыл сам со своими вельможами к Византию из Рима. Поскольку же византийцы происходили от македонян, то Север поднялся, чтобы воевать в союзе с византийцами. А сын Нигера взял себе в жены дочь Севера. Однако войско свое Север оставил в Хрисополе. И, встретившись, Нигер и Север вошли туда только с тремьятами людьми.

38. И во время великого торжества, у нижней части стола, то есть у отдельного столика, стали два философа: римляне Фортон и Маркион¹³⁰, и сказали пирующим византийцам: «Принесли мы радость без прибыли и печаль без убытка». Нигер призвал своих философов, но они не смогли этого объяснить. Однако один из возлежавших за трапезой старцев, знавший это изречение, сказал: «Это про конские и атлетические состязания».

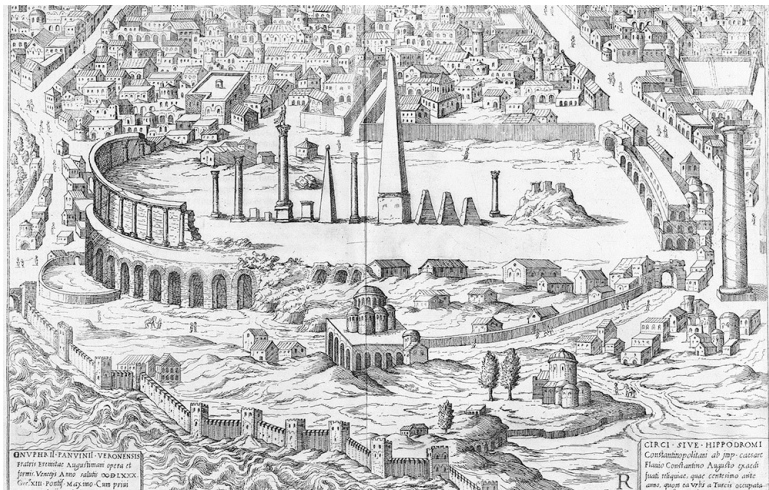
39. Тогда для лечения своего свата Нигера Север заложил две бани: одну внутри города, близ дворца – так называемый Зевксипп, а другую – снаружи от города, в месте, что называется теперь квартал Каминий («печей»), огромную и удивительную. Благодаря ее громадным размерам каждый день мылось там две тысячи человек, а нагревалась она мидийским огнем¹³¹.

¹²⁹ Автор Патрий смешивает данные Гесихия, деляя из Нигера (см. гл. 34) царя Византия и союзника и свата Севера, а из Тимесия (см. гл. 30) – отца Нигера.

¹³⁰ Ср. II, 82; III, 37.

¹³¹ Альтернативное название греческого огня. Т. е. бани обогревались якобы

40. Существующий ныне *Ипподром* был заложен Севером: там были сады двух братьев¹³² и одной вдовы. До бронзового [обелиска]¹³³ было ровное место, а от бронзового [обелиска] до Сфендона были поставлены огромные колонны (откуда и идет Холодная цистерна¹³⁴), потому что это место было на склоне.



Ипподром. Рис. О. Панвино. 1580 г.

при помощи нефти.

¹³² Возможный намек на братьев-Диоскуров (см. I, 35).

¹³³ Обелиск из каменных блоков, покрытый позолоченной бронзой или медью (совр. Ёрме Дикилиташ): был построен Константином VII.

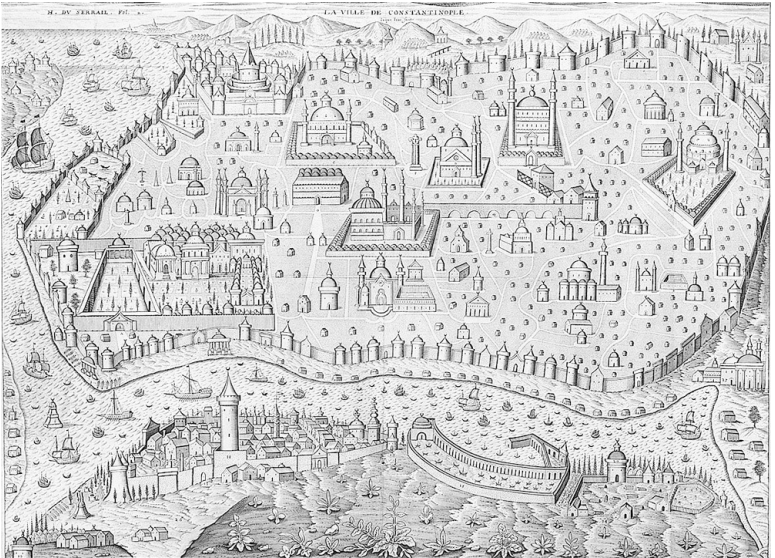
¹³⁴ Цистерна, в которую были превращены субструкции Сфендона после землетрясения 557 (?) г.

41. Одна часть трибун была сооружена Севером, а другую он оставил незаконченной, так как пришла к нему весть, что галлы разоряют Рим. Услышав об этом, Север отправился в Рим, а там скончался от эпилепсии, процарствовав 17 лет¹³⁵. А после его смерти прошло 60 с лишним лет до воцарения Константина [I] Великого.

¹³⁵ Действительно, Септимий Север умер в 211 г., через 17 лет после осады Византия, однако не в Риме, а Эбораке (совр. Йорк в Англии).

[Константин I]

42 (39). Когда же владычество над римлянами перешло к Константину, то и город был назван Константинополем, охотно обменяв свое название на огромную щедрость императора.



Константинополь. Рис. Й. Исаака. 1621 г.

43. Ведь тот сделал город удивительным по красоте, стены же отодвинул подальше, к так называемым Троядским пор-

тикам (а раньше они даже не включали в себя форум, названный в честь этого императора¹³⁶). Он еще чудесней украсил город также купелями и священными храмами¹³⁷ и даровал ему все права на зависть старому Риму¹³⁸. Так он и написал на каменной плите на форуме, называемом Стратигием, – там некогда мужи, занимавшие в городе должность стратега, вступали в свои полномочия¹³⁹.

44 (40). он установил также статую своей матери Елены на колонне¹⁴⁰, а место то назвал Августиюном. И сенаторам, последовавшим за ним из великого Рима¹⁴¹, он великодушно подарил дома, которые сам и выстроил на собственные средства¹⁴².

45 (41). А после этого, <когда власть принял Констанций

¹³⁶ Имеется в виду Форум Константина на главной улице города – Месе; от него сохранилась колонна Константина (совр. Чемберли Таш). Он действительно находился за пределами стен Византия.

¹³⁷ Патриографы приписывали Константину I строительство десятков церквей – на самом деле, достоверные источники относят к нему всего несколько, а археологических подтверждений нет почти вообще.

¹³⁸ Тема соперничества старого и нового Рима была очень популярна в ранне-византийской литературе.

¹³⁹ Легендарная этимология. На самом деле, Стратигий был местом военных смотров.

¹⁴⁰ О статуе Елены († 330), матери Константина I, на порфировой колонне посреди Августея сообщает также Иоанн Малала (Хронография 321).

¹⁴¹ Популярная легенда о создании константинопольского Сената.

¹⁴² Ср. I, 63–66.

[П],> в городе появился и водопровод¹⁴³. Воздвигнуты были и две арки у так называемого Форума¹⁴⁴, и знаменитая порфировая колонна, на которой мы видим водруженным самого Константина, сияющего гражданам подобно солнцу¹⁴⁵.

<45а. Эта самая статуя упала с колонны и убила проходивших мимо мужчин и женщин, около десяти человек, а именно 5 апреля 14 индикта, в 6614 году¹⁴⁶, в двадцатый год царствования господина Алексея [I] Комнина. Был примерно третий час, когда и страшная тьма настала, и сильный южный ветер резко подул, потому что комета, называемая Копьем¹⁴⁷, произвела сильнейшее возмущение воздуха. Она явилась к вечеру в пятницу первой седмицы: тогда было 9 февраля 14 индикта, в 6614 году, а потом она успокоилась¹⁴⁸.>

46. Кроме этого, [Константин I] построил и здания для

¹⁴³ Строительство акведука Константином I (или Констанцием II) – миф патриографов, однако достоверное строительство им терм и фонтанов предполагает наличие водопровода в городе.

¹⁴⁴ Имеется в виду Форум Константина.

¹⁴⁵ Ang. доб.: У основания этой колонны и на подходах к ней были помещены изображение Честного Креста, мощи святых, те корзины, в которых хранились хлебы благословения, два креста разбойников и сосуд со святым миром для укрепления и верности. Если же, как говорят некоторые, сенат убедил тогда также и палладий, пресловутый символ удачи, перевезти из Рима и поставить у основания колонны, то это было сделано всецело ради тех мужей, которые привыкли стремиться к баснословному вздору.

¹⁴⁶ От сотворения мира = 1106 г. н. э.

¹⁴⁷ Т.н. Большая комета X/1106 С 1.

¹⁴⁸ Доб. в В.

совета, назвав их Сенатом¹⁴⁹. В них он поставил статую Зевса Додонского¹⁵⁰, две статуи Паллады¹⁵¹ и императорский дворец¹⁵².

47. Пожаловал он народу в год своего консульства ежедневные выдачи хлеба, назвав их дворцовыми, так как их выдавали из дворца, а также назначил выдачу вина, мяса, масла и хлебные пайки, что и поныне Город получает, имея используя жетоны в виде оставленных им «тростинок»¹⁵³. Издал он много законов и декретов касательно повседневной жизни, самые лучшие и справедливые, а также окружил Город огромными стенами и украсил его различными способами, чтобы заставить старый Рим ему завидовать.

¹⁴⁹ В столице, действительно, было два здания Сената, построенных Константином: одно составляло северную сторону Форума Константина, а другое (Магнавра) находилось на Августее.

¹⁵⁰ Святилище Зевса в Додоне (Эпир) было знаменито своим древнейшим в Греции оракулом. В Додоне почиталась стоячая статуя Зевса Керавния («Громовержца») с перунами в руке (сохранилось несколько античных версий).

¹⁵¹ Ср. II, 39, 78; Par. 61.

¹⁵² Ang. доб.: Император же не только воздвиг в Константинополе славные здания в подражание Риму и Капитолий, но также щедро построил божественные и священные храмы: и храм святой Ирины, чтимых, верховных Христовых учеников и святого Мокия, и храм архангела Михаила, что у Пристани и что в Сосфене, где, как утверждает Сократ, Константин и увидел и услышал много необыкновенных знамений.

¹⁵³ Согласно Бергеру, в качестве жетонов для получения хлеба использовались окаменевшие стебли лилий.

[Постройки Константина I]

48¹⁵⁴. Построил он сразу же и священные храмы: один, носящий имя святой Ирины («мира»), а другой – Апостолов. И разрушил он все языческие святилища, построил же множество храмов, о которых мы расскажем немного спустя¹⁵⁵.

49. Построил он и Святую Софию в виде базилики с деревянным перекрытием. А из Святой Софии были взяты 427 статуй, в основном языческие, где среди множества были статуи и Зевса, и Кара, отчима Диоклетиана, и зодиак, и Селена, и Афродита, и звезда Арктур, несомая двумя персидскими статуями, и южный полюс, и жрица Афины, дававшая прорицания стоящему сбоку философу Герону. А христианских было мало – около 80¹⁵⁶.

50. Возвел он вместе со своей матерью и Святого Агафоника, и Святого Акакия, и Святых Апостолов, построив [последние] в виде базилики с деревянным перекрытием, и мавзолеей императоров, где сам лежит¹⁵⁷.

51. Следует знать, что дворец Византа был на Акрополе. А храм святого Мины был прежде храмом Зевса: из него статуи великого Зевса и Кроноса на мраморных арках, что над

¹⁵⁴ Здесь заканчивается текст Гесихия и начинается собственно текст Патрий.

¹⁵⁵ См. III, 1–3.

¹⁵⁶ См. II, 96.

¹⁵⁷ См. III, 1.

двумя большими колоннами¹⁵⁸. Ведь у древних людей был обычай на акрополях основывать собственные жилища, то есть дворцы.

52. [Городская] стена шла¹⁵⁹ от стены Акрополя, доходила до башни Евгения, поднималась до Стратигия и шла к бане Ахилла: тамошняя арка, называемая ныне воротами Урвикия, была у византийцев сухопутными воротами. Дальше стена поднималась к Халкопратийскому кварталу до Милия: и там у византийцев были сухопутные ворота. Затем стена проходила до плетеных колонн Цикалариев, спускалась к Топам и возвращалась к Акрополю через Манганы и Аркадианы. Было у этой стены всего 27 башен. Вот план [города] Византа.

53 (2). Второй же план [города], как изменил его затем Константин [I] Великий, следующий¹⁶⁰: он добавил стену от квартала Евгения до Святого Антония и от Топ – до Пресвятой Богородицы Равдской. И сухопутная стена подымалась до Эксакиония от Равда, спускалась до старых ворот Предтечи и Диевого и Икасиевого монастырей, проходила до [цистерны] Вона и к Святым Мануилу, Савелу и Исмаилу

¹⁵⁸ См. III, 2.

¹⁵⁹ Стена Византия археологически не фиксируется. Автор Патрий провел ее маршрут по площадям и аркам к востоку от Форума Константина. Но в действительности стена Византия и до, и после Севера шла западнее, в районе Форума Константина.

¹⁶⁰ Стена Константина археологически не фиксируется. Морские стены, приписываемые здесь Константину, возникли не ранее 438 г.

(там, где были казнены святые), проходила до квартала Арматия и Святого Антония и возвращалась к кварталу Евгения. Простояла эта стена 132 года¹⁶¹, в царствование десяти самодержцев. Вот план [города] Константина Великого.

¹⁶¹ Ср. II, 54.

[Освящение Константинополя]

<54. Следует знать, что Константин Великий начал строить Константинополь в 5828 году от сотворения мира, процарствовав в нем 19 лет. Итак, когда миновал одиннадцатый год его царствования и пошел двенадцатый, он взялся за строительство города Византа¹⁶².>

55 (3). Следует знать, что в 5837 году [от сотворения] мира, в третий месяц 2 индикта, 26 ноября, в среду, когда солнце было в созвездии Стрельца (в гороскопе Рака), в первый год 265-й Олимпиады, были заложены основания западных стен Константинополя. А завершив через 19 месяцев и сухопутную, и морскую стену вместе со множеством зданий, построенных в Городе, одиннадцатого мая устроили освящение Города, и он был назван Константинополем, <в понедельник третьего индикта, в 5838 году¹⁶³.

¹⁶² Основание Константинополя здесь датировано правильно по году правления Константина (324 г.) и неверно – по году от сотворения мира (должно быть 5825).

¹⁶³ Т.е. 11 мая 330 г.



Морская стена под Большим дворцом. *Фотография XIX в.*

56. [Константин I] правил в Риме с Максимианом и Максенцием семь лет, а один – еще шесть лет, так что всего лет его царствования – 32: 13 в Риме и 19 в Константинополе¹⁶⁴. >
<(42)¹⁶⁵. Константин же, исполнив всё это вышеописанным образом и учредив праздничный день нового основания 11 мая¹⁶⁶, в двадцать пятый год своего царствования¹⁶⁷ по-

¹⁶⁴ Доб. в А и В.

¹⁶⁵ Вставка из Гесихия.

¹⁶⁶ Празднование дня рождения Константинополя 11 мая было учреждено по образцу дня рождения Рима 21 апреля.

¹⁶⁷ Т.е. в 330 г. 25-й год царствования Константина отсчитывается от его провозглашения августом в 306 г.

смотрел скачки и распорядился, чтобы в дальнейшем всегда в день рождения города его статуя с подобающими почестями выставлялась на обозрение императору¹⁶⁸, который тогда будет править, и народу. Вот так Константинополь и пришел к нынешнему величию, оставаясь столицей империи вплоть до нашего времени.>

57. Касательно дня освящения он распорядился, чтобы в будущие времена [в этот день] во время конского состязания его статую с подобающей честью показывали царствующему тогда императору и народу и поднимались до Стамы¹⁶⁹.

58. Это было устроено на двенадцатый год царствования великого и святого Константина, а содействовали и помогали ему при строительстве богохранимого Константинополя следующие: спальничий Евфрат¹⁷⁰, Урвикий¹⁷¹, препозит Олибрий¹⁷², Исидор¹⁷³, Евсторгий¹⁷⁴, протовестиарий Михаил¹⁷⁵ (все патрикии), и префект Гонорисий¹⁷⁶, как повест-

¹⁶⁸ Речь идет о статуе, которая 11 мая вывозилась на Ипподром. См. I, 57; II, 42, 49, 87.

¹⁶⁹ Ср. II, 87.

¹⁷⁰ См. I, 65.

¹⁷¹ См. III, 22.

¹⁷² См. III, 60.

¹⁷³ См. II, 65; III, 121.

¹⁷⁴ Возможно, идентичен каппадокийскому ритору и историку IV в.

¹⁷⁵ О нем известно только, что его именем были названы ворота в Городе (см. I, 101).

¹⁷⁶ Вероятно, идентичен Гонорату, префекту Константинополя в 361 г.

вуют первый секретарь Евтихиан Грамматик, который был с Юлианом Отступником в Персии, софист и письмоводитель Константина [I] Евтропий¹⁷⁷, дьякон и философ Елевсий¹⁷⁸, ритор Троил, занимавший со славой множество должностей¹⁷⁹, и стенограф Гесихий¹⁸⁰: все они были внимательными свидетелями и зрителями того, что тогда совершилось.

¹⁷⁷ Евтихиан и Евтропий – историки, действительно участвовавшие в персидском походе Юлиана.

¹⁷⁸ Вероятно, идентичен митрополиту Кизика в 359 г.

¹⁷⁹ Известный константинопольский ритор рубежа IV–V вв.

¹⁸⁰ Вероятно, идентичен автору древних «Патрий» VI в.

[Постройки Константина I]

59. На том же двенадцатом году своего царствования расширил он, как было сказано, город византийцев, назвав его Константинополем. Построил он и дворцы¹⁸¹ от Халки, Эккувитов и Схол. И воздвиг там храм святых Апостолов, а также купол Эпталихна, который и по сей день сохранился внутри Схол, Трибуналий и то, что называется теперь Нумерами, также во дворце, Девятнадцать аккувитов, Степсим и храм святого Стефана, который служил ему зимней опочивальной.

60. Построил он также Магнавру, церковь Господа, Геник, Идик, Вестиарий, Кавалларий, Сигму, Оат, расположенный близ Новой церкви, и [здания] до так называемых Железных ворот, равно как и баню «Зеркало», верхние дворцы¹⁸² до Герания, Хрисоклав, большую баню Икономия близ Циканистирия, где было семь залов, двенадцать портиков и огромный бассейн: были там статуи, а семь залов – это подражание семи планетам, двенадцать же портиков соответствуют природе двенадцати месяцев¹⁸³. Она сохранялась до Никифора

¹⁸¹ В гл. 59–60 перечислены преимущественно постройку верхней части Большого дворца, в т. ч. и возведенные после IV в.

¹⁸² Т.е. на верхней террасе Большого дворца.

¹⁸³ На самом деле, части Большого дворца, перечисленные в I, 59–60, – это не постройки Константина I, а дворцовые здания, существовавшие к концу X в.

Фоки, пока не сгорела; а Иоанн Цимисхий разобрал ее и из ее материала построил [храм] Халки, где и был погребен.

61. Желая заложить Ипподром в подражание Риму, Константин взял ипподром Севера и добавил к нему¹⁸⁴ одну трибуну и две галереи, а также верхнюю часть стартовых решеток, Сфендон, поворотные закругления и [сиденья для] партий цирка¹⁸⁵.

62 (4). Собрав бронзовые статуи и изваяния из разных храмов и городов, он поставил их все для украшения Города, равно как и колонны для галерей-променадов, а сами эти галереи вымостил колотым камнем¹⁸⁶. И он сам первый устроил [там] гимнастические и конские состязания. Та [статуя], у которой ослиные ноги, прибыла из Антиохии Великой – это Беллерофонт, которого там почитали¹⁸⁷. А сколько всего статуй, кто они, откуда каждая прибыла и почему поставлена, об этом мы подробно скажем позднее в разделе о постройках¹⁸⁸.

¹⁸⁴ Ср. I, 40.

¹⁸⁵ Ср. I, 40.

¹⁸⁶ Ср. I, 41.

¹⁸⁷ Вероятно, это была статуя сатира с козлиными ногами; ср. II, 47.

¹⁸⁸ См. II.

[Двенадцать первых сенаторов]

63 (5). Желая заселить свой город, а особенно – переселить римлян в Византий¹⁸⁹, Константин Великий взял у них тайно их перстни, который у каждого был собственный, и послал их¹⁹⁰ к персидскому царю по имени Сарвар – четырех магистров: Адду¹⁹¹, Протасия¹⁹², Скомбра, Филоксена, и восемь патрикиев: Домнина, Проба¹⁹³, Дария, Мавра¹⁹⁴, Родана¹⁹⁵, префекта Саллюстия¹⁹⁶, Модеста¹⁹⁷, Еввула.

64 (5). Послал он их, как сказано, с большим войском, и они провели в Персии 16 месяцев¹⁹⁸. А Константин Великий, послав в Рим, забрал их жен, детей и семьи; отправил он и

¹⁸⁹ Ср. I, 44.

¹⁹⁰ Все 12 сенаторов в этом списке, кроме Скомбра («скумбрии»), отождествляются с историческими персонажами Константинополя, но не эпохи Константина I, а 360–395 гг.

¹⁹¹ См. III, 36.

¹⁹² См. III, 23.

¹⁹³ См. III, 99.

¹⁹⁴ Военный комит во Фракии в 377 г.

¹⁹⁵ Препозит в 360-е гг. См. также III, 35.

¹⁹⁶ Секунд Салюстий – префект претория Востока в 360-е гг. См. также III, 35.

¹⁹⁷ Префект Города в 362 г. Цистерна Модеста находилась к югу или юго-западу от Св. Апостолов.

¹⁹⁸ При Константине не было войн с Персией. Этот поход, как и фигура спального Евфрата, заимствован из позднего «Жития Константина».

инженеров-строителей, чтобы те осмотрели их дома и место каждого из них, как они расположены. И когда они увидели их дома: одни на берегу моря, а другие на суше, <сняли> чертежи зданий и <посмотрели> лестницы, какие из них были винтовыми, то, взяв семьи этих сенаторов, вернулись в Византий и построили там подобные дома; и он поселил там их семьи.

65 (5). Итак, когда вернулись они из Персии с победой, получив также 365 кентинариев¹⁹⁹ дани, император принял их и, устроив пир, сказал им: «Хотите уехать в Рим?», испытывая их. А они ответили, что не попадут туда еще два месяца. Тогда император сказал: «Вечером дам я вам ваши дома». Приказав своему спальничему Евфрату (который и сделал Константина христианином), он вручил каждому его дом.

66 (5). Увидев же свои ворота, дворы и лестницы, что они похожи на их римские и размером, и обликом, и высотой, а также видом из окон, они решили, что призрачно попали в Рим. Обнаружив же там и свои семьи, они были потрясены, но только когда каждый из них побеседовал со своей семьей, они поверили, что это не призрак, но мудрость императора, что «он и против нашей воли и желания поселил нас здесь».

67 (5). А от их имен места получили свои названия. Филоксен построил так называемую цистерну Филоксена²⁰⁰.

¹⁹⁹ Ок. 11952 кг. Фантастическая цифра, связанная с числом дней года.

²⁰⁰ На самом деле, ее построил, вероятно, Филоксен, консул 525 г.

Проб построил храм Предтечи, который Каваллин²⁰¹ превратил в мастерскую, – это так называемый квартал Прова. Домнин в квартале Мавриана заложил тот дом, которым владел Агриколай²⁰². Дарий построил дом иканатиссы Склира²⁰³. Мавр построил тот дом, которым владел Велона²⁰⁴. Родан построил тот дом, который называется кварталом Евураны, – это [дом] Мамены²⁰⁵. Саллюстий построил тот дом, который называется Контомитовым²⁰⁶. Модест построил дом у Святых Апостолов – [это дом] Лампра²⁰⁷. А трое ворот были заложены Еввулом.

²⁰¹ Император Константин V, имевший прозвище Каваллин («Лошадник»).

²⁰² Агриколай («Диколай») – насмешливое прозвище патриарха Николая IV Мистика (901–907, 912–925).

²⁰³ Жена одного из высоких чиновников (иканата) из знатной семьи Склиров.

²⁰⁴ Патрикий Феодор Велона известен в 944–959 гг.

²⁰⁵ Вероятно, идентична Феофано, дочери Маманта и жене Константина, младшего сына Романа I.

²⁰⁶ Известны два Контомита: Константин и его зять Варда, сын Сергия, дяди Михаила III и патриарха Фотия.

²⁰⁷ Из других источников неизвестен.

[Постройки Константина I]

68. Построил [Константин I]²⁰⁸ и четыре портика от дворца до сухопутных стен, с бетонными сводами: один шел от Циканистирия, Манган, Акрополя, квартала Евгения и доходил до Святого Антония; второй – от Дафны и Софий до Равда²⁰⁹; а другие два портика – от Халки, Милия и Форума до Тавра, Быка и Эксакиония²¹⁰. А над портиками были замощенные камнем террасы, и стояли бесчисленные бронзовые статуи для украшения Города.

69 (5) Заложил он и водораспределительные цистерны и провел акведуки из Болгарии²¹¹. Сделал он и глубокие бетонированные каналы по всему городу, высотой как портики, чтобы не было никакого зловония и не проникло множество болезней, но чтобы зловонные вещества уходили вглубь и спускались в море.

70. Все это было выстроено, как говорилось выше, препозитом Урвикием, префектом Саллюстием и прочими, которым он оставил шестьсот кентинариев золота и на портики, и

²⁰⁸ Ср. I, 45.

²⁰⁹ Т.е. по северному и южному берегам Города. Древность этих портиков неизвестна.

²¹⁰ Т.е. по обеим сторонам Месы и ее южного рукава. Однако портики Константина шли только от Милия до Форума Константина, а остальная часть была построена лишь на рубеже IV–V вв.

²¹¹ Т.е. из Фракии.

на водопроводы, и на стены. А он сам отправился воевать со скифами²¹² и, покорив их, построил города Перстлаву, Дистру, Плискуву и Констанцию²¹³. Те же были построены под руководством Урвикия через два с половиной года, по словам Ермия²¹⁴.

71. Построил он и квартал Арматия, где разбил свой лагерь и сложил там свое оружие²¹⁵, когда подчинил византийцев. А во имя трех своих сыновей он заложил дворцы: так называемые Константианы и так называемый квартал Константа²¹⁶ – это дом Тувакия и Ивирицы²¹⁷, которым владеет Акрополит²¹⁸. Храмы же и прочее, что построил Константин Великий, мы назовем позже, в книге о постройках²¹⁹.

²¹² Константин I дважды совершал походы в Малую Скифию (на Нижнем Дунае) – в 328 и 332 гг.

²¹³ Здесь перечислены поздние (кроме Констанцы) города, взятые императором Иоанном I Цимисхием во время похода на болгар («скифов») в 971 г.: Преслав, Доростол и Плиска.

²¹⁴ Имеется в виду египетский патриограф IV в. или философ-неоплатоник V в.

²¹⁵ Этимологическая легенда, производящая название района от лат. *armatus* («оружие»). Ср. III, 61.

²¹⁶ Ср. Раг. 73. Во имя Константа II.

²¹⁷ Григорий Ивирица – тесть узурпатора Константина Дуки, поднявшего мятеж в Константинополе в 913 г.; Иоанн Тувакий – его оппонент, к которому, очевидно, перешел дом Ивирицы.

²¹⁸ Род Акрополитов прослеживается только с XII в. Возможно, здесь это имя связано с соседним Акрополем.

²¹⁹ См. III, 1–18.

[Стены Феодосия II]

72. Когда на пятом году царствования Феодосия [II] Младшего²²⁰ случилось землетрясение и стены рухнули до земли из-за того, что амаликиты-хацицарии²²¹ поселились в Городе и сильно хулили Трисвятое, этот император устроил прошение и моление на Кампе Трибуналия вместе с патриархом Проклом. После того как все много часов восклицали: «Господи, помилуй», у всех на глазах мальчик был поднят в воздух и услышал, как ангелы поют и славословят: «Святый Боже, святой Крепкий, святой Бессмертный, помилуй нас». А когда мальчик спустился, народ стал петь так, и прекратилось с того момента землетрясение.

73 (6). И изгнал император всех еретиков из Города и протянул стены от Эксакиония до Золотых ворот, в знак чего поставил и свою статую – за слонами²²². Повел он прибрежную стену вверх от Равда до Золотых ворот и от Святого Антония в квартале Арматия до Влахерн и Золотых ворот. А две партии цирка, по его указанию, заложили стены, как мы

²²⁰ Т.е. в 413 г. На самом деле, Трисвятое было введено в 438/9 г., на пятый год патриаршества Прокла.

²²¹ Амаликиты – здесь обозначение варваров. Хацицарии – армянская иконоборческая секта средневизантийского периода, почитавшая только крест.

²²² См. II, 78.

расскажем в книге о постройках²²³.

²²³ См. III, 11.

II. Патрии Константинополя. О статуях²²⁴

[Из Иоанна Лида]

1.²²⁵ *Об Адиабене.* Эта страна находится перед Месопотамией, на восток, по ту сторону Тигра. А на противоположной стороне есть асфальт – так называемая нефта. Называется же она Адиабеной из-за того, что в ней очень много рек, которые затрудняют переправу²²⁶. Там находится Ниневия. Асфальт же придает постройкам такую крепость, что, смешанный с обожженными кирпичами и мелкими камнями, он оказывается прочнее любого железа. Там находится Аорнское устье, откуда поднимается дурной воздух, так что всякое наземное животное и всякая птица гибнут, если случайно его вдохнут. Он рассеивается и выходит не по прямой, но немного поднявшись, восходит и вновь опускается, и благо-

²²⁴ Рук. доб.: и здесь же об Адиабене.

²²⁵ Гл. II, 1–15, 17 представляют собой фрагмент словарных выписок на букву α из Иоанна Лида (VI в.), преимущественно об ἀγάλματα «статуях».

²²⁶ Адиабена – царство в Северной Месопотамии, на территории древней Ассирии, со столицей в Арбеле (совр. Эрбиль в Ираке). Имя Адиабена – приспособление арамейского названия Хадьяб, однако здесь перетолковано как ἄ-διαβήνη «непроходимая».

даря этому спасаются летящие в вышине и окрест <пасущиеся. А Дион говорит, что видел такое же в Иераполе> Асийском, – это губило всех вдыхающих, кроме евнухов. В Адиабене находится Ктесифон.

2. *О статуе Января.* Изваяние Января четырехликое, как рассказывают, из-за четырех времен года²²⁷. А другие изображают его держащим в правой руке ключ, как начало года, его открытие и привратника; третьи же – показывающим правой рукой на пальцах 300, а левой – 65²²⁸, как <дней в году, почему и Лонгин силится истолковать его как Эонария> – отца века.

3. *О статуе, держащей копьё.* Изваяние Афины держит копьё и щит как знак ее стойкости и мужества и того, что всякое нападение она отразит при помощи мудрости, ведь такова она по уму. И даны ей шлем – потому что вершина мудрости незрима – и олива – так как сущность ее чистейшая, ведь олива – это источник материала для освещения. А Горгона дана ей на грудь из-за быстроты ее ума.

4. *О статуе, держащей кифару.* С кифарой в руках изображают Аполлона, как солнце и гармонию всего, ведь, соединяясь с остальными звездами, оно и рождает, и животворит.

5. *О статуе, держащей бронзовые ножницы*²²⁹. Говорят,

²²⁷ Имеется в виду статуя Януса.

²²⁸ Имеется в виду античный счет на пальцах (у Бергера ошибочно понят как счет при помощи камешков).

²²⁹ Возможно, речь идет о статуе Мойры.

что Гера – это воздух, а поскольку воздух очищает, то на изваяниях Геру делают держащей ножницы как метафору того, что ножницы обрезают волосы и делают тело чистым.

6. *О статуе, держащей башню*²³⁰. Деметрой древние называют землю, а поскольку основание всякого города – это земля, то она изображается башнедержщицей, в знак того, что несет на себе города.

7. *О статуе, держащей гребень*. Изваяние Афродиты держит гребень. Поскольку появились у римских женщин губительные вши, они все состригли волосы и <гребни для них> оказались бесполезны. Помолились они Афродите, чтобы волосы снова выросли, и почтили ее статуей, держащей гребень. Изображают же ее и с бородой, потому что обладает она и мужскими, и женскими органами, ведь говорят, что она надзирает за рождением всего, и говорят, что выше бедер она мужчина, а ниже – женщина²³¹. Изображают ее и конной, потому что Эней, ее сын, доплыв до Запада, после этого сел на коня и почтил мать таким изваянием.

8. *О статуе Зевса*. На изваяниях Зевса изображают сидящим, сверху обнаженным, а снизу одетым; в левой руке у него скипетр, а вытянутой правой он держит орла. То, что он сидит, намекает на прочность его силы; то, что он сверху обнажен, – что он явлен умственной и небесной части мира, а то, что остальное прикрыто, – что для земных существ бог

²³⁰ Башню обычно держала персонификация города.

²³¹ Имеется в виду статуя Гермафродита.

непостижим. То, что в левой руке он держит скипетр, означает властное начало, а орел в другой вытянутой руке – что он владычествует над летающими по воздуху духами²³², как орел – над небесными птицами.

8а. <О статуе Геракла, держащего три яблока²³³. Геракла называют Хроносом, потому что он трехчастен: весна, лето и зима,>²³⁴ а тремя яблоками он показывает, как сферы в трех климатах содержат все мироустройство.

9. *О крылатой статуе Гермеса*. Эллины и прочие древние {римляне}, согласно своей ложной мифологии, называют Гермеса сыном Зевса и Майи: Зевса – как ума, а Майи – <как рассудительности, ведь от ума и> рассудительности рождается слово. Поэтому и <представляют> его крылатым, как быстрого, ведь нет ничего быстрее слова, отчего и Гомер сказал: «слово крылатое²³⁵» и «словно крылатая мысль²³⁶». А моложе всех> его изображают потому, что не старится слово. Четырехгранным же его представляют из-за прочности истинного слова.

10. *О статуе Гермеса, держащего кошель*. Гермеса называют источником прибыли и торговли, отчего и изваяние ему ставят держащим кошель. Но и финикийцы своих богов

²³² Или: ветрами.

²³³ Геракл держит в руках яблоки Гесперид.

²³⁴ Лагуна, восстановленная Прегером по ватиканской рукописи.

²³⁵ Илиада 1, 200; 2, 400 и др.

²³⁶ Одиссея 7, 36.

изображают держащими мешок с золотом, а эллины изображают их держащими железо, как знак того, что людей подчиняют оружием.

11. *О статуе Благоразумия.* Изваяние Благоразумия в правой руке держит скипетр, ибо Благоразумие быстро разумом, а в левой – книгу, потому что разумный человек нуждается в напоминании, которое происходит из книг.

12. *О статуе Приапа.* На изваяниях Приапа²³⁷, которого египтяне называют Гором²³⁸, представляют в виде человека, держащего в правой руке скипетр, так как благодаря ему появились суша и море; а левой рукой он держит свой возбужденный член, потому что скрытые в земле семена делает он зримыми. Есть у него и крылья – как знак быстроты его движения – и круглый диск – как знак его вращения, ведь его считают тождественным Солнцу. Ведь, как было сказано, его ваяют в виде человека, держащего в правой руке скипетр, а в левой – свой возбужденный член, вдобавок же с крыльями и круглым диском между крыльев.

13. *О статуе Геи.* Гестию²³⁹ считают женщиной и изображают ее как Гею²⁴⁰, держащей тимпан, потому что земля заключает в себе ветры.

14. *О статуе с рогами на голове.* Это изваяние Селевка,

²³⁷ Греческое божество мужской потенции.

²³⁸ Египетский бог неба и солнца, изображался в виде сокола.

²³⁹ Греческая богиня домашнего очага.

²⁴⁰ Греческая богиня Земли.

прозванного за мужество Никанором²⁴¹, который отдал своему сыну Антиоху²⁴² собственную жену Стратонику, так как тот воспылал к ней страстью и из-за любви к ней занемог, однако таился, но был распознан врачом Эрасистратом²⁴³. Рассказывают, что, когда Селевк был с Александром Македонским и во время жертвоприношения убежал бык, только Селевк смог одолеть его, схватив за рога, и поэтому к его статуе добавляют на голове рога²⁴⁴.

14а. *Об атрабатиках*²⁴⁵. На праздниках, триумфах и в присутствии послов надевали²⁴⁶ пестрые хламиды с золотом, пурпуром или чем-то другим роскошным, а на обычных сходках – темно-бордового цвета, которые называли атрабатиками или из-за цвета (ведь черное называли ἄτρον) или потому, что их обычно носили после трабей, а трабеями называют роскошные хламиды²⁴⁷.

15 (7). *Об Августиионе*. Пятого октября регионархи²⁴⁸ во-

²⁴¹ Правильно – Никатор. Селевк Никатор – диадох, основатель Селевкидской державы и ее первый царь (312–281 гг. до н. э.).

²⁴² Антиох I Сотер, царь Селевкидской державы (281–261 гг. до н. э.).

²⁴³ См. *Плутарх*. Сравнительные жизнеописания 31–32.

²⁴⁴ На самом деле, рога появляются на изображениях Александра Македонского, когда он был объявлен сыном Амона, чьим священным животным был баран.

²⁴⁵ Патрицианские тоги с широкими полосами.

²⁴⁶ Бергер считает, что такие одежды носили послы, однако здесь их явно носят византийские сановники.

²⁴⁷ В действительности, слово заимствовано из латинского языка.

²⁴⁸ Главы регионов Города.

дили хороводы на Густионе, то есть на продовольственном рынке, в честь того, кто в тот момент царствовал. Это самое место простецы теперь называют Августеоном. Там и Константин [I] Великий поставил статую своей матери²⁴⁹, почему и назвал Августеоном это место, которое прежде называлось Густионом²⁵⁰, то есть продовольственным рынком.

²⁴⁹ Статуя Елены на Августее нигде более не упоминается.

²⁵⁰ От латинского *gustare* «вкушать».

[Статуи на площадях]

16 (29). *О статуях на арке свода на Форуме*. На арке свода на Форуме стоят две статуи: Елены и Константина [I], и крест между ними с надписью: «Един Свят, един Господь Иисус Христос во славу Бога Отца, аминь»; а также статуи двух крылатых скороходов²⁵¹, поставленные управителем Форума.

²⁵¹ На самом деле, Викторий.



17 (8). *О конном изваянии на Августине, держащем крест и шар.* Юстиниан [I], заложив Святую Софию, расчистил двор и замостил мрамором то, что было прежде Густионом, то есть продовольственным рынком²⁵². Поэтому он поставил свое конное изображение на колонне, и в левой руке держит шар с укрепленным на нем крестом, указывающим, что благодаря вере в крест стал он властителем всей земли, ведь Земля – это шар, из-за шарообразности своего облика, а крест – это вера, из-за пригвожденного к нему плотью Бога. А правую руку он держит простертой на восток, указывая персам остановиться и не переходить на ромейскую землю, своей простертой и отталкивающей рукой восклицая: «Стойте, персы, и не идите дальше, ведь не будет вам пользы».

«Этот же Юстиниан, как рассказывают, возгордился из-за удач Велизария²⁵³. И вот, посланный императором против персов и остальных восточных народов, он победил всех и, захватив Гелимера²⁵⁴, послал его в Маврусию²⁵⁵, чтобы стеречь его Фарес. Там тот столкнулся с великой нуждой в хлебе,

²⁵² Ср. II, 15.

²⁵³ Знаменитый полководец Юстиниана I, консул 535 г., попавший в конце жизни в опалу († 565).

²⁵⁴ Король вандалов (530–534).

²⁵⁵ Средиземноморское побережье совр. Марокко.

потому что в окрестностях Маврусии не выращивают хлеб, но дошел до того, что стал кормиться полбой-однозернянкой, и написал императору, чтобы тот послал ему хлеба, губку и кифару. А он, пораженный этим, спросил своего адресата, зачем тот просит такое. И тот сказал, что хлеб просит потому, что жаждет его и видеть, и есть, губку – чтобы омыть все свое тело слезами, а кифару – чтобы утешаться в несчастьях. Император же, пораженный и удивленный этим, послал просимое²⁵⁶. Вот почему Юстиниан превознесся и поставил себя конным на колонне. А позже, позавидовав вышеупомянутому талантливейшему полководцу Велизарию, он выколол ему глаза и приказал посадить его в квартале Лавса и дать ему глиняную плошку, чтобы прохожие кидали ему по оболу²⁵⁷.>

18 (30)²⁵⁸. *О кресте в северной части Форума*. В северной²⁵⁹ части Форума стоит крест, каким видел его Константин [I] на небе: отлитый из золота, с округлыми яблоками на концах. Там и он сам, и его сыновья, позолоченные, видны и по сей день.

²⁵⁶ Эта история заимствована из Прокопия Кесарийского (О войнах 4, 6), вероятно, через какую-то средневизантийскую хронику.

²⁵⁷ Доб. в С. Это первое свидетельство легенды, которая легла затем в основу «Повести о Велизарии» XIV в. Возможно, здесь отразилась история Симватия, полководца Михаила III (842–867), которому за мятеж выкололи глаза и посадили просить милостыню в квартале Лавса.

²⁵⁸ Ср. Pag. 16.

²⁵⁹ Согласно Pag. 16., в северо-восточной.

19. *О Ксиролофе*. Ксиролоф некоторые прежде называли зрелищем, ведь на нем стояли 16 витых колонн, составная статуя Артемиды, [статуя] Севера, основателя Города, и зодиак на треножнике²⁶⁰. Там часто приносил жертвы Север; и много прорицаний давалось на том месте, согласно одному из которых юную девушку даже принесли в жертву. И была там астрономическая конструкция, рассчитанная на 36 лет²⁶¹. На том же Ксиролофе, как рассказывает Диакриномен²⁶², была статуя Феодосия [II] Младшего, а также Валентиниана [III] и Маркиана, под колонной, но из-за землетрясения эти статуи упали²⁶³.

20 (31)²⁶⁴. *О двух крестах разбойников*. Под Форумом в глубине положены два эти креста и сосудик с миром, которым был помазан Христос, а также много других реликвий, положенных там Константином Великим, а запертых Феодосием [II] Младшим.

²⁶⁰ О нем писал также грамматик Присциан ок. 500 г.

²⁶¹ Возможно, первоначально имелся в виду гороскоп на 36 лет.

²⁶² Иоанн Диакриномен – церковный историк VI в.

²⁶³ Ср. II, 105; Par. 71.

²⁶⁴ Ср. Par. 23.



Колонна на Ксиролофе. *Рис. XVII в.*

[ДИКОВИНЫ]

21 (239)²⁶⁵. *О мосте у Святого Маманта, по ту сторону [Города].* У Святого Маманта, по ту сторону, стоял большой мост, как в Халкидоне, с двенадцатью арками. Ведь текла там огромная река²⁶⁶, особенно в феврале месяце. Там стоял также бронзовый змей, а поскольку некоторые считали, что змей жил под мостом, то приносили ему в жертву немало девушек и множество овец, быков и птиц. Влюбившись в это место, некто Василиск²⁶⁷, который был одним из потомков цезаря Нумериана, построился и поселился на нем; там он построил и огромный храм Зевса²⁶⁸. Все это Зинон разрушил на второй год своего царствования²⁶⁹.

22 (80)²⁷⁰. *О костях великанов.* У храма святого Мины у Акрополя была найдена большая яма, когда его расчищали, и множество костей гигантских людей. Увидев их, пораженный император Анастасий [I]²⁷¹ положил их во дворце как

²⁶⁵ Ср. Par. 22.

²⁶⁶ Совр. Фламур дере.

²⁶⁷ Клон императора Василиска (474–476), свергнутого Зинона, и свергнутый им.

²⁶⁸ Согласно Дионисию Византийскому (Анапл 19), это был храм Аполлона.

²⁶⁹ Здесь отразилось уничтожение дворца св. Маманта болгарским ханом Крумом в 813 г., который забрал с ипподрома среди прочих статую морского змея.

²⁷⁰ Ср. Par. 25.

²⁷¹ Ср. Par. 86.

удивительную диковинку.

23 (110)²⁷². *О статуе внуха в Хелоне*. У храма святого Прокопия в Хелоне стояла статуя некоего внуха, у которого на груди написано: «Тот, кто переставит статуи²⁷³, пусть будет предан повешению». Была же это статуя спальничего Платона²⁷⁴, который был сожжен заживо во времена императора Василиска. А когда его родители попросили у императора поставить статую внуха Платона в напоминание противящимся императору, тот не стал препятствовать. Когда же обновляли храм святого мученика, ее переставили на Ипподром. А дома этого внуха сохраняются в Хелоне до сего дня²⁷⁵.

24 (79)²⁷⁶. *О месте Кинигия*. На Кинигии прежде бросали насильственно убитых, и там было несколько статуй. Феодор Чтец²⁷⁷, отправившись туда вместе с хартулярием Имерием²⁷⁸, увидел там статую небольшого роста, но очень толстую. «А когда я стал ей удивляться, говорит Имерий: «Дивись, ибо это тот, кто заложил Кинигий». Когда же я ска-

²⁷² Ср. Раг. 22.

²⁷³ Или: гороскопы. Т. е. попытает изменить судьбу (восстав против императора).

²⁷⁴ Из других источников неизвестен.

²⁷⁵ Об истории Платона ничего более не известно.

²⁷⁶ Ср. Раг. 28.

²⁷⁷ Ссылка на известного церковного историка VI в. Феодора Чтеца – фикция.

²⁷⁸ Должность хартулярия (хранителя бумаг) существовала в Городе в VII–IX вв., однако этот Имерий из других источников неизвестен.

зал: «Максими[а]н строил, а Аристид²⁷⁹ сделал план», тот-час статуя упала со своей высоты, попала в Имерия и сразу убила его. Поскольку я испугался и убежал в [Великую] церковь, то, когда я стал рассказывать о случившемся, никто не поверил мне, пока я клятвами не подтвердил случившееся. Итак, родственники умершего и друзья императора отправились вместе со мной к Кинигию и прежде, чем приблизиться к трупу этого мужа, взглянули с удивлением на ‘труп’ статуи». А некий философ Иоанн²⁸⁰ говорит: «Я обнаружил, что под этой статуей высечено рельефное изображение того мужа, который погибнет [от нее]». Убедившись в этом, император Филиппик приказал закопать эту статую в том же месте».

²⁷⁹ Их других источников неизвестен.

²⁸⁰ Вероятно, фиктивный персонаж.

[Статуи императриц]

25 (173)²⁸¹. *О двух статуях Вирины, жены Льва Велико-го*. Существуют две статуи Вирины: одна к югу²⁸² от Святого мученика Агафоника, после подъема на тамошние ступени, а другая – севернее, напротив той, близ храма святой Варвары в Артотириановом месте²⁸³. И та, что у святого Агафоника, была поставлена при жизни Льва [I] Макеллы, ее мужа, а та, что у Святой Варвары, – после его кончины, когда она короновала Василиска, своего брата, после бегства своего зятя Зинона.

26²⁸⁴. *«О Евфимии, жене Юстина.»* Статуя Евфимии, жены Юстина [I] Фракийца, стоит у Святой Евфимии, которую она и построила²⁸⁵.

27²⁸⁶. *Об Аркадианах*. Аркадии, жене Зинона во втором браке²⁸⁷, поставили статую близ ступеней так называемых

²⁸¹ Ср. Pag. 29.

²⁸² На самом деле, к северу.

²⁸³ Т.е. к югу Анемодулия, на северной стороне Месы.

²⁸⁴ Ср. Pag. 30.

²⁸⁵ Имеется в виду храм св. Евфимии в квартале Оливрия. Эта церковь была построена, возможно, действительно при Юстине I, но не его женой, а Юлианой Аникией, не любившей династию Юстина. Статуя приписана императрице Евфимии (+ 523/4) – очевидно, из-за названия церкви.

²⁸⁶ Ср. Pag. 32.

²⁸⁷ Многие исследователи ставят ее существование под сомнение, так как пер-

<Топ>, в квартале Архистратига у Аркадиан²⁸⁸. Там Зинов судил соратников Василиска и сделал это место своим судом-секритом. А статуи первой жены его Ариадны и самого Зинона стоят у императорских ворот Халки.

28 (9). *О Халке*. Близ Халки, около Галереи Дворца²⁸⁹, воздвигнута статуя славной Пульхерии²⁹⁰. В том же месте стоят и Зинов с Ариадной, и две другие ростовые статуи на коротких колоннах, с элегиями философа Секунда²⁹¹. А напротив Халки, на арке, восемь²⁹² половинных горгоновидных женских голов, позолоченные. Восемь их статуй прибыли из Эфеса, из храма Артемиды, и четыре утверждены во дворцах в районе Тавра ([где статуи] Константина [I], Юлиана, его жены, его сыновей и Галла²⁹³), а четыре – у Халки, с левой стороны²⁹⁴. Там были поставлены Юстинианом [I] и крест, и позолочен-

вая жена Зинона Ариадна после его смерти вышла замуж за следующего императора Анастасия.

²⁸⁸ Согласно словарю «Суда», Аркадию и погребли в этом храме.

²⁸⁹ Имеется в виду, вероятно, северный портик Месы, шедший вдоль Августея.

²⁹⁰ Ср. *Par.* 33. Пульхерия († 453) пользовалась большим почитанием в Византии как организатор IV Вселенского Собора.

²⁹¹ Ср. *Par.* 80. См. Палатинская антология 16, 69 (где эти стихи приписаны Асклепиаду или Посидиппу, а не Секунду – софисту I в.): «Градоначальник [воздвиг] Юлиан василевса Зинона». «Спутницу жизни Зинона [воздвиг] Юлиан Ариадну».

²⁹² В рукописи ошибочно: две.

²⁹³ Цезарь (351–354), брат Юлиана.

²⁹⁴ Ср. *Par.* 78. Бергер считает, что они, как и последующие объекты, стояли над «воротами Заботы», которые вели с Месы на Августей.

ная статуя Велисария, а также Тиверий [I] Фракиец, сгорбленный, Юстин I, худощавый, и семь статуй его родичей, частью из мрамора, частью из бронзы²⁹⁵. А два коня, стоящие над горгоновидными [головами] на арке, также привезены из храма Артемиды в Эфесе²⁹⁶ Юстинианом [I], построившим Святую Софию, и он поставил их так, чтобы кони не ревновали друг ко другу²⁹⁷, и точно так же – крест, для устойчивости [места]. У той же Халки стоит тяжелейшая статуя Максимиана. Там²⁹⁸ теперь и весь род Феодосия [I] Великого²⁹⁹, [и статуи] Маврикия, его жены и его детей³⁰⁰.

²⁹⁵ Ср. Par. 44a.

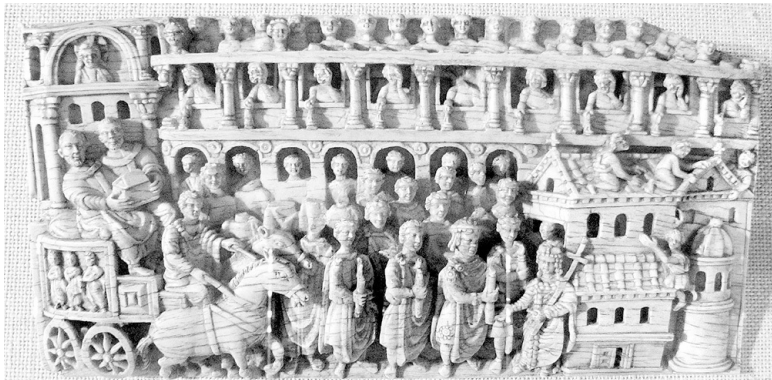
²⁹⁶ Храм Артемиды Эфесской считался одним из семи чудес света.

²⁹⁷ Арабские путешественники Харун-ибн-Яхъя и Аль-Харави приписывают их установление Аполлонию Тианскому, а им самим – магическую силу.

²⁹⁸ Вероятно, в северном портике Месы.

²⁹⁹ Ср. II, 76, 104a; Par. 77.

³⁰⁰ Ср. II, 89.



Ворота Халка (слева). Слоновая кость

29³⁰¹. *О Милии*. На своде Милия находятся статуи Константина [I] и Елены. Там виден с востока и крест, который они несут, а посередине креста – <Фортуна> Города – маленькая цепь, закрытая на замок и заговоренная, чтобы [у ромеев] не было недостатка ни в чем и чтобы приносить победу над всеми язычниками, дабы они не смогли приблизиться, проникнуть внутрь или напасть, но удерживались вдали и возвращались с поражением. А ключ от цепочки закопан в основания колонн³⁰².

30³⁰³. У того же Милия стоят статуи Софии, жены Юстина

³⁰¹ Ср. Par. 34.

³⁰² Ср. I, 13.

³⁰³ Ср. Par. 35.

[П] Фракийца, ее дочери Аравии и ее племянницы Елены³⁰⁴.

31 (81)³⁰⁵. *О Питтакии*. Так называемый Питтакий – это статуя Льва [I] Великого, Макеллы, которую построила его сестра Евфимия, потому что там был ее дом. Император Лев ходил туда каждую неделю, так как она была мудрой девой. И все обиженные, из Города ли или из фем³⁰⁶, со всей вселенной оставляли там на ступенях колонны свои прошения (πιττάκια), а чиновники их охраняли. И когда приходил император, чиновники подавали их все императору, и тотчас каждый получал свое решение. А когда император был во дворце, то каждое утро посылал одного дежурного, и тот забирал у чиновников и приносил императору оставленные там просительные записки. И в каждом случае император передавал решения и приговоры по этим запискам дежурным или спальничьим, и они относили их во двор Питтакия и передавали сторожившим их воинам, а те – просителям. Поэтому те, кто хотел поскорее решить свои дела, вечером клали свои прошения, а наутро получали ответ, отчего это место и было прозвано Питтакий³⁰⁷.

32³⁰⁸. Во дворцовом *Трибуналии* стояли статуи Евдокии,

³⁰⁴ Две последние женщины ниоткуда более не известны.

³⁰⁵ Ср. Pag. 67.

³⁰⁶ Административные единицы (генерал-губернаторства), появившиеся только в «темные века».

³⁰⁷ Поздняя этимологическая легенда.

³⁰⁸ Ср. Pag. 36.

жены Феодосия [II], самого Феодосия [II], Маркиана и Константина [I]³⁰⁹. Там же до Ираклия устраивались пляски двух партий цирка³¹⁰.

³⁰⁹ Возможно, эти статуи стояли в южном портике начала Месы.

³¹⁰ Эти танцы были важной частью придворных праздников. При Ираклии пляски были перенесены из Трибуналия в другие дворы и залы Дворца.

[Постройки и статуи вокруг Августея]

33. *О Зевксиппе*. Баня «Зевксипп» построена и заколдована Севером, так что ее натапливали стеклянной лампой, а вода и воздух в бане сильно нагревались. Но некие неразумные люди пришли и это уничтожили.

34³¹¹. Статуя, стоящая у *Армаменты*³¹², – Фоки Стратиота. На седьмом году своего царствования, ближе к его концу, он со рвением поднял ее на сложенную из камней колонну. А по прошествии восемнадцати дней после ее воздвижения он был свергнут с царства³¹³. Тогда жил и преподобный [Феодор] Сикеот³¹⁴.

35 (24). *О Дишпши – Святом Иоанне Богослове*. Тот же Фока заложил храм святого Фоки у Милия, не успев его только покрыть крышей... А до того времени там была подстава для почтовых лошадей, и на этом месте он подрезал жилы почтовым лошадям, начиная от этой станции. Ведь эта подстава была на суше, а оттуда он ехал до следующей подставы у Золотых ворот³¹⁵. А после того как он взошел на пре-

³¹¹ Ср. Par. 74.

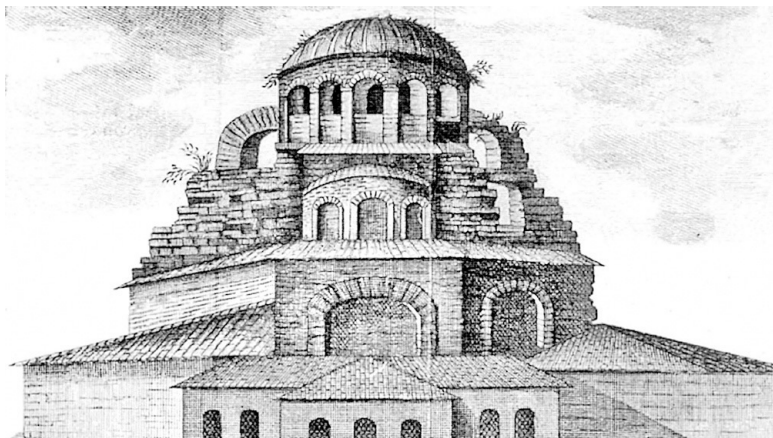
³¹² Эта статуя стояла между Магнаврой и Армаментом, на полукруглой террасе.

³¹³ Некое изображение Фоки было сожжено на Ипподроме после его свержения (Пасхальная хроника 701).

³¹⁴ Преподобный Феодор Сикеот (ок. 553 – 613 гг.).

³¹⁵ DF доб.: Когда император Маврикий ударил его манглавиями (ибо этот Фо-

стол и воцарился, то поставил там двух коней с подрезанными хвостами на каменных четырехгранных постаментах близ храма святого Фоки, который он построил, назвав это место Дииппием. Ведь там он украсил золотой мозаикой и два изображения: Константина [I] и Елены³¹⁶. А Ираклий, придя и взяв власть, почтил этот храм, покрыв его крышей и переименовав во имя святого Иоанна Богослова.



Св. Иоанн в Дииппии. Рис. Г. Иджиджяна. Ок. 1800 г.

ка дерзнул прицепить к копыту записку, которую он принес, прибыв из Лонгивардии (или: Лангобардии), так как войско послало его оттуда по поводу своего жалования), он, предъявив эти претензии в день скачек (а на Ипподроме был мятеж) и получив гарантию безопасности, взял сменных лошадей и уехал, а оставшимся подрезал сухожилия. Он уехал в Лонгивардию, еще неся на себе эти раны, и поэтому войско предпочло выбрать его императором.

³¹⁶ Вся эта история легендарна.

36. *Квартал Лавса* был домом Лавса, патрикия и препо- зита, который получил много должностей и почестей во вре- мена Аркадия, сына Феодосия [I] Великого. Украсил же он его разнообразными и драгоценными колонками и мрамора- ми. А этот дом был один из двенадцати домов Константина Великого³¹⁷: там и каменные орлы, и фонтаны, и ступени, и четырехугольные тумбы, из которых лилась вода для укра- шения Города. Стоят же они до сего дня.

37. Близ свода *Милия* есть конная статуя Траяна, а рядом с ним – конная статуя Феодосия [II] Младшего.

38. Аркадий, его сын Феодосий [II] и Адриан сидят все на конях близ статуи Феодосия [I] Великого в районе *Тавра*, близ колонны, внизу.

39³¹⁸. Разноцветное изображение, стоящее в *бане «Зевксипп»*³¹⁹, – кротчайшего Филиппика.

40. *О цистерне Базилики*. Так называемая цистерна Бази- лики была построена Константином [I] Великим³²⁰. <Вымо- щенная плитами³²¹ цистерна Базилики была малактареей³²²,

³¹⁷ Намек на легенду о домах 12 сенаторов, см. I, 63–67.

³¹⁸ Ср. Pag. 82.

³¹⁹ Речь может идти как о картине или фреске на стене, так и о раскрашенном рельефе. Вардан Филиппик менял мозаичную декорацию на соседнем Милии.

³²⁰ Ср. Pag. 74.

³²¹ Имеется в виду вымостка двора над цистерной.

³²² Каменоломней или печью для обжига извести (?).

когда строили Святую Софию³²³. Точно так же и выше ее была маленькая [цистерна], под названием Василискарий³²⁴, и она была малактареей для деликата³²⁵ Святой Софии³²⁶.> А сидящая там на троне статуя – Соломона, которую построил Юстиниан [I] Великий: он держится за щеку и смотрит на Святую Софию, потому что побежден ее размером и красотой, большими, чем у построенного им храма в Иерусалиме. Там же стоит статуя Феодосия [I] Великого, на двух четырехгранных позолоченных столпах, позади Базилики, близ Милля³²⁷.

³²³ Цистерна базилики действительно была построена в 532–542 гг.

³²⁴ Из других источников неизвестна, однако показательно, что Раг. 74 называют цистерну Базилики «Большой цистерной».

³²⁵ Перекрытия (?).

³²⁶ Доб. в С.

³²⁷ Вероятно, речь идет об одной статуе – Феодосия I (ср. Раг. 74).

[Зрелища и статуи]

41³²⁸. *Зрелище 1*. В покрытой золотой крышей Базилике за Милием (где была установлена пробная мера императора Ираклия) позолоченная статуя коленопреклоненного человека – Юстиниана [III] Тирана³²⁹. Там выступал Тервель³³⁰.

И там стоит огромный слон, постановленный Севером. А перед ступенями была ограда; там и большая схола охранников³³¹. Там жил серебряных дел мастер, торговавший с фальшивыми весами, и когда его жилище было повреждено, он пригрозил сторожу слона смертью, если тот его не удержит. Но зверопитатель не соглашался, и тогда убил его обвешиватель и бросил в пищу слону, но зверь, будучи неукротим, убил его самого. Услышав об этом, Север принес зверю жертвы, и на этом месте были сразу же изображены и зверь, и зверопитатель.

Здесь служили и Гераклу, принося ему множество жертв, – его перенесли на Ипподром³³². А прибыл он из Рима в Византий при консуле Юлиане³³³ и был привезен на телеге

³²⁸ Ср. Раг. 37.

³²⁹ Явно фантастическая трактовка статуи.

³³⁰ Болгарский хан (ок. 700–721).

³³¹ У северо-восточного угла Базилики.

³³² Это статуя Лисиппа, разрушенная крестоносцами в 1204 г.

³³³ Консул 322 г.

и корабле вместе с десятью статуями.

42³³⁴. *Зрелище 2*. Колесница Гелиоса с четырьмя огненными конями, стоящая у двух статуй, с древних времен находилась на золотом Милии. Там славили Константина Великого после его победы на Азотцем³³⁵, поскольку и Византа там славили. Когда колесница Гелиоса была привезена на Ипподром, гвардейцы внесли новую небольшую статую – изготовленную Константином и несомую Гелиосом Фортуны Города. Она вошла в Стаму и, увенчанная, вышла оттуда. А стояла она в Сенате, до следующего дня рождения Города. Поскольку же у нее на голове был крест, который вырезал Константин³³⁶, Юлиан закопал ее в яме.

43³³⁷. *Об Арии*. Там настигла смерть мерзостнейшего Ария, на расстоянии примерно в 29 ладоней от арки Сената на Форуме³³⁸. Боголюбивый Феодосий изобразил Ария на мраморном рельефе, вровень с землей, а с Арием – Македония, Савеллия и Евномий, на поругание им, чтобы прохожие метали в них кал, мочу и слюну.

³³⁴ Ср. Pag. 38.

³³⁵ Про войну Константина с городом Азот (совр. Ашдод в Израиле) ничего не известно. Возможно, имя «азотец» обозначает здесь восточных варваров, как у Кирилла Александрийского (Толкование на малых пророков I, 426) – ассирийцев.

³³⁶ Вырезание крестов на лбу у языческих статуй, с целью их «обезвредить», – известная ранневизантийская практика.

³³⁷ Ср. Pag. 39.

³³⁸ Эта уборная находилась в портике Макелла.

44³³⁹. *О Сенате*. Сенат называется так, я думаю, потому что изначально, до Константина, патрикии получали там кодициллы. Первым же достоинство консула там получил Каллистрат³⁴⁰, причем партия <Зеленых> восклицала: «Каллистрат удачлив и дальше продвигнется». А тот, испугавшись этого, стал искать убежища в церкви. Константин клялся, что не причинит ему зла, но тот не удовлетворился этим и был рукоположен в пресвитеры, а позже и в епископы, о чем до меня дошло много рассказов.

45. *О порфировой колонне*. Под колонной Форума положены и статуя – талисман палладия³⁴¹, и много других чудодейственных предметов. А круг Форума равен площади лагеря Константина Великого, который он там разбил, прибыв из Рима³⁴². Два сигмовидных портика были тогда стойлами во круг лагеря³⁴³. И эту прекрасную колонну³⁴⁴, и статую Аполлона, как подобие Гелиоса, поставил Константин [I] Великий в свое имя³⁴⁵, поместив ему на голову гвозди Христовы, на-

³³⁹ Ср. Раг. 59.

³⁴⁰ Вымышленный персонаж.

³⁴¹ Имеется в виду статуя Афины, якобы попавшая из Трои в Италию.

³⁴² В Раг. 52 лагерь Константина помещается на Форуме Быка.

³⁴³ На самом деле, Форум был построен круглым по восточной моде III в. С-образные портики находились между западной и восточной триумфальными арками.

³⁴⁴ Колонна Константина (совр. Чемберлиташ) состояла первоначально из 9 каменных блоков, из которых 3, вместе со статуей, упали при землетрясении 1106 г.

³⁴⁵ В действительности, это была статуя самого Константина в виде Солнца

подобие лучей, чтобы, как Гелиос, сиять горожанам.

46³⁴⁶. *Об Артополиях*. В Артополиях³⁴⁷ есть собачка, у которой до двадцати сосков, а также павлины, орлы, львицы, зайцы и головы баранов, воробьи, вороны, одна горлица, ласка, корова и две Горгоны: одна справа, а другая слева, причем одна смотрит на другую (они высечены из мрамора), <и огромное стадо свиней>³⁴⁸. Стояли они там до Зинона. Но некий Гален, врач и философ³⁴⁹, проникнув туда, сказал, что [надписи] Горгоны – иероглифические и астрономические, изъясняющие всю историю, вместе с именами, а сделал их Константин [I] Великий. Поскольку же этот Гален часто хаживал сюда, то понял в этих записях, что́ сделает с Зином Верина, и рассмеялся. А некий Каллистрат, низкого происхождения и трактирщик по профессии, после возвращения Зинона³⁵⁰ обвинил Галена, и Зион его казнил.

46а (42). Рассказывают и такое – и это правда, – что стада свиней, проходя там у Артотирианова места через арку, откуда они идут вверх³⁵¹, вставали остолбеневшие и не могли

непобедимого.

³⁴⁶ Ср. Pag. 40.

³⁴⁷ Имеется в виду Анемодулий.

³⁴⁸ Неясно, что представляла собой эта композиция, даже статуя это была или рельеф.

³⁴⁹ Видимо, вымышленный персонаж, получивший имя от великого римского врача Галена.

³⁵⁰ В 476 г.

³⁵¹ Свиней привозили из Малой Азии в порт Неорий, откуда гнали на продажу

пройти, пока гнавшие их свинопасы не начинали бить стадо с силой. Покуда кровь не начинала течь у них из носов в жертву этому месту, они не уходили оттуда, а когда проливалось немного крови, стадо свиней внезапно сдвигалось с места и шло. И это правда.

47 (48). *О Тавре*. На Тавре стоит статуя Феодосия [I] Великого, которая раньше была серебряной. Там он принимал послов от народов. Там же были сперва дворец и гостиница римлян, а именно в так называемом Алониции. Наверху большой колонны была поставлена статуя Феодосия³⁵², а его сыновья стоят: Гонорий наверху каменной арки к западу, Аркадий же на восточной каменной арке, над прекрасными большими четырехгранными столпами³⁵³. Посередине же двора гигантская конная статуя, которую одни считают Иисусом, сыном Навина, а другие – Беллерофонтом; привезена же она из Антиохии Великой³⁵⁴. На четырехгранном постаменте конной статуи, высеченном из камня, выбиты рельефы с изображением последних дней Города, когда росы

по портику Макриана через Анемодулий до Форума Быка.

³⁵² В 387 г. Статуя Феодосия была разрушена землетрясением в 477 г. и заменена статуей Анастасия I, разрушенной при восстании 512 г.

³⁵³ Т.е. на триумфальных арках у западного и восточного въезда на Месу. Статуя Аркадия упала в 557 г.

³⁵⁴ Раг. считают ее статуей Феодосия I (379–395), но в реальности это было изваяние Феодосия II (408–450). Беллерофонтом всадника считали потому, что у коня не было упряжи, как у Пегаса, а Иисусом Навином – потому, что он протягивал руку к закату.

разорят Город. А подножием [статуи служит] маленькая человеческая фигурка из бронзы, связанная и коленопреклоненная, которая держится за левую ногу гигантского коня, и она обозначает, что там написано³⁵⁵. Точно так же там огромная полая колонна³⁵⁶. А Ксиролоф содержат изображения последних дней Города и его взятия, высеченные в рельефах.

48 (51)³⁵⁷. *О Филадельфии*. Так называемый Филадельфий – это сыновья Константина Великого. Когда Константин [I] Великий скончался, Констанций [II] был на Востоке, а Констант [I] прибыл с Запада, из Галлии, и они встретились там и облобызали друг друга³⁵⁸. Не то чтобы они встретились там, но там был поставлен памятник их встрече. А как рассказывают другие, то, что теперь называется Филадельфием, где с севера есть арка, было в древности Протейхисмой³⁵⁹ и сухопутными воротами, построенными Каром³⁶⁰.

49³⁶¹. *О Бессолнечном, что на Форуме*. Там стояла сперва статуя Форума, которую на колеснице привезли с Филадельфия, а как говорит Диакриномен – из Магнавры. Поставив ее на Форуме и обратив к ней множество песнопений,

³⁵⁵ Это было изображение покоренного варвара, вероятно, на пьедестале статуи тетрархов.

³⁵⁶ Триумфальная колонна с винтовой лестницей внутри.

³⁵⁷ Ср. Pag. 56, 70.

³⁵⁸ На самом деле, это Диоклетиан, Максимиан, Галерий и Констанций Хлор.

³⁵⁹ Т.е. первой, более низкой стеной.

³⁶⁰ Эти сведения об императоре Каре легендарны.

³⁶¹ Ср. Pag. 54.

как к Фортуне Города, все поклонились ей, когда подняли на колонну, причем предстоял священнослужитель³⁶² с процессией, и все громко восклицали стократно: «Господи, помилуй». Наверху, на вершине колонны было поставлено много удивительных и необычных предметов. В связи с этим был устроен сорокадневный праздник, и император раздал тогда много хлебных пайков. А на следующий день были устроены день рождения Города и большие скачки, когда и город был назван Константинополем.

50 (52)³⁶³. *О кресте Филадельфия*. Святой Константин [I] построил на колонне у Филадельфия крест³⁶⁴, позолоченный и украшенный камнями и стеклами, по образцу креста, который он увидел на небе. И около этой порфировой колонны он поставил статуи своих сыновей, показав их сидящими на троне³⁶⁵. Изобразил он на этой колонне свои деяния и латинские надписи, указывающие на последние времена. Стоит же она напротив двух его сыновей, сидящих на троне, и других, обнимающихся.

51 (53). *О Модии и руках*³⁶⁶. Так называемый Модий был

³⁶² Т.е. архиепископ Константинопольский.

³⁶³ Ср. Раг. 58.

³⁶⁴ Впервые фиксируется в 407 г.

³⁶⁵ Эти порфиновые фигуры, называвшиеся в народе «праведными судьями», разбились при транспортировке в Венецию.

³⁶⁶ Ср. II, 97–97а.

солнечными часами³⁶⁷ – это был проверочный модий. Стоит же он на арке Амастриана, между двух рук, и был изготовлен Валентинианом [I]³⁶⁸, потому что и Ламия³⁶⁹ была рядом с ними. А ниже, внутри арки из рук, рельефные изображения – опытные люди их обнаружат. Было определено, чтобы модий продавался с горкой³⁷⁰, а один из торговцев продавал модий вровень – узнав об этом, император отрубил ему обе руки и выставил их на обозрение, равно как и модий, назвал же это солнечными часами.

52³⁷¹. *Об Амастриане*. На месте Амастриана стоят Зевс Гелиос, изваянный в мраморе на колеснице, и возлежащий Геракл. Там и река, почитаемая волком-Ликом³⁷², и черепахи, полные птиц, и 18 змей женского пола, и мраморная статуя властителя из Пафлагонской страны, и другая, закопанная в дерьме, моче и земле, – некоего раба пафлагонянина из области Амастриды³⁷³. В этом месте оба они были принесены

³⁶⁷ Это толкование происходит из смешения терминов *horreum* «зернохранилище» и *ὥρολόγιον* «часы».

³⁶⁸ Вероятно, перепутан здесь с Валентом (ср. III, 57).

³⁶⁹ Название зернохранилища, данное, вероятно, по статуе мифической Ламии – демона, пожирающего детей. Ср. III, 85.

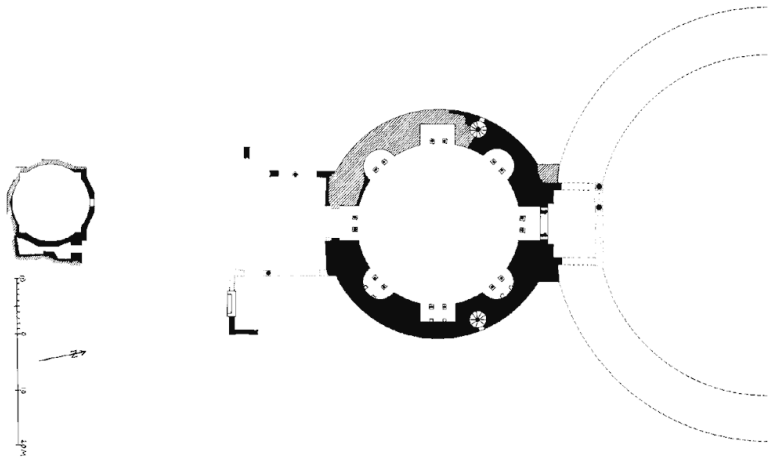
³⁷⁰ В античных городах стояли каменные меры для сыпучих тел, чтобы проверять правильность объемов при продаже.

³⁷¹ Ср. *Par.* 41.

³⁷² Лик («волк») – ручей, протекавший через город в Мраморное море.

³⁷³ Название Амастриан означает «житель Амастриды», города в Пафлагонии, однако его происхождение неясно.

в жертву бесам и поставлены в виде статуй, чтобы им дивились. Там же и украшенные тонкие колонны, поставленные полукругом. Было же там много бесовских нападений.



Амастриан. План

53 (56)³⁷⁴. *О Быке*. У так называемого Быка³⁷⁵ была построена огромная печь, у которой была голова быка. Там казнили злодеев, и потому Юлиан под видом осужденных сжег в ней много христиан. Была же эта печь в виде быка величайшим зрелищем³⁷⁶ (в подражание ему был сделан бык в

³⁷⁴ Ср. Раг. 42.

³⁷⁵ Имеется в виду Форум Быка.

³⁷⁶ На самом деле, на форуме стояла статуя быка, воздвигнутая, согласно Раг.

Неории). Эта печь существовала до Фоки, но Ираклий переплавил ее на медные монеты-фоллисы. В том же месте и арки, похожие на те, что на Ксиролофе, со множеством статуй и каменных рельефов, которых проходящие мимо найдут в немалом количестве.

42, Валентинианом, препозитом при Константе I (337–350), сперва на Ипподроме. Легенда о печи в виде быка возникла в связи с Фаларидом, тираном Агригента на Сицилии, и была использована в мученичествах (например, свв. Евстафия, Пелагии Тарсийской и Антипы Пергамского (согласно Георгию Кедрину, это был именно этот бык)), а здесь перенесена на Юлиана Отступника и Форум Быка, так как здесь с VII в. сжигали преступников.

[Статуи на юго-западе Города]

54. *Об Эксакионии*. Эксакионий был сухопутной стеной, построенной Константином Великим³⁷⁷. Простояла она 132 года, до царствования Феодосия Младшего³⁷⁸. Стояла снаружи колонна (ἔξω κίων) со статуей Константина Великого, и поэтому то место называется Эксакионием³⁷⁹. Стояло там много статуй, но их разбил император Маврикий. А на сохранившихся теперь колоннах стоят статуи, прибывшие из Кизика.

55. *О Тетрапилоне*. То, что теперь называется Тетрапилоном, раньше именовалось Тетравилоном³⁸⁰ и простояло 160 лет, до Зинона³⁸¹. Была же там комната над колоннами, сооруженная Константином Великим по подобию римской. А родственники скончавшегося императора и августа заранее встречали там его траурный кортеж и оплакивали скончав-

³⁷⁷ На самом деле, Эксакионий был лишь воротами Аттала (предшественниками Золотых ворот) стены Константина, где заканчивалась Меса и начиналась дорога во Фракию.

³⁷⁸ Скорее всего, имеется в виду землетрясение 447 г.

³⁷⁹ В действительности, название Эксакионий происходит, вероятно, от шестиколонного (ἕξά-κίωνιος) фасада ворот.

³⁸⁰ Букв «Четырехзанавесный».

³⁸¹ Т.е., вероятно, до 477 г. – возвращения Зинона в Константинополь. Неясно, о каком именно тетрапилоне идет речь: об Анемодулии или о тетрапилоне у Сигмы.

шегося внутри. Когда же погребальные носилки оказывались внутри комнаты, то опускали занавесы, чтобы не входил и не смотрел никто из народа, и в одиночестве бились они в стенах и рыданиях шесть часов. Потом сопровождали они его, унесенного оттуда, до Святых Апостолов и погребли его, а затем женщины возвращались тем же путем.

56. *Об Эксакионии*. Статуя на короткой колонне, стоящая в Эксакионии, в северной части, – Константина [VI] Слепого, мятежника, сына Ирины.

57. Стоящая на *Сигме* статуя на колонне – Феодосия [I] Младшего, сына Аркадия: ее построил евнух Хрисафий Цумай, спальничий³⁸².

58. *О слонах*. Статуи слонов на Золотых воротах привезены из храма Ареса в Афинах Феодосием [II] Младшим, строителем сухопутной стены до Влахерн: он построил ее за шестьдесят дней³⁸³. В этом участвовали две цирковые партии, по восемь тысяч человек, а димархами были тогда Магдала у партии Голубых и его брат Харисий у партии Зеленых, вместе с их родственником Евлампием³⁸⁴. И Голубые начали строить от Влахерн, а Зеленые – от Золотых ворот, и соединились они у ворот Мириандра, называемых воротами

³⁸² Один из ближайших придворных Феодосия II.

³⁸³ Золотые ворота были построены в 408–413 гг. Изваяния пяти слонов образовывали единую группу со статуей Феодосия II, которая упала при землетрясении 740 г., но была восстановлена.

³⁸⁴ Из них только Харисий – исторический персонаж (см. III, 138).

Полиандра³⁸⁵, а простецы зовут их воротами Колиандра: они названы воротами Полиандра, так как там соединились обе партии³⁸⁶.

58а. *Об остальных статуях на Золотых воротах.* Остальные статуи, стоящие на Золотых воротах, привезены Вигилием, асикритом и астрономом³⁸⁷, в том числе женская статуя, которая держит венок, изображающий город³⁸⁸. А выше и ниже имеются и другие небольшие изваяния, которые искусственным людям точно являют обширные сведения.

³⁸⁵ См. III, 140.

³⁸⁶ Ср. II, 73.

³⁸⁷ Из других источников неизвестен.

³⁸⁸ Очевидно, статуя Виктории, изображенной как Фортуна Константинополя и разбитой землетрясением 862 г.

[Стратигий]

59³⁸⁹. *О Стратигии*. Так называемый Стратигий – это статуя Александра Македонского³⁹⁰, которая стоит на Большом [Стратигии]. Она стояла прежде в Хрисополе, так как там он заплатил войску двойное жалование за один год, и потому македоняне назвали его Хрисополем, а по войску он назван Стратигием. Стояла же эта статуя в Хрисополе, как построил ее народ, 648 лет³⁹¹, а Константин [I] Великий перенес ее в Город³⁹². Там проверяли воинов-стратиотов, так как это место ровное³⁹³.

60. Стоящий там обелиск – это обломок стоящего на Ипподроме³⁹⁴: он привезен из Афин патрикием Проклом во времена Феодосия [II] Младшего³⁹⁵.

³⁸⁹ Ср. Раг. 69.

³⁹⁰ В Раг. 69 говорится, что это треножник, – видимо, автор Патрий пытается сделать это место более понятным.

³⁹¹ Т.е. с 334 г. до н. э. до 314 г.

³⁹² Эта история легендарна. В действительности, это могла быть статуя самого Константина I.

³⁹³ Ср. I, 43.

³⁹⁴ Возможно, это действительно была нижняя часть обелиска на Ипподроме, высотой ок. 10 м.

³⁹⁵ Префект Города Прокл действительно был ответствен за установку обелиска, как следует из надписи на Ипподроме, но только при Феодосии I (379–395). Патрии смешивают его с известным философом-неоплатоником Проклом, жившим при Феодосии II (408–450) в Афинах.

61. Стоял на том же Стратигии и треножник с изображениями прошлых, настоящих и будущих событий, а также южный полюс и котел с казаном, поставленный [позднее] в квартале Стира³⁹⁶, ведь это было место оракула; рядом там Фортуна Города³⁹⁷. А кесарь Варда³⁹⁸, дядя императора Михаила [III], снял их, разобрал и уничтожил. Историю обелиска рассказывает хронист. А Малый Стратигий³⁹⁹ – это статуя Льва [I] Макеллы.

³⁹⁶ Ср. III, 24.

³⁹⁷ Это была статуя Фортуны с рогом изобилия, пострадавшая при пожаре 510 г.

³⁹⁸ Брат императрицы Феодоры, фактический правитель империи в 856–866 гг.

³⁹⁹ Вероятно, примыкал к Стратигию.

[Гавани и башни]

62. *О Соффиях.* Софийская гавань построена бывшим ку-ропалатом Юстином, мужем Софии Прокаженной. А посреди гавани стоят четыре статуи: Софии, Юстина [II], Аравии и Виглентии, его матери. Две из них были убраны Филиппиком: на них были надписи о будущем⁴⁰⁰.

63. *О Елевферии.* Гавань Елевферия построена Константином [I] Великим; стояла там каменная статуя асикрита Елевферия, который нес на плечах корзину, а в руке – лопату-веялку, все из камня. А когда поставили статую Феодосия [I] на колонне Тавра, землю высыпали в гавань, и она обмелела⁴⁰¹.

64. *О кресте.* Крест, водруженный на колонне близ Артополий, на мощенном камнем дворе, был воздвигнут Константином [I] Великим, когда был основан Город⁴⁰². В древности возницы проводили там коней обеих партий, и те кричали славословие: «Крестная сила, помоги им!» Там же стояло и четверо бронзовых ворот с четырех сторон, четыре портика по периметру и много чудесных вещей – все это дожило

⁴⁰⁰ Ср. III, 37. Историчность этих сведений сомнительна.

⁴⁰¹ Ср. III, 91. Историчность этой заметки сомнительна. Вероятно, это предание связано с ровным местом у дворца Елевферия.

⁴⁰² Реальная история памятника прослеживается до Фоки, который поставил его в 609 г. над небольшой цистерной (совр. Чифте Сарайлар), и Ираклия, который водрузил на нем крест в 612 г.

до Феофила. Тогда он назвал их Долиной стона и приказал работорговцам продавать там свой живой товар.

65. *О больнице Феофила.* На так называемой Зевгме, наверху холма, выглядящее весьма внушительным здание больницы: Константин Великий построил его в качестве публичного дома⁴⁰³. <Был он и домом патрикия Исидора⁴⁰⁴, а затем женским монастырем⁴⁰⁵, Феофил же сделал из него больницу⁴⁰⁶.> Стояла здесь статуя на витой каменной колонне – Афродиты: сюда ходили ищущие любви и совокуплялись с жившими здесь блудницами. Кроме этого здания, не было другого публичного дома или любой проститутки, а внутри самого здания между колоннами были разгородки с кольцами и занавесами, и так в беспутстве развлекались искатели любви. Статуя эта была проверочной для женщин и девушек, чья чистота подвергалась сомнению, и богатых, и бедных: если кто-то нарушал чью-то девственность – а многие в этом не признавались, – то говорили им родители и друзья: «Пойдем-ка к изваянию Афродиты, и если ты чиста, то это выяснится». И когда они приближались к подножию статуи, то кто была неиспорченной, та проходила невредимой, а вот кто осквернилась или утратила свою девственность, то, когда она приближалась к колонне со статуей, внезапный при-

⁴⁰³ Это (кроме датировки борделя) подтверждается и другими источниками.

⁴⁰⁴ Легендарный сенатор, прибывший из Рима с Константином; см. I, 58.

⁴⁰⁵ Марии, супруги Константина VI.

⁴⁰⁶ Доб. в ред. С из «Хроники» Симеона Логофета.

падок затмевал ее рассудок, и она против своей воли и желания, подняв при всех одежды, показывала всем свои срамные места. Точно так же это происходило и с замужними, если они тайком блудили. И удивлялись все, и верили в случившееся прелюбодеяние, когда те признавались. А сестра жены бывшего куропалата Юстина [II] разбила эту статую из-за того, что и ее срамные места показались, после того как она, соблудив, проехала там верхом во Влахернскую баню, так как случился страшный ливень и невозможно было плыть на императорских дромонах⁴⁰⁷.

66⁴⁰⁸. *Так называемые Контарыи*. Там была прежде большая сторожевая башня, которая сохранялась семь лет. И когда война шла уже два года, Галлиен построил там небольшой идольский храм⁴⁰⁹. Разрушив его, Константин [I] Великий возвел храм Богородицы, изобразив там Христа, Богородицу, свою мать и себя самого, и устроил праздник на двенадцать дней. Этот храм был переименован в Святую Феклу⁴¹⁰. Тогда же и свод Милия был сухопутными воротами, а в Дииппии была почтовая подстава⁴¹¹. А сами так называемые Контарыи были большим холмом, откуда вела наблюдение

⁴⁰⁷ Фольклорная история, не засвидетельствованная в других источниках.

⁴⁰⁸ Ср. Раг. 53.

⁴⁰⁹ Галлиен, действительно, подавлял в 262 г. восстание в Византии.

⁴¹⁰ Ср. III, 35. На самом деле, храм был построен Юстинианом I в правление Юстина I (518–527).

⁴¹¹ Легенды, основанные на том, что у Милия была арка, а Дииппий связан с лошадьми.

стража византийцев, которые боялись нападения с запада.

67⁴¹². Так называемый *квартал Виглентия* был крепчайшей сторожевой башней⁴¹³ святого Константина [I], когда он брал Византий.

68⁴¹⁴. *О Неории*. Неорий обустроил [Лев III] Конон⁴¹⁵. Там существовал прежде и рынок морских товаров, а при Юстиниане [II] он был перенесен в гавань Юлиана.

⁴¹² Ср. Pag. 54.

⁴¹³ Βίγλα. Настоящую этимологию см. в III, 117.

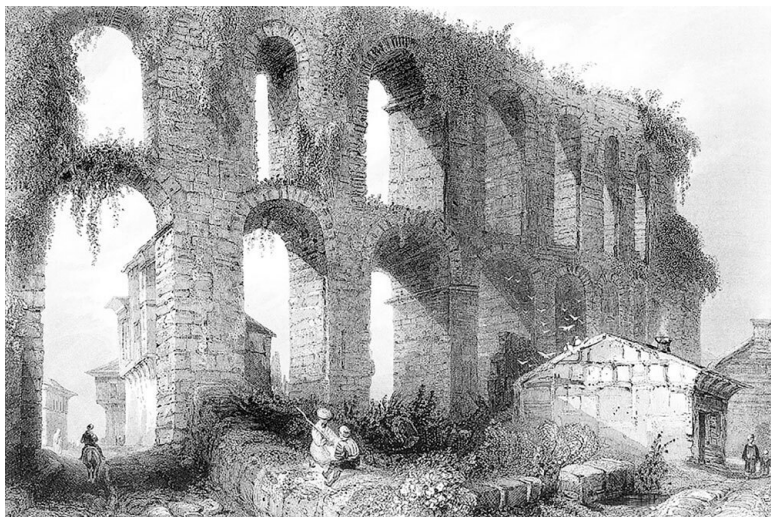
⁴¹⁴ Ср. Pag. 72.

⁴¹⁵ В действительности, Неорий обновил Леонтий в 698 г.

[Водные сооружения]

69⁴¹⁶. *Акведук* с большими арками, каким он [сейчас] виден, был построен Валентом⁴¹⁷.

70⁴¹⁸. У так называемой *цистерны Аэтия*, которая построена патрикием Аэтием при Валенте⁴¹⁹, стоит статуя этого Аэтия.



⁴¹⁶ Ср. Pag. 69.

⁴¹⁷ В 376–378 гг.

⁴¹⁸ Ср. Pag. 87.

⁴¹⁹ На самом деле, в 421 г. Аэтий был префектом Города в 419 г.

71⁴²⁰. Так называемая *цистерна Аспара* построена Аспаром и Ардавурием при Льве [I] Великом⁴²¹. Там, после ее завершения, оба были казнены <этим императором: они хотели вместе с народом низвести Льва с царства, если бы он предусмотрительно не казнил их⁴²² обманным путем⁴²³>. А дом Аспара⁴²⁴ был тот, которым владел паракимомен Василий⁴²⁵.

72. *Цистерну Вона* построил патрикий Вон⁴²⁶, прибывший из Рима⁴²⁷, и он перекрыл ее полуцилиндрическими сводами. Там был и его дом, сам же он жил при императоре Ираклии⁴²⁸.

⁴²⁰ Ср. Раг. 88.

⁴²¹ В 459 г.

⁴²² Аспар и его сын Ардавурий возвели Льва на престол, но в 471 г. попали в опалу и подняли восстание.

⁴²³ Доб. в С.

⁴²⁴ Находился близ Аркадиан, позднее назывался домом Варвара.

⁴²⁵ Василий Ноф – незаконнорожденный сын Романа I, важный государственный деятель середины X в.

⁴²⁶ Магистр († 627), возглавлявший оборону Города против персов в 626 г.

⁴²⁷ Возможно, это предание связано с его латинским именем – Bonus.

⁴²⁸ Ср. III, 83.

[Статуи на Ипподроме]

73⁴²⁹. *Об Ипподроме*. Много идолов, привезенных из Рима, стояло на Ипподроме, а шестьдесят из них – особенные, среди которых и идол Августа. Много статуй было привезено и из Никомидии, из которых и статуя Диоклетиана⁴³⁰ сохранилась донныне на Ипподроме: сутулый, стоит он посреди императорской ложи. Подобным же образом Константин [I] Великий привез различные статуи и из Афин, Кизика, Кесарии, Тралл, Сард, Мокиса, Севастии, Саталы, Халдии, Антиохии Великой, с Кипра, Крита, Родоса, из Атталии, Смирны, Селевкии, Тиан, Икония, Никеи Вифинской, с Сицилии⁴³¹ и из всех городов Востока и Запада. Они были поставлены и заколдованы, и те прохожие, кто искушен, ясно узнают [из них] о последних днях.

74. На Ипподроме есть статуя Артемиды: там проверяют борцов.

75. Четыре позолоченных коня, которые видны над стартовыми решетками, прибыли с Хиоса при Феодосии [II] Младшем⁴³².

⁴²⁹ Ср. Раг. 60, 76.

⁴³⁰ Никомидия была главной резиденцией Диоклетиана.

⁴³¹ В этом списке представлены места, которыми византийцы владели к 990 г.

⁴³² Эти скульптуры римского времени (изначально части квадриги) были увезены после 1204 г. в Венецию и хранятся в Сан-Марко.

76⁴³³. В *Галерее* с двух сторон статуи конные и ростовые – Грациана, Валентиниана [I], Феодосия [I] и кривого Фирмилиана, поставленная для смеха⁴³⁴.

77⁴³⁵. Из стоящих там [статуй] тех, кто рождает зверей и пожирает людей, – одна Юстиниана [II] Тирана, показывающая историю деяний его второго правления, другая же, где и корабль, согласно одним, это Сцилла, что пожирает [бегущих] от Харибды людей, и Одиссей, которого она держит рукой за голову⁴³⁶, а согласно другим, это земля, море и семь веков⁴³⁷, пожираемые потопом, и нынешний век – это седьмой.

78. *Сидящая на бронзовом троне*. Иродион⁴³⁸ говорит, что это Вирина, жена Льва [I] Великого, а другие – что это Афина, прибывшая из Эллады.

79⁴³⁹. Гиена привезена из Антиохии Великой Константином [I] Великим. А остальные изваяния на Ипподроме, и мужские, и женские, и различные кони, и каменные и бронзовые колонны на поворотах, и бронзовые обелиски на ви-

⁴³³ Ср. Pag. 19.

⁴³⁴ Ср. II, 104a.

⁴³⁵ Ср. Pag. 61.

⁴³⁶ Вероятно, это рельеф, который был на Ипподроме уже к 400 г.

⁴³⁷ Т.е. семь тысячелетий от сотворения мира, которое по византийской эре датировалось 5508 г. до н. э.

⁴³⁸ Нигде больше не упоминается. Современник автора Кратких представлений из хроник.

⁴³⁹ Ср. Pag. 62.

ражах, и рельефы на обелиске⁴⁴⁰, и статуи возниц вместе с их рельефными базами⁴⁴¹, и колонны галерей вместе с их капителями и базами, и тех, что в сфендоне, и барьеры, и их плиты, и ступени, и подиумы, и, короче говоря, все, где только найдется надпись, а особенно на бронзовых статуях, – все эти изображения рассказывают о последних и будущих днях. [Эти изображения] поставил Аполлоний Тианский в напоминание смотрящим, ибо их нельзя избежать. Точно так же он заколдовал и изваяния по всему Городу. А те, кто опытен в пророческих статуях, обнаружат все это так, что ничто от них не укроется. Точно так же и треножники дельфийского котла⁴⁴², и конные статуи несут надписи о том, по какой причине они поставлены и что означают.

(80. Октавий Август стал консулом в августе месяце и почтил его, называвшийся прежде секстилием, именем Августа. В нем он и скончался, 19 числа. Родился же он 23 сентября, а 2 сентября победил Антония и стал единовластным правителем – он почтил его, сделав началом индиктиона, то есть началом года, благодаря чему сентябрь стал почтен.

81. Аппиан, Дион и другие римские историки рассказывают, что Цезарь, переправляясь из Никополя в Диррахий,

⁴⁴⁰ Имеются в виду рельефы конца IV в. на базе обелиска.

⁴⁴¹ Сохранились две базы статуй возницы Порфирия начала VI в. (ныне в Стамбульском археологическом музее).

⁴⁴² Имеется в виду «змеиная колонна» (ныне в Стамбульском археологическом музее).

попал в страшную бурю, так что даже кормчий отчаялся, не зная, что везет Цезаря, ведь тот прятался под покрывалом, чтобы его не узнали. Открывшись, он сказал кормчему: «Иди на бурю: ты везешь Цезаря и фортуна Цезаря»⁴⁴³.)

82⁴⁴⁴. Философ Кран, один из тех 7 философов, что прибыли с Евдокией из Афин, попросил у Феодосия [II] разрешения осмотреть статуи на Ипподроме. И увидев так называемого банщика и стоявшего перед ним осла, спросил: «Кто это поставил?» А когда чтец ответил: «Валентиниан⁴⁴⁵», он сказал: «Ох, беда, что человек следует за ослом!» Философы же были следующие: Кран, Кар, Пелопс, Апеллес, Нерва, Сильван и Кирб⁴⁴⁶. Когда же они смотрели на скачущего императора и дивились, император спросил: «Чему вы дивитесь?» Апеллес ответил: «Дивлюсь я тому, что, когда прекратятся Олимпийские игры⁴⁴⁷, кони станут наездниками людей». Нерва сказал: «Дурно это для столицы, ибо волшебная статуя (στοιχεῖον) совпадает с ее значением (στοιχεῖον)». Сильван, увидев статую, подогнувшую колено (γόνυ)⁴⁴⁸, ска-

⁴⁴³ Гл. 80–81 – выдержка из Иоанна Лида, случайно попавшая в Патрии, ср. III, 1–15.

⁴⁴⁴ Ср. Par. 64.

⁴⁴⁵ Неясно, какой именно Валентиниан (или Валент) имеется в виду.

⁴⁴⁶ Вымышленные персонажи, подражающие древним семи мудрецам и их изречениям, с именами, частично взятыми из античности.

⁴⁴⁷ На самом деле, Олимпийские игры (которые проводились в Олимпии) были запрещены еще Феодосием I в 394 г.

⁴⁴⁸ Вероятно, статуя лежащего Геракла работы Лисиппа. Ср. Par. 37.

зал: «Будут после этого бесплодные (ἀγόνατα) годы». Кирб, видя [статую] Демоса, сказал: «О народ (δῆμος)⁴⁴⁹, из-за которого палачи (δῆμοι) будут в изобилии». Кран, увидев статую голого мужчины с шапкой⁴⁵⁰ на голове, а перед ней – осл, сказал: «Однажды осел станет как человек», и «О несчастье, что человек не стыдится следовать за ослом!» Пелопс, увидев стартовые решетки для коней, спросил: «Чья это загадка?» Когда же Феодосий ответил: «Константина [I]», тот сказал: «Или философ не настоящий, или император не правдив». Ведь философ увидел некую женскую статую, испisanную с четырех сторон знаками зодиака, и сказал: «О четырехпредельный, от которого будут Константин и беспредельные⁴⁵¹». А Кар, которого побуждали [высказаться], сказал: «Несчастливым мне все это кажется, потому что если эти статуи, когда их испытают, окажутся правдивы, то зачем вообще Город возник?»

83⁴⁵². При Анастасии [I] философ Асклепиодор, увидев большую статую на Ипподроме, державшую руку у лица, сказал: «О насилие, ведь это все нужды людей сбродили в заботу одного человека!» И кто-то показал ему надпись на мраморе, а он, когда прочел ее, сказал: «Хорошо бы не дожить

⁴⁴⁹ Греч. δῆμος в византийский период обозначало не столько народ, сколько дим – партию цирка.

⁴⁵⁰ περικεφαλαία. У Бергера: шлем.

⁴⁵¹ Речь Пелопа – намек на гонения Константина V на иконопочитателей.

⁴⁵² Ср. Par. 65.

то того, когда это произойдет, так же как и мне было бы лучше этого не читать».

(84. Феосарий почитается как бог, а особенно чтут его арабы. Его изваяние – это большой четырехугольный необработанный камень высотой в четыре фута, шириной в два, толщиной в один; он покоится на основании из чеканного золота. Ему приносят жертвы и льют кровь жертв – такое у них возлияние. А его храм весь из золота, ведь стены его золотые, и там много приношений. Изваяние его в Петре Аравийской, и там почитают его.⁴⁵³)

85⁴⁵⁴. *Статуи Персея и Андромеды*. Из Икония⁴⁵⁵ статуя Персея и Андромеды, дочери Василиска: как повествуют, ее отдали в жертву гнездившемуся там змею. Ведь был такой древний обычай отдавать юную девственницу зверю – соответственно, связанная Андромеда должна была быть отдана на растерзание зверю. И вот, вышеупомянутый Персей, придя туда, спрашивает у плачущей Андромеды, почему она рыдает, и она рассказала ему о случившемся. Когда же он присел, <появился зверь>. А Персей, у которго в суме была голова Горгоны, взял ее и, отвернувшись назад, показал зверю ядовитый лик – увидев его, тот издох. Поэтому логист Филодор прозвал город Иконием, ибо Персей показал образ (εἰκὼν). А изначально имя городу было Дания, затем назы-

⁴⁵³ Это вставка из Иоанна Лида.

⁴⁵⁴ Ср. Раг. 85.

⁴⁵⁵ Город в Ликаонии (совр. Конья).

вался он Тренодией, но Филодор назвал его Иконием. Там этот Персей и скончался вместе с Андромедой, и вот их обоих поставили над городскими воротами. Эти статуи прибыли при Констанции [II], после завершения Антиохийской церкви, в большую баню Константина и стояли близ Циканистрия⁴⁵⁶.

86⁴⁵⁷. У *Подземных ворот*⁴⁵⁸, засыпанных землей, стояла колдовская статуя некой язычницы Фидалии⁴⁵⁹. А когда эту статую убрали, можно было видеть великое чудо: это место сотрясалось в течение длительного времени, так что и император удивился, и крестный ход отправился на это место, и только преподобный Савва⁴⁶⁰ смог остановить это своими молитвами.

87⁴⁶¹. В так называемой *Неолее*⁴⁶², на колеснице у плете-

⁴⁵⁶ Эта легенда зафиксирована уже в VI в. у Иоанна Малалы (Хронография 36). В ее основе лежит, вероятно, ошибочное соединение словарных статей о Медузе Горгоне (с иконийским преданием о Персее, известным по монетам города) и о патрикии Горгони, заказчице церкви в Антиохии (341 г.). Баня Константина находилась, на самом деле, к северу от Св. Апостолов.

⁴⁵⁷ Ср. Par. 4.

⁴⁵⁸ Бергер предполагает, что они могут быть идентичны Заглубленным воротам в стене Ираклия у Влахерн, однако местоположение параграфа показывает, что речь идет о западных воротах Ипподрома, очевидно, засыпанных вместе с подтрибунными помещениями.

⁴⁵⁹ См. I, 16, 32.

⁴⁶⁰ Преподобный Савва Освященный был в Константинополе в 512/3 и 532 гг. В его житии ни о каких подобных чудесах не упоминается.

⁴⁶¹ Ср. Par. 5.

ных колонн, стояли женская статуя и алтарь с бычком. Там же и четыре блистающих золотом коня⁴⁶³, а на колеснице возница-женщина, держащая в правой руке маленькую статуэтку – бегущую фигурку⁴⁶⁴. Одни называют это заказом Константина, а другие – только упряжку, остальное же – более древнее и никак не было изготовлено Константином. Ведь до Феодосия [I] Великого⁴⁶⁵ горожане устраивали представление на Ипподроме: все входили со свечами и в белых хламидах, везя одну эту статую на колеснице, до Стамбы от стартовых решеток. Совершали же они это тогда, когда праздновался день рождения Города⁴⁶⁶. Там же в виде статуй воздвигнуты на колонных Адам и Ева, Изобилие и Голод.

⁴⁶² Вероятно, на северо-востоке Ипподрома.

⁴⁶³ Ср. II, 75.

⁴⁶⁴ Очевидно, фигура юноши-возницы: она смешана здесь со статуей Константина I с Фортунной Города в руке, которую вывозили на Ипподром в день рождения Города.

⁴⁶⁵ Вероятно, при Феодосии I были устранены языческие элементы праздника.

⁴⁶⁶ 11 мая. Ср. I, 56; II, 42.

[Статуи в Городе]

88⁴⁶⁷. *О гавани Неория*. В так называемой гавани Неория стоял бронзовый бык огромной величины. Говорят, что раз в году он мычал, словно бык, и происходили беды в тот день, когда он кричал. А при императоре Маврикии его утопили в этой самой гавани⁴⁶⁸.

89⁴⁶⁹. *О статуях на Халке*. Статуи Маврикия, его жены и детей стоят на Халке над богочеловеческим образом Иисуса Христа, поставил же их он сам. А две статуи, протягивающие руки друг другу, прибыли из земли афинян: говорят, что это философы, как сообщает язычник Лигурий⁴⁷⁰.

89a⁴⁷¹. После смерти императора Маркиана⁴⁷² жил ученик некоего Евтихия по имени Акат⁴⁷³, который был диако-

⁴⁶⁷ Ср. Раг. 5a.

⁴⁶⁸ Переделка древних легенд: бронзовые быки в святилище Зевса на Родосе мычали, когда городу грозила опасность, а бронзового быка тирана Фаларида (ср. II, 54, прим.) утопили агригентцы.

⁴⁶⁹ Ср. Раг. 5b.

⁴⁷⁰ Из других источников неизвестен. Ср. Раг. 64, где он назван астрономом и консулом при Льве I.

⁴⁷¹ Ср. Раг. 5c.

⁴⁷² Судя по дальнейшему рассказу, Маркиан здесь перепутан с Маврикием: персидское нападение на Византию стало мстью за смерть последнего.

⁴⁷³ Из других источников неизвестен.

ном храма святой Евфимии⁴⁷⁴: увидев, что сторонники Евтихия⁴⁷⁵ потерпели поражение, он прибыл в крепость Серапион⁴⁷⁶, а это была одна из занятых персами, по имени Реги́й⁴⁷⁷. Он рассказал начальнику крепости Периттию⁴⁷⁸ об уязвимости жителей Халкидона⁴⁷⁹. Тот, сразу взойдя на колесницу – такие ведь были у начальников крепости в Реги́и, – с семьюдесятью тысячами прибывает в Халкидонскую митрополию⁴⁸⁰. А тамошние жители, узнав об этом заранее, убежали в Византий, взяв с собой и честные мощи святой Евфимии⁴⁸¹. Это была месть Аката⁴⁸² за то, что Евтихию не давали Церковь, – навести на нее перса Периттия. Тогда был захвачен персами бог Гелиос, называемый Кроносом, из черненого золота, который стоял в Халкидоне, – его увезли в Персию⁴⁸³.

⁴⁷⁴ Очевидно, в Халкидоне.

⁴⁷⁵ Еретик, осужденный на IV Вселенском Соборе 451 г.

⁴⁷⁶ Вероятно, Сарена (Сарара) в Месопотамии.

⁴⁷⁷ Возможно, имеется в виду Решайна в Месопотамии.

⁴⁷⁸ Возможно, за Периттием скрывается персидское имя Пероз.

⁴⁷⁹ GB доб.: добавив, что одновременно с тем, как он достигнет их, овдовеет.

⁴⁸⁰ Имеется в виду персидское нападение 609, 617 или 626 г.

⁴⁸¹ В храм св. Евфимии у Ипподрома. GB доб.: из-за которой так сильно старался несвященный предатель Акат, желая одержать победу, так как она посрамила положения их ереси.

⁴⁸² Победа диофизитов на IV Вселенском Соборе в Халкидоне преданием связывалась с мощами св. Евфимии, лежавшими в этом городе: она приняла их исповедание веры.

⁴⁸³ Эта история (ср. Раг. 5с) ниоткуда более неизвестна. GB доб.: и почтили

90⁴⁸⁴. *О статуях у Святого Мокия*. При Льве [III] Исавре погибло много древних чудесных зодиаков из-за неразумия этого мужа.

91⁴⁸⁵. Тогда был снят так называемый *Тризод*⁴⁸⁶, находившийся внизу, в углублении у Святого Мокия⁴⁸⁷: при его помощи многие до той поры производили наблюдения за звездами. Там имеются засыпанные землей гробницы язычников и ариан⁴⁸⁸ и много других трупов⁴⁸⁹.

92⁴⁹⁰. Крепость *Панорм*⁴⁹¹, с двойной стеной, построил язычник Панорм, смешав железо и медь. А на северных воротах этой крепости стоял влажный с виду стиракс⁴⁹² и статуя женщины с двумя головами. Там имело место такое зрелище: однажды, когда крепость охватил пожар и весь город был разрушен до основания вместе со стенами, устояла именно та башня ворот, где стояла статуя. И вообще часто, когда

как бога.

⁴⁸⁴ Ср. Par. 5d.

⁴⁸⁵ Ср. Par. 5d.

⁴⁸⁶ Вероятно, квадрант.

⁴⁸⁷ Возможно, в цистерне Мокия.

⁴⁸⁸ Ариане были изгнаны из Города в 379 г.

⁴⁸⁹ Поскольку эта местность находилась за стеной Константина, здесь размещались кладбища IV – начала V в.

⁴⁹⁰ Ср. Par. 6.

⁴⁹¹ Совр. Бандырма на южном берегу Мраморного моря.

⁴⁹² Или: витая лестница. У Бергера: шип. Стиракс – род тропических деревьев, производящих благовонную смолу.

огонь приближался к ее лицу, он, словно гонимый кем-то, отступал назад примерно на 5 саженей от статуи. Но ее захватил Хосрой, персидский тиран⁴⁹³, и ее доньне почитают в Персии. В том же году⁴⁹⁴ Хосрой пленил и Иерусалим, увезя с собой и Честной и Животворящий Крест вместе с патриархом Захарией. Но Ираклий на двадцатом году своего царствования убил Хосроя, а пленников, которых взял Хосрой, вместе с Честным Крестом, вернул на прежние места⁴⁹⁵ по споспешествованию и милости Божьей, так как Модест, иже во святых патриарх Константинопольский⁴⁹⁶, помог своей молитвой этому случиться.

93⁴⁹⁷. *Об Октагоне*. В так называемом Смирнии, рядом с Четырехсторонним портиком, имеются под землей, в 10 саженях на север, 9 статуй – это рядом с храмом святого Феодора в квартале Сфоракия. Из этих статуй три⁴⁹⁸ – Константина [I] Великого, его жены Фавсты, препозита Илариона и его третьего сына, носившего то же имя Константин [II], но прозванного Крискентом⁴⁹⁹. Как рассказывают хронографы

⁴⁹³ Имеется в виду нападение персов в 609, 617 или 626 гг.

⁴⁹⁴ В 614 г.

⁴⁹⁵ В 630 г.

⁴⁹⁶ На самом деле, Иерусалимский.

⁴⁹⁷ Ср. Раг. 7.

⁴⁹⁸ На самом деле, четыре, как в Раг. 7.

⁴⁹⁹ Имеется в виду Крисп.

Геродот⁵⁰⁰ и Ипполит⁵⁰¹, он был обезглавлен отцом из-за того, что попал под подозрения касательно Фавсты, своей матери. Раскалив баню, он приказал ее сжечь внутри, а своего сына обезглавить без суда, по одному лишь подозрению. Поскольку же и его мать Елена не вынесла казни юноши, который уже был почтен достоинством цезаря, то он закручинился от своего бессудного приговора⁵⁰². Тогда поставил Константин статую своего сына и, опечаленный, каялся и плакал о нем 40 дней и 40 ночей, не омывая тела и не отдыхая на ложе. Сделал же он его статую из чистого серебра, покрыв обильно золотом, и только голову его – из чистого золота, с надписью на лбу: «Мой обиженный сын». Поставив ее, он коленопреклоненно молил Бога за свои преступления. А остальные пять статуй – Севера, Арматия, Зевксиппа, Виглентия, построившего квартал Виглентия⁵⁰³, и Елевферия, построившего дворец около Сената⁵⁰⁴. Все они были поставлены в виде статуй, будучи обезглавлены. А ариане, обнаружив их при Валенте, закопали там эти статуи.

⁵⁰⁰ В источнике рассказа детоубийца Константин, вероятно, сравнился с Иродом, который превратился здесь в Геродота.

⁵⁰¹ В действительности, источник этого рассказа, Филосторгий (Церковная история 14–17), которого автор не упоминает как еретика-арианина, сравнивает Криспа с мифическим Ипполитом, обвиненным в покушении на честь своей матери.

⁵⁰² Эта фраза восходит к Зосиму (Новая история 2, 29).

⁵⁰³ Настоящую этимологию см. в III, 117.

⁵⁰⁴ Эти персонажи либо жили позже, либо из других источников неизвестны.

94⁵⁰⁵. *О Сенате*. В Сенате были поставлены возницы на их повозках и помещены на астрономическом приборе, где стоят статуи Артемиды и Афродиты⁵⁰⁶. У его стержней⁵⁰⁷ обезглавливали ариане. А колесницы были закопаны под аркой при императоре Феодосии [I].

95⁵⁰⁸. *Двенадцать корзин с остатками [хлебов]*⁵⁰⁹ десять лет пролежали во дворце Сената, а после этого были закопаны под аркой⁵¹⁰.

96⁵¹¹. *Статуи Святой Софии*. В Великой церкви⁵¹², называемой теперь Святой Софией, стояли 427 статуй, по большей части языческих. Среди этого множества были статуи и Зевса, и Кара, отчима Диоклетиана⁵¹³, и зодиак, и Селена, и Афродита, и звезда Арктур, поддерживаемая двумя пер-

⁵⁰⁵ Ср. Pag. 8.

⁵⁰⁶ На самом деле, это были статуи Афины (из Линдоса) и Амфитриты (или Фетиды).

⁵⁰⁷ ἐν αἷς σκυτάλαις. Перевод Кэмерон, Херрин и Бергера «дубинками» невозможен (как и обезглавливание дубинками), так как относительное местоимение οὗς указывает на связь многозначного слова σκυτάλη с вышеописанным астрономическим прибором. Вероятно, здесь имеются в виду его стержни или рукоятки.

⁵⁰⁸ Ср. Pag. 9.

⁵⁰⁹ Имеются в виду хлеба, которыми Христос насытил 5000 человек.

⁵¹⁰ По преданию, корзины были положены в крипте, которую замуровали при Феодосии I.

⁵¹¹ Ср. Pag. 11.

⁵¹² Т.е. кафедральном соборе – синоним Св. Софии.

⁵¹³ На самом деле, император Кар был отцом Карина, которого сверг Диоклетиан.

сидскими статуями, и южный полюс, и жрица Афины, вещающая стоящему сбоку философу Герону⁵¹⁴. А христианских статуй там было мало, около 80, и из многих следует упомянуть лишь некоторые: Константина [I] Великого, Констанция [III], Константа [I], квестора Галена⁵¹⁵, цезаря Юлиана, другого Юлиана, префекта⁵¹⁶, августа Лициния, Валентиниана [I], Феодосия, его сына Аркадия, консулярия Серапиона⁵¹⁷ и три [статуи] Елены, матери Константина: одна из порфиروهого мрамора, другая, покрытая серебряными пластинками, на бронзовой колонне, а третья из слоновой кости – приношения ритора Кипра⁵¹⁸. Распределив их по Городу, Юстиниан [I] построил с верой и рвением величайший храм. А искушенные в вышеописанном, обходя Город и ища, находят их в немалом числе⁵¹⁹.

97⁵²⁰. Когда стратиг Мананай наголову разбил скифов⁵²¹, то удостоился быть почтенным статуей в так называемом *Ориш*⁵²², который некоторые называют Модием, а это были

⁵¹⁴ Герон Александрийский – знаменитый греческий ученый III–II вв. до н. э.

⁵¹⁵ Скорее всего, имеется в виду цезарь Галл (ср. Раг. 44а).

⁵¹⁶ Юлиан, префект претория Востока в 315–324 гг.

⁵¹⁷ Известны два крупных чиновника начала IV в. с именем Серапион.

⁵¹⁸ Их других источников неизвестен.

⁵¹⁹ Неясно, имеет ли это сообщение под собой историческую основу.

⁵²⁰ Ср. Раг. 12.

⁵²¹ Неясно, какие события лежат в основе этого известия.

⁵²² От лат. *horreum* – «зернохранилище».

так называемые Часы⁵²³, где теперь стоят колонны и арка, у дома, называемого теперь Кратеровым⁵²⁴. Там стоят и бронзовый модий, и зернохранилище, и две бронзовые руки на стрелках. А касательно Модия нам не следует опустить, что он был установлен при Валентиниане [I]⁵²⁵. Ведь это тогда был изобретен у жителей Константинополя официальный модий, ибо он привязал его к серебру: серебряным был установлен сперва и солид⁵²⁶. Об этом более подробно рассказывает Феодорит⁵²⁷. С тех пор сверху установлены бронзовые руки: когда император законом утвердил полный модий, приказав хлебозам не противоречить этому; при поставке хлеба один из двух корабельщиков, продававший хлеб императору, был обвинен здесь в обмане и потерял у основания Модия правую руку. Поэтому и были установлены руки для покупателей и продавцов, чтобы и те, и другие не противоречили этому указанию.

97а⁵²⁸. Поэтому и статуя императора Валентиниана [I] стоит под сводом, держа в правой руке проверочную меру. Ее

⁵²³ Ср. II, 51.

⁵²⁴ Дом семейства Кратеров, известного в середине – второй половине IX в., был, вероятно, предшественником Мирелейского дворца.

⁵²⁵ Вероятно, Валентиниан I здесь опять спутан с Валентом.

⁵²⁶ Легенда.

⁵²⁷ У Феодорита Кирского никаких сведений о модии нет, хотя нельзя исключать, что здесь намекается на «Церковную историю» 3, 20, где говорится про серебряные ведра и корзины.

⁵²⁸ Ср. Par. 12.

забрал протиктор Курий⁵²⁹ во второй год Юстиниана [I]⁵³⁰, чтобы выплатить дань, потому что и она была серебряная.

98⁵³¹. *О статуе Артополий*. Прибыла в Константинополь статуя прорицателя Менандра⁵³², которую выставили на Артопериановом доме на обозрение, потому что была эта статуя высотой 15 локтей, а шириной 8 локтей⁵³³. Поскольку она была <не> отлитой, а выкованной из чистого серебра, благочестивый Маркиан перековал ее на монету и раздал бедным⁵³⁴.

99⁵³⁵. Стратиг Ардавурий при благочестивом Льве [I], найдя во фракийских краях статую Геродиана⁵³⁶, очень горбатую⁵³⁷ и толстую, в гневе ее разбил. Разбив же ее, он нашел таланты золота – 133 литры⁵³⁸, – о чем спешно сообщил императору. Но он был тем казнен и в мучениях сказал: «Никто, примешав золото к свинцу⁵³⁹, не получал такого наказания, какое устроил мне этот горбатый император». Поэтому и те, кто проходил мимо этого места – особенно любомуд-

⁵²⁹ Из других источников неизвестен.

⁵³⁰ Т.е. в 528 г.

⁵³¹ Ср. Раг. 13.

⁵³² Легендарный маг и шарлатан, которого относили к временам Траяна.

⁵³³ Ок. 5 и 2,6 м соответственно.

⁵³⁴ Из других источников эта история неизвестна.

⁵³⁵ Ср. Раг. 14.

⁵³⁶ Вряд ли имеется в виду историк III в.

⁵³⁷ Ср. II, 28; Раг. 14, где горбатым назван Тиверий I Фракиец.

⁵³⁸ Ок. 43,55 кг.

⁵³⁹ Т.е. занимаясь фальшивомонетчеством.

рые мужи, – приписывали смерть Ардавурия не прежним его злодеяниям, но разрушению статуи Геродиана, когда и Аспар вместе с ним нашел свой конец⁵⁴⁰. Статуя же Аспара, сидящего на боевом коне в броне, сохраняется донныне в районе Тавра, как это можно видеть⁵⁴¹.

⁵⁴⁰ В действительности, Аспар и Ардавурий были казнены за мятеж против императора.

⁵⁴¹ На самом деле, это была статуя Феодосия II.

[Статуи на Форуме Константина]

100⁵⁴². На *Форуме* справа, в восточной части, [Константин I] разместил статуи: 12 порфировых и 12 сирен – этих сирен многие называют морскими конями, а были они позолочены⁵⁴³. В наши же времена их видно только семь, а три из них поставили в районе Святого Маманта⁵⁴⁴, но остальные сохранились.

101. Бронзовая Фортуна Города с модием⁵⁴⁵ стоит на восточной арке: говорили, что Михаил [I] Рангаве отрубил этой статуе руки, чтобы партии цирка не могли одолеть императоров.

102⁵⁴⁶. *О Форуме*. Следует знать, что крест посередине, на котором читается «свят, свят, свят», поставлен распорядителем Форума. Там же сохраняются и статуи двух скороходов⁵⁴⁷, и Константина [I] и Елены, справа и слева. На восточной арке форума Константина покрытый серебром крест с круглыми яблоками на концах, какой видел он в небе. А по-

⁵⁴² Ср. Pag. 15.

⁵⁴³ Возможно, они украшали нимфей на южной стороне Форума, построенный при Феодосии I (379–395).

⁵⁴⁴ Это произошло во 2-й половине VIII в.

⁵⁴⁵ На самом деле, вероятно, с рогом изобилия.

⁵⁴⁶ Ср. Pag. 16.

⁵⁴⁷ У Бергера: ангелов.

золоченные [статуи] – это его сыновья.

102a⁵⁴⁸. Страшная статуя слона стояла в левой части, рядом с большой статуей: она явила там удивительное зрелище. Ведь из-за случившегося землетрясения он упал и потерял одну из задних ног. А солдаты префекта – ведь по обычаю именно они охраняли Форум, – сбежавшись, чтобы поднять слона, обнаружили в нем человеческие кости от обеих сторон [скелета] и маленькую дощечку⁵⁴⁹, у которой наверху было написано:

От {Афродиты} священной я девы, и умерши, не удаляюсь⁵⁵⁰.

Это префект добавил в казну к древним монетам, в добавление к прежде описанным вещам.

103. Но стояли там и поросенок, символизировавший вопли на рынке, и голая статуя, символизировавшая бесстыдство продавцов и покупателей. А посреди Форума – рельефные плиты, стоящие на колоннах и демонстрирующие истории того, что будет в конце дней с Городом. Знайки пророческих статуй знают все это⁵⁵¹. Поставил же все

⁵⁴⁸ Ср. Par. 17.

⁵⁴⁹ πυξίον. У Бергера: коробочку.

⁵⁵⁰ Речь идет о надгробной надписи: Форум стоял за стенами древнего Византия, на месте городского кладбища.

⁵⁵¹ Οἱ δὲ στηλωτικοὶ τῶν ἀποτελεσμάτων ταῦτα πάντα συνιᾶσι. У Бергера: Пророческие записи подтверждают все это.

их Аполлоний Тианский⁵⁵², приглашенный Константином [I] Великим, и, придя туда, он наколдовал могущественные имена до скончания века.

⁵⁵² См. I, 23, 79.

[Статуи в Городе]

104⁵⁵³. *О Милии*. На так называемом Милии стоит статуя Феодосия [I] на бронзовом коне. В руке он держит яблоко, другую статую в виде мужчины и венок⁵⁵⁴. Воздвигнув ее, он раздал Городу много хлебных пайков. А восемь колонн и базы, равно как и восемь колонн Артополиев, Цикаларий и Халки, несут на себе много рельефов, которые он для украшения позолотил.

104a⁵⁵⁵. *О Галерее*. Конные статуи в Галерее – это всё род Грациана, Феодосия [I] и Валентиниана. Среди них и статуя кривого Фирмиллиана, поставленная для смеха, – она сохраняется до сего дня⁵⁵⁶.

105⁵⁵⁷. *О Ксиролофе*. Ксиролоф прежде некоторые называли зрелищем, ведь на нем и 16 витых колонн, и составная Артемида, и многие другие [статуи] на арках⁵⁵⁸. Наконец, он был назван Форумом Феодосия [II] и существовал до Константина [V] Копронима⁵⁵⁹.

⁵⁵³ Ср. Par. 18.

⁵⁵⁴ На самом деле, это была, очевидно, Виктория с венком.

⁵⁵⁵ Ср. Par. 19.

⁵⁵⁶ Ср. II, 76.

⁵⁵⁷ Ср. Par. 20.

⁵⁵⁸ Триумфальные арки при въезде и выезде на Месу.

⁵⁵⁹ Имеется в виду падение статуи Аркадия при землетрясении 740 г.

106⁵⁶⁰. Образы Митрофана, Александра и Павла были сделаны на досках Константином [I] Великим⁵⁶¹, и стоят они рядом с большой порфировой колонной, с востока. После своей победы ариане⁵⁶² предали их огню под сводом Милия вместе с изображением Богородицы и Самого младенчествующего телом Иисуса, как передали нам хронограф Анкириан в своем «Декалоге»⁵⁶³ и Анастасий⁵⁶⁴.

107⁵⁶⁵. *Святой Агафоник* был возобновлен в первый раз Анастасием [I], а во второй раз – Юстинианом [I] Великим. В этом храме семь патриархов епископствовало в течение пятидесяти лет⁵⁶⁶, и императоры носят там венцы⁵⁶⁷. По какой причине он был переделан {из-за гнева}, неизвестно. Был же и огромный дворец рядом с этим храмом, а Тиверий I переделал его, разрушившийся, в нынешний дворец⁵⁶⁸.

⁵⁶⁰ Ср. Pag. 10.

⁵⁶¹ Первые архиепископы Константинополя: Митрофан – в 306–314 гг., Александр – в 314–337 гг., Павел – в 337–350/1 гг. Это явная фикция, так как Павел стал епископом Константинополя уже после смерти Константина I.

⁵⁶² Вероятно, при Валенте.

⁵⁶³ Нил Анкирский, церковный писатель V в.

⁵⁶⁴ Вероятно, автор флорилегия, где были выдержки из Нила Анкирского.

⁵⁶⁵ Ср. Pag. 2.

⁵⁶⁶ Возможно, намек на то, что храм некоторое время служил кафедральным собором.

⁵⁶⁷ Знак особого статуса храма.

⁵⁶⁸ Вероятно, имеется в виду Софийский дворец.

108⁵⁶⁹. *Западные стены*⁵⁷⁰, у Великих⁵⁷¹ ворот, были возобновлены при благочестивом Льве [I] Великом. По этому поводу служили литанию и восклицали сорок раз: «Господи, помилуй», а партия Зеленых кричала: «Лев Константина и Феодосия крепко превзошел»⁵⁷². Ибо [Лев] установил такой закон – святое воскресенье почитать отдыхом от трудов, ведь до него все в этот день трудились.

109⁵⁷³. А *морские стены* были возобновлены при Тиверии [II] Аписмаре, ведь до него они были в большом небрежении. Второй же раз они возобновлялись при Феофиле.

110⁵⁷⁴. *О Святом Мокии*. Следует знать, что Святой Мокий впервые был построен Константином [I] Великим рядом с местом, где жило великое множество язычников. Был там храм Зевса, и из его камней он построил церковь. А во дни Феодосия [I] Великого ариане были изгнаны из святых церквей и, придя в храм святого Мокия, возжелали его и попросили у императора разрешения остаться там, что и случи-

⁵⁶⁹ Ср. Par. 3.

⁵⁷⁰ Т.е. сухопутные стены Феодосия II.

⁵⁷¹ Т.е. Золотых ворот.

⁵⁷² В Par. 3 сохранилась оригинальная форма этой истории, где партия Зеленых кричала: «Лев [и] Константин крепко победил», так как описывалось известное по надписям восстановление стен при Льве III и его сыне-соправителе Константине V после землетрясения 740 г., хотя уже там Лев III, превратился в Льва I Великого, который, действительно, был автором закона о воскресном отдыхе.

⁵⁷³ Ср. Par. 3.

⁵⁷⁴ Ср. Par. 1.

лось. Итак, тотчас ариане восстанавливают этот храм, и хвалятся они им семь лет, а затем, на седьмой год, он падает, как рассказывают, во время их богослужения, причем погибло много ариан⁵⁷⁵. Во дни же императора Юстиниана этот храм был восстановлен⁵⁷⁶ и стоит до нашего времени.

Па. О Соборах⁵⁷⁷

Собор в Никее, при святом Константине. Первый Собор произошел в Никее Вифинской при Константине [I] Великом⁵⁷⁸, когда собрались триста восемнадцать святых отцов и Сильвестр, папа Римский. Они низложили Ария, который был первым пресвитером Александрии, ведь он говорил, что Господь наш Иисус Христос – обычный человек. Тогда же обратились ко Христу иверы и индийцы. При нем прибыли и мощи святых апостолов⁵⁷⁹. Хотел он и отменить так называемую золотосеребряную подать, которую Город перенял от старого Рима.

2. Второй Собор. Второй Собор при Феодосии [I] Великом⁵⁸⁰ в Константинополе, 150 святых отцов, а также Дамаса, папы Римского, Нектария Константинопольского и Гри-

⁵⁷⁵ В этой легенде реалии (древнее происхождение храма, изгнание ариан из Города при Феодосии I) смешаны с фантазией.

⁵⁷⁶ В 518–527 гг.

⁵⁷⁷ Этот раздел основан преимущественно на сведениях Феодора Чтеца и других церковных историков.

⁵⁷⁸ В 325 г.

⁵⁷⁹ Андрея, Луки и Тимофея.

⁵⁸⁰ В 381 г.

гория Богослова, против духоборца Македония. Ведь он говорил, что Святой Дух не Бог, но чужд Божеству. Собор сделал и такую добавку в Символ Веры: «И в Духа Святого, Господа и Животворящего». При том же Феодосии Великом были положены мощи Терентия и Африкана в храме святой Евфимии⁵⁸¹, а мощи пророка Самуила прибыли в Город при Аркадии, его сыне, и были положены в Эвдомском храме⁵⁸². В то время патриархом был Аттик, который положил их, как было сказано, в Эвдоме.

3. *Третий Собор.* При Феодосии [II] Младшем был третий Собор, в Эфесе, двухсот святых отцов, для низложения Нестория. Ведь тот говорил, что Христос – обычный человек. Собравшись, они анафематствовали его и окончательно провозгласили и изложили непоколебимую веру в Божество, вечно воспеваемое в Троице.

4. *Четвертый Собор.* При Маркиане и Валентиниане [III] состоялся четвертый Собор, в Халкидоне, шестисот тридцати святых отцов, Льва, папы Римского и Анатолия Константинопольского, против Диоскора, патриарха Александрийского, и архимандрита Евтихия. Ведь те отрицали воплощение Господа нашего Иисуса Христа и выдумывали, что Его тело призрачно.

5. *Пятый Собор.* При Юстиниане [I] Великом состоялся пятый Собор в Константинополе, ста шестидесяти святых

⁵⁸¹ У Петрия.

⁵⁸² Св. Иоанна Предтечи.

отцов и Евтихия, архиепископа Константинопольского. Они ниспровергли неразумных Оригена, Евагрия и Дидима. Ведь те злословили, что тела наши не воскреснут и что ощущаемый чувствами рай не был создан Богом и не существует, а также что не был создан в теле Адам, что будет конец наказанию и что бесы вернуться в свое прежнее состояние.

6. *Шестой Собор*. При Константине [IV], Ираклии и Тиверии⁵⁸³ {его сыне}⁵⁸⁴ состоялся шестой Собор, ста пятидесяти святых отцов, при Агафоне, папе Римском, против Кира Александрийского, Сергия и Пирра, Петра и Павла, бывших епископами Константинополя. Те дерзали говорить, что одна воля и одна энергия у Господа нашего Иисуса Христа и после воплощения, желая по неразумию разрушить союз православия. Присутствовали там, как говорит⁵⁸⁵, и Макарий, Антиохийский законодатель, и Исидор, его ученик.

7. *Седьмой Собор, при Ирине*. При Ирине⁵⁸⁶, матери Константина [VI] Слепого, состоялся седьмой Собор святых 308 отцов, при Тарасии, патриархе Константинопольском, в городке Никее, для низложения Феодосия. Там они издали определения святой веры.

8. *Восьмой Собор, при Феодоре и ее сыне Михаиле*. При

⁵⁸³ В 681 г.

⁵⁸⁴ Ираклий и Тиверий – братья и соправители Константина IV, низложенные им сразу после Собора. Здесь этот Тиверий перепутан с Тиверием, сыном и соправителем Юстиниана II (с 705 г.).

⁵⁸⁵ Автор явно ссылается на свой источник, но непонятно, на какой именно.

⁵⁸⁶ В 787 г.

августе Феодоре, после смерти Феофила, ее мужа, и при ее сыне Михаиле [III]⁵⁸⁷ состоялся восьмой Собор, в Константинополе – [Собор] Православия. Его прославляют и до сего дня.

⁵⁸⁷ В 843 г. Позднее этот собор не причислялся ко Вселенским, а получил название Торжество Православия, воспоминание которого введено в литургический календарь (совершается в 1-е воскресенье Великого поста).

III. О постройках

[Постройки Константина I и Елены]

1. Константин [I] Великий построил старую Святую Ирину, базилику Святой Софии, Святого Агафоника и Святого Акакия. А Святых Апостолов построила его мать вместе с ним: они возвели базилику с деревянными перекрытиями и императорский мавзолей, где лежат и они сами.

2. *Святого Мину* и Святого Мокия он обнаружил служащими как идольские храмы. И Святого Мину он оставил как есть, только убрал оттуда статуи и назвал таким именем, а окончательное его здание⁵⁸⁸ построили через 169⁵⁸⁹ лет Пульхерия и Маркиан, вместе с [дарованием ему] имени и священной утвари.

3. *Святой Мокий* был в два раза больше размером, чем сейчас, но Константин [I] Великий и его мать Елена отрезали две трети храма и поставили престол. Поскольку же там был казнен святой Мокий⁵⁹⁰, то он построил храм в его честь и перенес туда его тело.

⁵⁸⁸ G: Святую Ирину в Пераме.

⁵⁸⁹ Должно быть, вероятно, 139: 317 + 139 = 456.

⁵⁹⁰ В 311 г.

4. Святая Елена построила *Вифлеем*⁵⁹¹ и *Гастриш*. Называются же они Гастриями потому, что, привезя из Иерусалима Честной Крест, она внесла его через Псомафейские ворота, а найденные над Крестом лилии, листья, цветы имбиря, васильки, розы, майоран и бальзамы посадила в горшках (ὑάστρα), чтобы сохранить их. И, устроив там свое жилище, она назвала это место Гастриями и построила обитель⁵⁹².

5. *Псомафейский дворец*⁵⁹³ и *гирокомий* построила святая Елена, равно как и *Святого Феодора в квартале Клавдия*.

6. *Святого Иулиана* построил Урвикий, приставленный к строительству [Города], на свои средства: там был римский лагерь.

7. В так называемом *Алониции* были дворцы, построенные Константином [I] Великим, плохонькие – чтобы только разместить самых видных римлян⁵⁹⁴. Там и Феодосий [I] Великий, когда был еще бедняком и прибыл в Константинополь, разместился вне дворца, у скорняка Руфина, у подножья колонны Тавра. А этот Руфин позднее, при Феодосии, стал магистром⁵⁹⁵, после чего и построил Руфинианы.

8. Константин [I] Великий построил *Манганы* для импера-

⁵⁹¹ Из других источников неизвестен.

⁵⁹² На самом деле, монастырь был построен Феоктистой, тещей Феофила.

⁵⁹³ Вероятно, идентичен Еленианскому дворцу.

⁵⁹⁴ Об этой легенде см. I, 63–66.

⁵⁹⁵ В 388 г. Это обычная легенда о превращении бедняка в императора: колонна и форум Тавра возникли только при самом Феодосии I.

торских мастерских. Названы же они были Манганамы потому, что там хранились военные приспособления (*μάγαναι*), книги по инженерии и осадные орудия.

9. Константин Великий построил всехвальный *храм святой Евфимии у Ипподрома*, почтив его ценными материалами⁵⁹⁶. По прошествии же 442 лет⁵⁹⁷, когда пришел богомерзкий [Константин V] Копроним, он превратил его в склад оружия и навозный сарай, а мощи святой вместе с ракой бросил в морскую пучину⁵⁹⁸. Но через 37 лет благочестивейшая властительница Ирина Афинянка снова его отстроила⁵⁹⁹ и, найдя мощи, перенесла их туда.

10. Желая основать Город, Константин [I] Великий, которому предстояло заложить его основание и измерить город, пошел пешком со своими вельможами. И когда он подошел к Форуму, говорят ему начальники: «Положи здесь конец стене». А он ответил: «Пока не остановится мой проводник, не заложу я фундамент». Ведь он один видел ангела⁶⁰⁰. Дойдя же пешком вместе со всем сенатом до *Эксакиония*, он уви-

⁵⁹⁶ На самом деле, Св. Евфимия была перестроена в храм, вероятно, ок. 680 г. из зала дома препозита Антиоха, построенного в 416–418 гг., а ее мощи были перенесены в Константинополь ок. 680 г.

⁵⁹⁷ В 759 г. Согласно Феофану Исповеднику (Хронография 440), это случилось в 766 г., вероятно, из-за землетрясения.

⁵⁹⁸ Антииконоборческая легенда: в действительности, храм пришел в упадок, вероятно, после землетрясения 740 г.

⁵⁹⁹ В 796 г.

⁶⁰⁰ Ср. *Филосторгий*. Церковная история 20–22.

дел, что ангел воткнул там свой меч, указывая остановиться там. И поэтому он заложил там стену.

11. *Форум*⁶⁰¹ построен круглым по подобию Океана.

12. Там есть и бронзовые солнечные часы, которые привезли из Кизика.

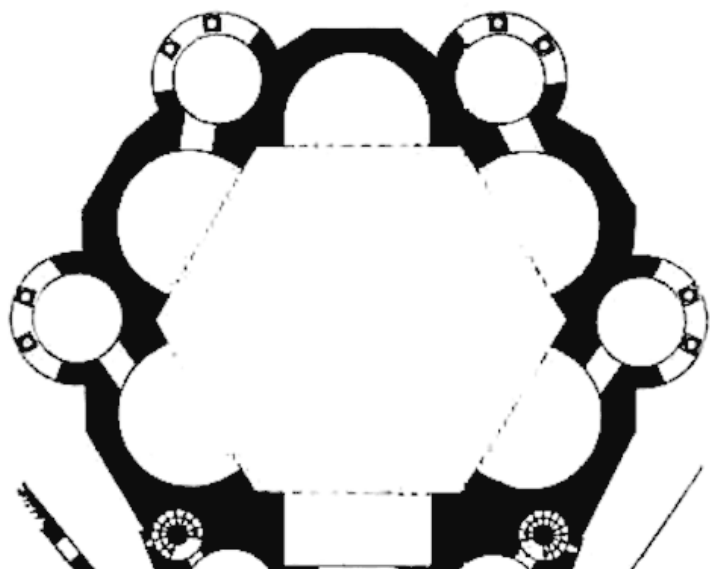
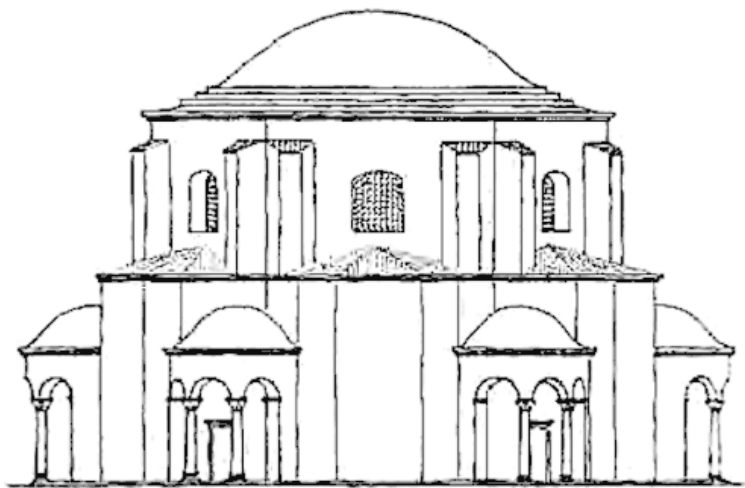
⁶⁰¹ Имеется в виду Форум Константина.

[Тюрьмы]

13. *Святой Андрей у Стратигия*⁶⁰². Обнаружив у Стратигия тюрьму Византия, Константин [I] и сам держал там под стражей ожидающих наказания. Простояла же она 283 года, до царствования Фоки Каппадокийца⁶⁰³.

⁶⁰² Из других источников неизвестен, но, возможно, связан с проповедью апостола Андрея в соседнем Неории (см. III, 179)

⁶⁰³ В других рукописях – 286, т. е. до 603 г., когда сгорела тюрьма-преторий на Месе.



14. Нынешняя тюрьма-преторий⁶⁰⁴ была домом вдовы патрикия, по имени Маркия. Но из-за того, что тюрьмы были душными и находившиеся там не выдерживали мрака и зловония, она продала его императору Фоке, и тот превратил его в преторий⁶⁰⁵.

15. И *Нумеры*, и *Халку* построил также Константин Великий, и, поскольку были они заброшены, превратили их в тюрьмы во времена Ираклия и его преемников.

⁶⁰⁴ Преторий – резиденция префекта города, с тюрьмой при ней. В Константинополе он впервые упоминается под 396 г., на месте более позднего храма Сорока Мучеников.

⁶⁰⁵ На самом деле, новый преторий, вместо сгоревшего при восстании 406 г., был построен уже до 425 г. Здесь, вероятно, имеется в виду его восстановление после пожара 603 г.

[Ранневизантийские постройки на северо-востоке Города]

16. *Святого Филимона* построил патрикий Евдоксий, префект при Константине [I] Великом⁶⁰⁶.

17. *Святой Анастасий*, как рассказывают, был построен Ириной и ее сыном, когда святой Анастасий был умучен во времена Ираклия, через 290 лет после Константина [I] Великого⁶⁰⁷.

18. *Святого Прокопия у Хелоны*⁶⁰⁸ и *Святого Акакия у Эптаскала* построил иже во святых Константин [I] Великий, а Юстиниан [I], строитель Великой церкви, украсил Святого Акакия.

19. Так называемый *Месолоф* находится между семи холмов: в одной части Города три холма и в другой – три, а посередине он. Простецы же зовут его Месомфалом.

20. На так называемой *Халке* есть бронзовая статуя Господа нашего Иисуса Христа, поставленная Константином [I]

⁶⁰⁶ Первый префект Города зафиксирован только в 359 г., а префект Евдоксий ниоткуда не известен. Возможно, он спутан с патриархом Евдоксием (360–370), а в оригинале вместо *ἑταρχος* стояло *ἐπίσκοπος*.

⁶⁰⁷ Св. Анастасий Перс был замучен в 628 г., так что 290 лет здесь отсчитываются от смерти Константина I в 337 г.

⁶⁰⁸ «Ласточки». Имеется в виду статуя ласточки.

Великим⁶⁰⁹, но Лев [III], отец [Константина V] Каваллина, снял ее⁶¹⁰. А мозаичная икона Христа, которая видна теперь, установлена Ириной Афиняжкой⁶¹¹. Бронзовая статуя простояла 415 лет⁶¹²: от нее и кровоточивая женщина исцелилась, и другие чудеса совершились во имя Христово.

21. *Богородица в квартале Евгения* была домом патрикия Евгения во времена Феодосия [I] Великого⁶¹³, и он перестроил его в храм Богородицы⁶¹⁴.

22. *Богородица в так называемом квартале Урвикия* построена другим патрикием Урвикием, стратилатом Востока, бородатым⁶¹⁵, который написал трактат по военному делу во времена Анастасия [I] Дикора, через 180 лет после основания Константинополя⁶¹⁶. Его дом был в квартале Хамена, а другой дом – у Стратигия.

23. Место, называемое *кварталом Протасия*, было названо по вышеупомянутому Протасию⁶¹⁷. А нынешняя церковь Святой Богородицы построена императором Юстином [III],

⁶⁰⁹ На самом деле, вероятно, Маврикием.

⁶¹⁰ В 726 г., с чего началось Первое иконоборчество.

⁶¹¹ Он был замазан в 815 г. и раскрыт после 842 г.

⁶¹² Т.е. с 312 г. Согласно Раг. 48, ее разрушил уже Юлиан.

⁶¹³ Кто этот Евгений, неясно, но точно не узурпатор на Западе в 390–392 гг.

⁶¹⁴ По другим источникам, его построил св. Андрей Критский в начале VIII в.

⁶¹⁵ Препозит при Анастасии I. Назван так для различия от действовавшего в то же время евнуха Урвикия.

⁶¹⁶ Т.е. в 497 г.

⁶¹⁷ См. I, 63. Возможно, идентичен наместнику Сирии после 360 г.

мужем Софии Прокаженной, бывшим куропалатом и племянником Юстиниана [I] Великого, когда от Протасия до строителя Юстина прошло 252 года⁶¹⁸.

⁶¹⁸ Т.е. с 317 по 569 г.

[Постройки на юго-востоке Города]

24. *Храм Архангелов в квартале, который ныне именуется Стира*, получил свое прозвание от бесплодной (στείρα) женщины, которая имела сан патрикии⁶¹⁹. Во времена Льва [I] Макеллы это была маленькая молельня, а это место было так названо по женщине. После ее кончины⁶²⁰ прошло 75 лет, и построил храмы Юстиниан, строитель Великой церкви⁶²¹. А когда через 338 лет они рухнули от землетрясения⁶²², возобновил их император Василий [I]: взяв тогда бронзовую чашу со Стратигия, он поставил его там⁶²³. Он также расплавил Конопий⁶²⁴, который представлял собой статую с изображениями комаров, мошек, мух, блох и жуков⁶²⁵.

25. *Святой Иоанн в Аркадианах* построен Аркадием⁶²⁶,

⁶¹⁹ На самом деле, форма Στείρου – искажение более раннего Τζήρου, от имени Феодора Цира, вероятного незаконного сына Юстиниана I.

⁶²⁰ В 457 г.

⁶²¹ В 532 г., после пожара.

⁶²² В 869 г.

⁶²³ Ср. II, 61.

⁶²⁴ Г доб.: который поставил Аполлоний [Тианский].

⁶²⁵ Конопий означает «сетка от насекомых» и «защищаемое такой сеткой ложе» (канapé). Какую форму имел этот памятник, неизвестно. Ср. III, 200, где это разрушение приписывается Василию I.

⁶²⁶ Дата строительства храма неизвестна: возможно, Аркадий появился в тексте из-за аркадиан.

отобравшим из горожан шесть тысяч человек, чтобы они служили ему во время процессий, то есть торжественных шествий⁶²⁷. Назвал же он это место Аркадиаклами⁶²⁸, ведь очень любил его и благодетельствовал ему.

26. *Так называемые Топы близ Святого Лазаря*. После того как друнгарий и патрикий Василиск восстал против императора Зинона на втором году и десятом месяце его правления, прогнал его и владел царством два с половиной года, Зинон вернулся с мощным войском из Антиохии Великой и спокойно вошел в Город благодаря тому, что предал войско Василиска Арматий⁶²⁹, сочувствовавший Зинону, а Василиск бежал со своей женой и детьми в старую Святую Ирину⁶³⁰. Зинон же постановил, чтобы судьи сидели на тронах священного чина и сената. И когда все сели там, то осудили Василиска и сослали его в крепость Лимны – деревню в Каппадокии⁶³¹. Поскольку же дверь была запечатана, то от голода, жажды и холода они предали свои души. И оттого это место было названо Топы («места»), так как сидели там судьи и священнослужители⁶³². Дотуда простирались здания

⁶²⁷ Подразделение аркадиан было основано ок. 400 г. Число 6000 – новация Патрий.

⁶²⁸ Такая форма – это не описка, так как восходит к Иоанну Малале (Хронография 13, 46).

⁶²⁹ Ср. III, 61.

⁶³⁰ На самом деле, в баптистерий Св. Софии.

⁶³¹ Крепость в Каппадокии (совр. Гельчук).

⁶³² Вероятно, этимологическая легенда; ср. II, 27.

триклиниев, построенные Константином Великим⁶³³.

⁶³³ Ошибка составителя Патрий.

[Средневизантийские постройки]

27. *Одиги* были построены Михаилом [Ш], которого убил Василий [П]⁶³⁴: вначале это была молельня, и много слепых прозрело у тамошнего источника⁶³⁵, и много чудес совершилось.

28. *Богородицу у Каравиция* построил Михаил [Ш]. А названа она так потому, что была вдова во времена Феофила, его отца, и его препозит Никифор присвоил ее огромный корабль – кубару. Эта женщина, долго взывавшая к Феофилу, осталась без возмещения ущерба, так как препятствовал ей Никифор. Отчаявшись, она обратилась к неким шутам с Ипподрома, и они пообещали ей возместить все посредством некой хитрости. Снарядив маленький кораблик (*καραβίτζιν*) с парусом и поставив его на телегу с колесами, во время «овощных» скачек⁶³⁶

⁶³⁴ На самом деле, монастырь был построен Пульхерией († 453), а Михаилом лишь возобновлен.

⁶³⁵ Вероятно, именно с исцелениями слепых и связано имя монастыря Ὀδηγοί («проводники»). В XII в. здесь известна баня, где было изображено исцеление Христом слепого в Овчей купели.

⁶³⁶ Часть церемоний на праздник дня рождения Города 11 мая.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.